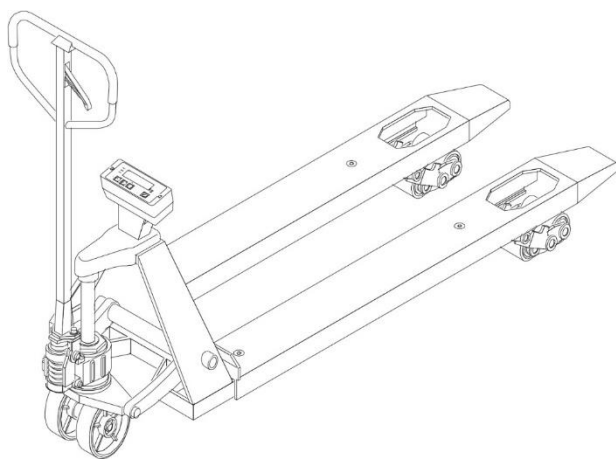


Ameise PTM 2.0 Scale



Na tento návod k obsluze se vztahuje autorské právo výrobce
A szerzői a következő használati utasítást is a gyártó
Prawa autorskie do tej instrukcji eksploatacji są własnością producenta
Os direitos de autor do presente manual de instruções pertencem ao fabricante
Autorské právo na tento návod na obsluhu zostáva výrobcovi
Upphovsrätten till denna bruksanvisning tillhör tillverkaren

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg – GERMANY

www.jh-profishop.com



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG, Haferweg 24, D-22769 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabricant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costitutore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Producent eller agent innen fællesskabet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V-robec nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščenai zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so sídlom v bydliskom v EU / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Toollja või organisatsioonitsi paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gaminiojas arba šalyje reziduojantis atstovas / Proizvodac ili rezidentni predstavnik / Framleiðandi eða fulltrúi með staðfestu í bandalaginu / 製造商或长期合作的代理商

Typ / Type / Tipo / Modello / Typipi / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Tim / Tips / Tipas / Túip / Tip / Geró / 型号	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám / Nr. Serijny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Serí No. / Seriennr. / Sérijas Nr. / Serijas numurs / Serijski broj / Račnurnr. / 叉车编号
Ameise PTM 2.0 Scale Ameise PTM 2.0 Scale PRO Ameise PTM 2.0 Scale PRO+ Ameise PTM 2.0 Scale Touch	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészítő adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές ονότητες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatne údaje / Дополнительные сведения / Līsaandmed / Citi dati / Papildoma informacija / Dodatni podaci / Frekari uppylisingar / 附加说明

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta / Uesandel / повернучи / megbízásából / дльностью лице / z pověření / z zoverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή / Po nalogu / Undirskrift / 受托人

02.04.2019

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Datum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία / Dags. / 日期

D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) und 2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtsriela zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) and 2014/30/EU (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are in each case individually authorized to compile the technical documents.

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 2006/42/CE (directive sur les machines) et 2014/30/EU (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Chaque signataire est habilité à établir individuellement la documentation technique.

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkhefttruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 2006/42/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 2014/30/EU). Ondergetekenden zijn ieder individueel gemachtigd het technisch dossier samen te stellen.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifiican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 2006/42/CE (Normativa para maquinarias) y 2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certifiicam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 2006/42/CE („Máquinas“) e 2014/30/EU („Inocuidade Electromagnética - IEM“), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a conversão em lei nacional. Cada um dos signatários está autorizado a proceder à elaboração da documentação técnica.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 2006/42/EC (Direttiva Macchine) e 2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti sono singolarmente autorizzati alla creazione della documentazione tecnica.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 2006/42/EU (maskindirektiv) og 2014/30/EU (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC) samt med den modsvarende lovgivning til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. De undertegnede er hver for sig bemyndiget til at sammenstille de tekniske dokumenter.

CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro stroje) a 2014/30/EU (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných jsou jednotlivě zmocněni k vytvoření technických podkladů.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przemieszczający spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 2006/42/EC (Maszyny) i 2014/30/EU (Niezgodność elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani są pojedynczo upoważnieni do zestawiania dokumentacji technicznej.

H EU MEGFELEŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt, gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 2006/42/EK (Gépdirektíva) és a 2014/30/EK (Elektromágneses összeférhetőség - EMC) európai irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelést jogi rendelkezést. Az aláírók mindenkor külön-külön jogosultak a műszaki dokumentumok összeállítására.

SK ES-VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísané osoby týmto potvrdzujú, že podrobne popísaný pozemný dopravník s motorovým pohonom zodpovedá európskym smerniciam 2006/42/ES (smernica o strojových zariadeniach) a 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita – EMV) vrátane ich zmien, ako aj príslušným právnym nariadeniam na implementáciu smerníc do národného práva. Podpísané osoby sú vždy jednotlivlo zmocnené pre zostavenie technických podkladov.

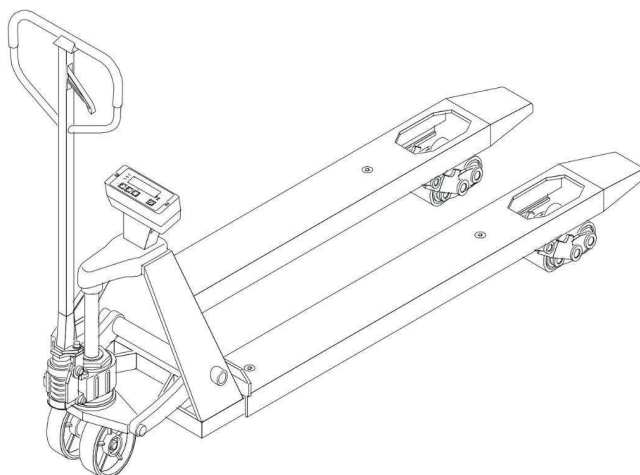
SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSKOMMELSE

Undertecknade intygar härmed att den specificerade trucken uppfyller de europeiska direktiven 2006/42/EG (Maskindirektivet) och 2014/30/EU (Elektromagnetisk kompatibilitet – EMV) inklusive ändringarna i dessa och motsvarande harmoniseringar i nationell rätt. Undertecknade har var och en fullmakt att sammanställa de tekniska dokumenten.

Ameise PTM 2.0 Scale

Návod k obsluze

CZ



Platí od: 1. 1. 2019

Revize 01

Předmluva

Tento návod k obsluze je překladem původního návodu k obsluze.

K bezpečnému ovládání vozíku jsou potřebné znalosti, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze. Informace jsou podány v krátké a přehledné formě. Jednotlivé kapitoly jsou označeny písmeny. Každá kapitola začíná stranou 1. Označení stránky se skládá z písmena kapitoly a čísla stránky.

Příklad: Stránka B 2 je druhá stránka v kapitole B.

V tomto návodu k obsluze jsou dokumentovány různé varianty vozíku. Při obsluze a při provádění údržby je nutno dbát na to, aby byl pro daný typ vozíku použit příslušný popis.

Bezpečnostní pokyny a důležité vysvětlivky jsou označeny následujícími piktogramy:



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k ohrožení osob.



Tento symbol je uveden před bezpečnostními pokyny, které je nutno dodržovat, aby nedošlo k věcným škodám.



Tento symbol je uveden před upozorněními a vysvětlivkami.

- Označuje sériovou výbavu.
- Označuje doplňkovou výbavu.

Výrobce si vyhrazuje v zájmu technického vývoje právo na změny při zachování podstatných charakteristik popsaného typu vozíku, aniž zároveň opraví stávající návod k obsluze.

Obsah

A	Použití v souladu s určením	
B	Popis vozíku	
1	Podmínky použití, provozní podmínky	B1
2	Konstrukční skupiny	B1
3.	Technická data	B2
3.1	Místa s označením a typové štítky	B2
3.2	Typový štítek	B2
3.3	Baterie	B3
3.4	Rozměry	B3
C	Přeprava	
1	Manipulace pomocí jeřábu	C1
2	Přeprava	C1
D	Obsluha	
1	Bezpečnostní pokyny pro provoz vozíku	D1
2	Popis ovládacích prvků a vážicího systému	D2
3	Uvedení vozíku do provozu	D3
4	Práce s vozíkem	D3
4.1	Bezpečnostní předpisy pro jízdu	D3
4.2	Pojezd, řízení, brzdění	D4
4.3	Nakládání a skládání břemen	D4
4.4	Obsluha vážicího zařízení	D5
4.5	Napájení a doba provozu	D5
4.6	Zabránění poruchám funkcí	D7
4.7	Indikační a obslužné prvky	D8
4.7.1	Zobrazovaná hlášení	D9
4.8	Vážení břemen	D10
5.0	Bezpečné odstavení vozíku	D16
5.1	Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch	D16
E	Údržba vozíku	
1	Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí	E1
2	Bezpečnostní předpisy pro údržbu	E1
3	Údržba a kontroly	E1
3.1	Provozní prostředky	E2
4	Pokyny pro údržbu	E2
4.1	Příprava vozíku na údržbu a opravy	E2
4.2	Opětovné uvedení do provozu	E2
5	Bezpečnostní kontrola po stanovené době a mimořádných událostech	E3
6	Konečné vyřazení z provozu, likvidace	E3

A Použití v souladu s určením

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je prostředek pro pozemní dopravu s váhou, vhodný ke zdvihání a přepravě břemen.

Vozík musí být používán, obsluhován a udržován podle pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Jiný způsob použití není v souladu s jeho určením. Může vést ke zranění osob, poškození vozíku nebo k věcným škodám. Především je nutné předejít přetížení vozíku v důsledku příliš těžkého nebo jednostranně uloženého břemena. Závazným údajem pro maximální přípustnou hmotnost zdvihaneho břemena je typový štítek umístěný na vozíku nebo zátěžový diagram. Vozík nesmí být používán v prostorech s nebezpečím požáru nebo výbuchu, ani v prostorech s korozivním nebo silně prašným prostředím.

Povinnosti provozovatele: Provozovatelem ve smyslu tohoto návodu k obsluze je každá fyzická nebo právnická osoba, která vozík sama používá nebo smluvně vozík k tomuto účelu poskytuje. Ve zvláštních případech (například leasing či pronájem vozíků) je provozovatelem vozíku osoba, které přísluší plnit uvedené provozní povinnosti podle stávajících smluvních ujednání mezi vlastníkem vozíku a jeho uživatelem.

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík používán pouze v souladu s jeho určením a musí vyloučit všechny druhy ohrožení života a zdraví uživatele i třetích osob. Kromě toho je nutné dbát na dodržování předpisů pro prevenci nehod, ostatních bezpečnostně-technických pravidel a směrnic pro provoz, ošetřování a údržbu vozíku. Provozovatel musí zajistit, aby si všichni uživatelé tento návod k obsluze přečetli a porozuměli jeho obsahu.



Nedodržení pravidel popsaných v tomto návodu k obsluze vede ke ztrátě záruky. Totéž platí, pokud byly na vozíku bez povolení zákaznického servisu výrobce prováděny zákazníkem a/nebo třetí osobou neodborné zásahy.

Montáž dílů příslušenství: Montáž nebo vestavba přídavných zařízení, která ovlivňují funkce vozíku nebo je doplňují, je možná pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby je nutné obstarat povolení místních úřadů.

Povolení úřadů však nenahrazuje schválení výrobce.

B Popis vozíku

1 Podmínky použití, provozní podmínky

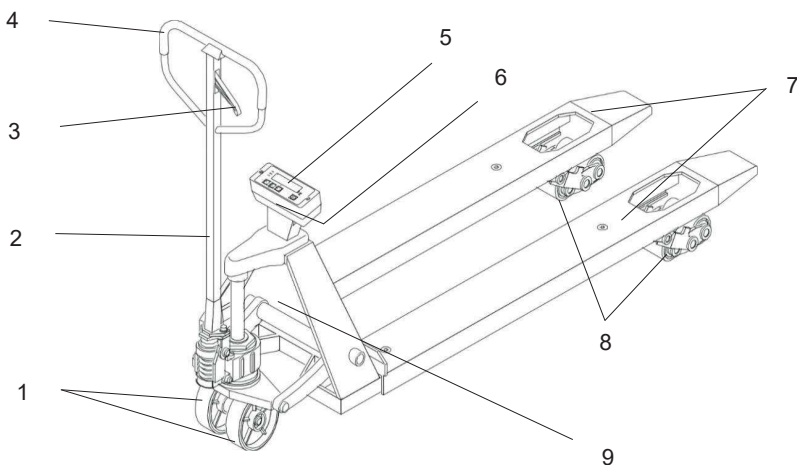
Vidlicový zdvižný vozík s vážicím zařízením je určen pro provoz na rovné podlaze k přepravě zboží. Může manipulovat s paletami s otevřeným dnem nebo s příčnými nosníky vně rozteče nosných kol. Tento model je vhodný ke kontrole dodaného zboží, ke zjištění spediční hmotnosti a k zabránění přetížení nadměrným nákladem. Jmenovitá nosnost vozíku je uvedena na typovém štítku a na štítku nosnosti vozíku Q max.

Podmínky použití:

Provozní teplota: -10 °C až +40 °C při relativní vlhkosti vzduchu 10 až 95 %.

Osvětlení: min. 50 luxů

2 Konstrukční skupiny



Poz.		Označení
1	●	Řídicí kola
2	●	Oj
3	●	Rukojeť „Neutrál/Zdvih/Spouštění vidlic“
4	●	Madlo
5	●	Obslužný a indikační přístroj vážicího zařízení
6	●	Typový štítek obslužného a indikačního přístroje vážicího zařízení
7	●	Prostředek pro uchopení břemene
8	●	Nosné kola
9	●	Typový štítek

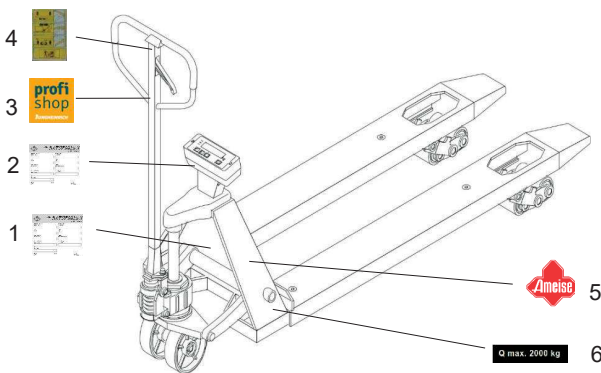
● = sériové vybavení

○ = doplňkové vybavení

3. **Technická data**

Nosnost	2000 kg
Měřicí tolerance při zátěži 2 000 kg	+/- 1,0 kg
Výška zdvihu min - max	90 - 200 mm
Průměr řídících kol	180 mm
Průměr koleček pod vidlicemi	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Vlastní hmotnost	104 kg

3.1 **Místa s označením a typové štítky**



Výstražné a informační štítky	
1	Typový štítek
2	Typový štítek obslužného a indikačního přístroje
3	Jungheinrich Profishop
4	Informační štítek „Rádná obsluha“
5	Logo Ameise, obě strany
6	Štítek „Q max“, obě strany

Výstražné a informační štítky musí být umístěny podle obrázku. Údaje na vozíku slouží jako doplňující informace k tomuto návodu k obsluze. Poškozené či chybějící štítky je třeba neprodleně vyměnit, resp. doplnit.

3.2 **Typový štítek**

Na typovém štítku jsou tyto údaje

		Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type		Artikelnummer Item Number	
Typ Type		Option Option	
Seriennummer Serial Number		Baujahr Year of Manufacture	
Nenntragfähigkeit Rated Capacity		Leergewicht Tare Weight	



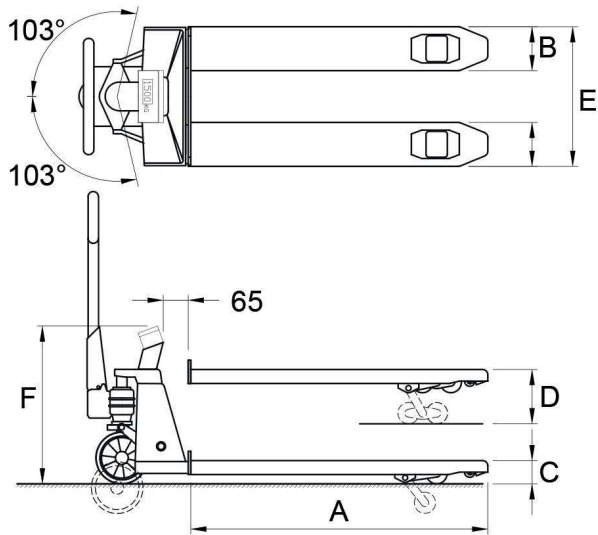
Made in



3.3 Baterie

Model	Počet	Kapacita	Napětí
Kroky po 1 kg	4	1,5 AH/jednotku	1,5 V/jednotku

3.4 Rozměry



A	Délka vidlic	1150 mm
B	Šířka vidlic	180 mm
C	Výška spuštěných vidlic	85 mm
D	Výška vidlic, max	200 mm
E	Šířka přes vidlice	555 mm
F	Výška horního okraje indikace	600 mm

C Přeprava

1 Manipulace pomocí jeřábu

Používejte pouze zvedací zařízení s dostatečnou jmenovitou nosností (přepravní hmotnost je uvedena na typovém štítku vozíku).

Manipulace s přepravním vozíkem pomocí jeřábu

Předpoklady

– odstavení vozíku v zajištěné poloze (viz část D, kapitola 5.0)

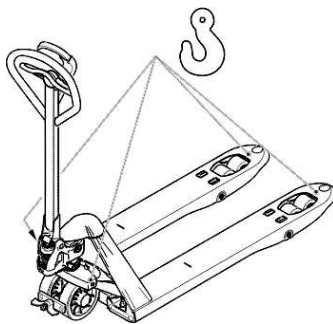
Potřebné nářadí a materiál

- zvedací prostředky
- jeřábový postroj

Postup

- Jeřábový postroj připojte na závěsné body.
- Připojte jeřábový postroj tak, aby nemohl sklouznout.
- Závěsy pro jeřábový postroj musí být umístěny tak, aby se při zvedání nedotýkaly žádných součástí.

S vozíkem je nyní možné pomocí jeřábu manipulovat.



2 Přeprava

Při přepravě na nákladním autě nebo přívěsu musí být vozík správným způsobem zajištěn popruhy.

Zajištění vozíku při přepravě

Předpoklady

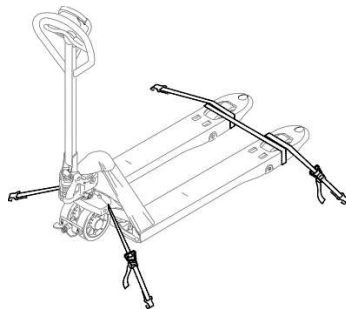
- Vozík je naložený.
- Vozík je odstaven v zajištěné poloze (viz část D, kapitola 5.0).

Potřebné nářadí a materiál: Vázací popruhy

Postup

- K zajištění vozíku umístěte na závěsné body upínací popruh a upevněte jej za kotvicí oka.
- Upínací popruhy dotáhněte napínákem.

Tento postup zopakujte na obou stranách vozíku. Nyní lze vozík přepravovat.



D Obsluha

1 Bezpečnostní pokyny pro provoz vozíku

Práva, povinnosti a zásady pro práci obsluhy: Obsluha musí být poučena o svých právech a povinnostech, seznámena s obsluhou vozíku a s obsahem tohoto návodu k obsluze. Obsluze musí být přidělena potřebná práva.

Zákaz používání nepovolanými osobami: Po dobu používání obsluha vozíku zodpovídá za svěřený vozík. Musí zakázat jízdu nebo obsluhu vozíku nepovolaným osobám. Nesmí vozit nebo zvedat další osoby.

Závady a nedostatky: Poškození a jiné nedostatky na vozíku nebo přídavném zařízení je třeba ihned hlásit osobě provádějící dozor. Vozíky, které nejsou pro provoz dostatečně bezpečné (např. vozíky s ojetými koly nebo vadnými brzdami), nesmí být používány až do jejich řádného opravení.

Opravy: Bez zvláštního vyškolení a povolení nesmí obsluha na vozíku provádět jakékoli opravy ani změny. V žádném případě není dovoleno obcházet nebo měnit nastavení bezpečnostních prvků nebo spínačů.

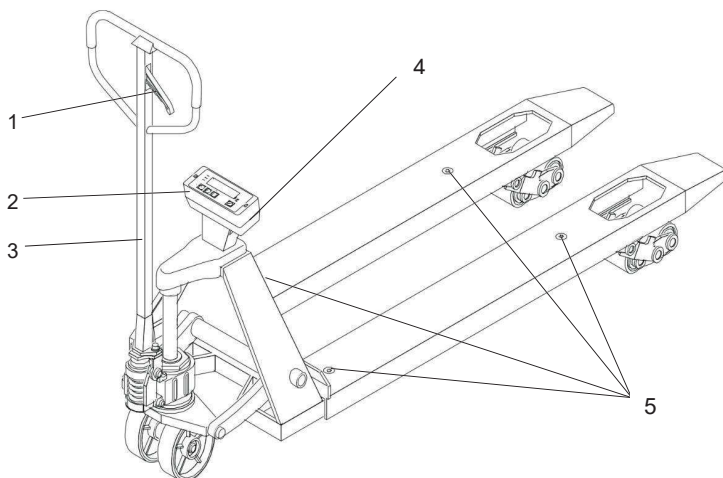
Nebezpečná oblast: Nebezpečná oblast je taková oblast, ve které dochází k ohrožení osob v důsledku pojezdových nebo zvedacích pohybů vozíku, jeho nosných prostředků (např. vidlic nebo přídavných zařízení), případně nákladu. K nebezpečné oblasti patří také oblast ohrožená padajícím nákladem nebo spouštěným/padajícím pracovním zařízením.



Nepovolané osoby musí být z nebezpečné oblasti vykázány. Při ohrožení osob musí být včas vyslán výstražný signál. Pokud přes požadavek obsluhy vozíku neopustí nepovolané osoby nebezpečnou oblast, musí obsluha ihned vozík uvést do klidového stavu.

Bezpečnostní zařízení a výstražné štítky: Zde popsaná bezpečnostní zařízení, výstražné štítky a pokyny je třeba bezpodmínečně respektovat.

2 Popis ovládacích prvků a vážicího systému



Poz.	Obslužný a indikační prvek		Funkce
1	Rukojeť „Zdvih / spouštění vidlic“	●	Volba funkce Zdvih / Neutrál / Spouštění.
2	Obslužný a indikační přístroj vážicího zařízení	●	Obsluha vážicího zařízení. Indikace hmotnosti na nosných vidlicích.
3	Oj	●	Pohyb a řízení vozíku. Ruční zvedání vidlic.
4	Baterie	●	Napájení
5	4 vážní buňky	●	Vážení nákladu

● = sériové vybavení

○ = doplňkové vybavení

Zjištění hmotnosti

Čtyři vážní buňky jsou přišroubovány k nosnému rámu a k prostředku pro uchopení břemene. Vážní buňky a spojovací kabely do vyhodnocovací, obslužné a indikační jednotky jsou chráněny vestavbou.

Indikační a obslužný přístroj

Jsou zobrazovány hmotnosti, stavy systému a počty kusů (o). Všechny funkce vážicího systému můžete vyvolávat tlačítky pod displejem.

3 Uvedení vozíku do provozu



Před uvedením vozíku do provozu, zahájením jeho obsluhy nebo zvedáním břemene se musí obsluha přesvědčit, že se v nebezpečné oblasti nenachází žádné osoby.

Kontroly a činnosti prováděné každý den před uvedením do provozu



Prohlédněte celý vozík (zvláště kola a prostředky pro uchopení břemene), zda není poškozený.

4 Práce s vozíkem

4.1 Bezpečnostní předpisy pro jízdu

Komunikace a pracovní oblasti: Pro provoz se smí používat jen schválené komunikace. Nepovolané osoby se nesmí zdržovat v pracovním prostoru. Náklad smí být ukládán pouze na místech k tomu určených.

Chování obsluhy při jízdě: Obsluha vozíku musí přizpůsobit rychlost pohybu vozíku místním podmínkám. Musí jet pomalu např. v zatáčkách, u úzkých průjezdů a v nich, při projíždění kyvnými dveřmi nebo na nepřehledných místech. Musí stále udržovat bezpečný odstup pro zabrzdění od vozíků jedoucích před ním a musí mít vozík stále pod kontrolou. Zakázáno je náhlé zastavení (s výjimkou nebezpečných situací), rychlé otáčení a předjíždění na nebezpečných nebo nepřehledných místech.

Viditelnost při jízdě: Obsluha plošiny se musí dívat ve směru jízdy a mít vždy dostatečný výhled na cestu před sebou. Pokud je přepravován takový náklad, který brání v rozhledu, je nutno jet vozíkem s nákladem vzadu. Není-li to možné, musí jít druhá osoba jako pomocník před vozíkem.

Pojezd do svahu a ze svahu: Otáčení, jízda šikmo po svahu a odstavování vozíku ve svahu jsou zakázány.

Jízda do výtahů a po nakládacích můstcích: Jízda do výtahů a po nakládacích můstcích je povolena pouze tehdy, mají-li tyto dostatečnou jmenovitou nosnost, jsou svou konstrukcí vhodné pro jízdu s vozíkem a jsou provozovatelem pro tento účel schválené. Tyto skutečnosti je nutno před najetím ověřit. Do výtahu musí vozík najíždět nákladem dopředu a zastavit v poloze, která vylučuje kontakt vozíku se stěnami výtahové šachty. Osoby, které jedou výtahem společně s vozíkem, smí do výtahu vstoupit teprve tehdy, když vozík bezpečně stojí, a musí z výtahu vystoupit před vozíkem.

Podmínky pro vlastnosti přepravovaných břemen: Je povoleno přepravovat pouze břemena zajištěná v souladu s předpisy.

4.2 Pojezd, řízení, brzdění



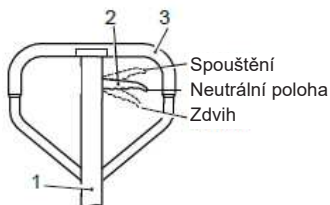
Spolujízda další osoby na vozíku je zakázána.

Pojezd

- Uved'te rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.
- Vozík lze táhnout nebo tlačit za madlo (3) na oji (1).



Při pohybu vozíku s naloženým břemenem musí být rukojeť (2) v poloze „Neutrál“.



Řízení

- Natočte oj (1) doleva nebo doprava, rozsah kyvu je cca 105°.



V prudkých zatáčkách přesahuje oj přes obrys vozíku!

Brzdy

V nouzovém případě lze vozík zabrzdit spuštěním nákladu:

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Spouštění“ a náklad se spustí.

4.3 Nakládání a skládání břemen



Před naložením nákladu se musí obsluha přesvědčit, že je náklad řádně umístěn na paletě, a že nepřekračuje povolenou jmenovitou nosnost vozíku. Příčná poloha dlouhého břemene není povolena.



Následkem příliš vysoko umístěného těžiště může být převrácení vozíku.

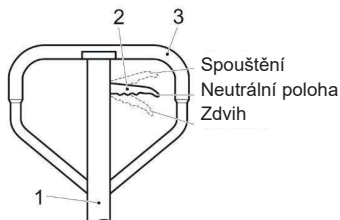


Při pohybu vozíku s naloženým břemenem musí být rukojeť (2) v poloze „Neutrál“.

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „spouštění“ a prostředek pro uchopení břemene se spustí.
- Prostředkem pro uchopení břemene zajed'te zcela pod náklad.

Zdvih

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Zdvih“.
- Pohybem oje (1) nahoru a dolů zvedejte vidlice, dokud nedosáhnete požadované výšky.
- Uved'te rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.



Rychlý zdvih

Upozornění: Rychlý zdvih působí do hmotnosti břemena 120 kg. U palet s hmotností nad 120 kg působí rychlý zdvih pro dráhu pod paletu. Jakmile je břemeno zdviženo, přepíná vozík do normálního zdvihu.

Spouštění

- Rukojeť (2) zatlačte ve směru „Spouštění“ a náklad se spustí.
- Uvedte rukojeť (2) do polohy „Neutrál“.

4.4 Obsluha vážicího zařízení

Uvedení do provozu

K aktivaci vážicího systému stiskněte tlačítko zap/vyp (3).

Za tři až pět minut dosáhne elektronika a vážní buňky pracovní teploty. Do té doby může být odchylka vážení až cca 0,3 %.



Břemena zvedejte až po vynulování.

4.5 Napájení a doba provozu

Napájení zajišťují baterie 4x 1,5 V typu AA. Pokud výrobek nepoužíváte, dojde po uplynutí 3 minut k automatickému vypnutí.

Při 5 váženích denně je doba životnosti baterií jeden rok.

Výměna baterií v obslužném a indikačním přístroji



Pokud dojde k vytlití elektrolytu, zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznice s elektrolytem. Při kontaktu těchto částí těla s elektrolytem okamžitě postižené místo opláchněte proudem vody a vyhledejte lékaře.

Všeobecné pokyny pro baterie

Vybité anebo poškozené baterie vždy ihned vyjměte ze přístroje. Pokud není přístroj delší dobu používán, baterie z něj vyjměte. Baterie by mohly vytéct a přístroj tak poškodit.

Než vložíte do přístroje nové baterie, vyčistěte kontakty baterií i přístroje. Baterie vyměňujte vždy všechny najednou. Při vkládání baterií pamatujte na správnou polaritu.

Používejte pouze baterie stejného typu. Nekombinujte baterie různých typů či baterie použité s novými.

Baterie nevystavujte extrémním podmínkám, nepokládejte je na topení a nevystavujte je přímému slunečnímu záření. Jinak mohou baterie vytéct.

Pokud dojde k vytlití elektrolytu, zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznice s elektrolytem. Při kontaktu těchto částí těla s elektrolytem okamžitě postižené místo opláchněte proudem vody a vyhledejte lékaře.

Baterie se nesmí nabíjet nebo aktivovat jinými prostředky, rozebírat, vyhazovat do ohně či zkratovat.

- Pokud se na displeji zobrazí hlášení „LOW BAT“ (6), je napětí baterie příliš nízké a baterie je třeba vyměnit.



Výměna baterie

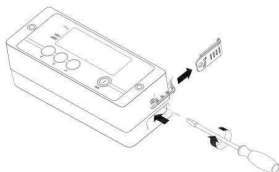


Před výměnou baterií musíte vypnout vážicí zařízení.

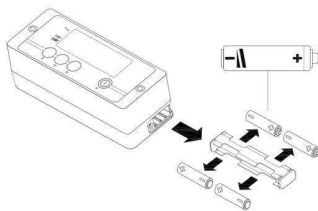


Pokud systém používáte ve vícesměnném provozu, doporučujeme nakoupit baterie do zásoby (volitelně).

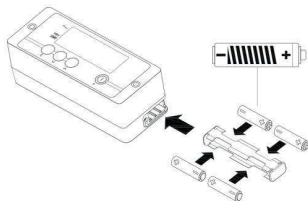
1.



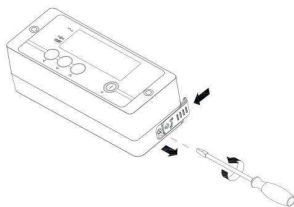
2.



3.



4.



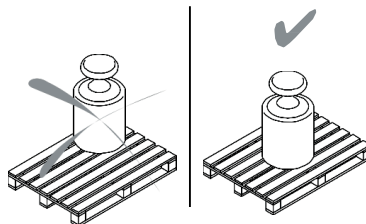
4.6 Zabránění poruchám funkcí



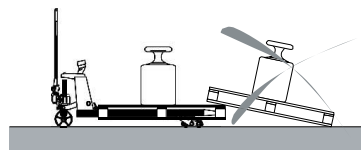
Umisťujte břemena na střed palety, tím dosáhnete přesného výsledku vážení.

V případě asymetrického zatížení dojde k mírnému prohnutí a zkroucení vidlic. Následkem může být snížení přesnosti.

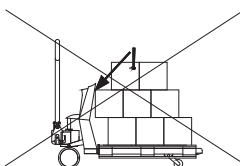
V případě modelů, které umožňují cejchování, ovlivňuje přesnost výsledků měření asymetrické zatížení nebo šikmé umístění. V takovém případě dojde k aktivaci spínače náklonu, který vypne displej.



Proces vážení nesmí být omezován jinými předměty.



Břemeno musíte zvedat volně, nesmí se dotýkat displeje nebo jiných palet.



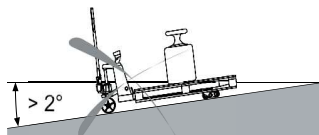
Nesprávné zdvihání břemena



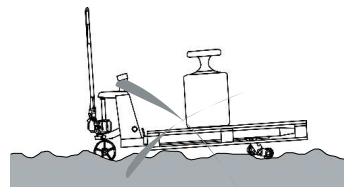
Správné zdvihání břemena



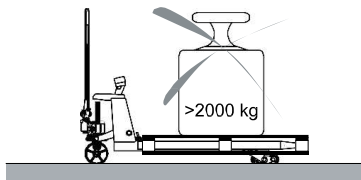
Maximální náklon vozíku při vážení nesmí překročit 2° . Pokud je náklon větší než 2° , klesá přesnost vážicího systému s každým dalším stupněm o cca 0,1 %.



Vážení smí probíhat jen na pevném a rovném povrchu.



➔ Maximální jmenovitá nosnost vozíku nesmí být překročena.

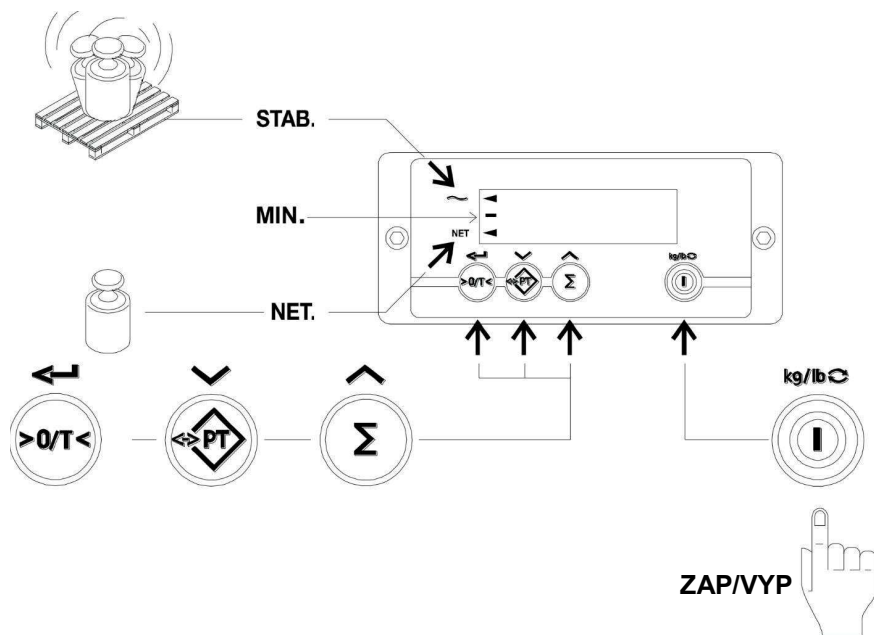


Rozsah teplot: V rozsahu -10 až +40 °C je maximální odchylka 0,1 % vážené hmotnosti. Mimo tento teplotní rozsah může být odchylka až 0,3 %.

Protože se v elektronice může tvořit kondenzát, je nutné zabránit rychlým změnám teploty. V případě větších teplotních rozdílů musíte váhu vypnout, aby došlo k její aklimatizaci.

4.7 Indikační a obslužné prvky

Krytí: Indikační a obslužný přístroj vážicího zařízení: IP65, vážní buňky: IP67



Rozlišení ukazatele hmotnosti

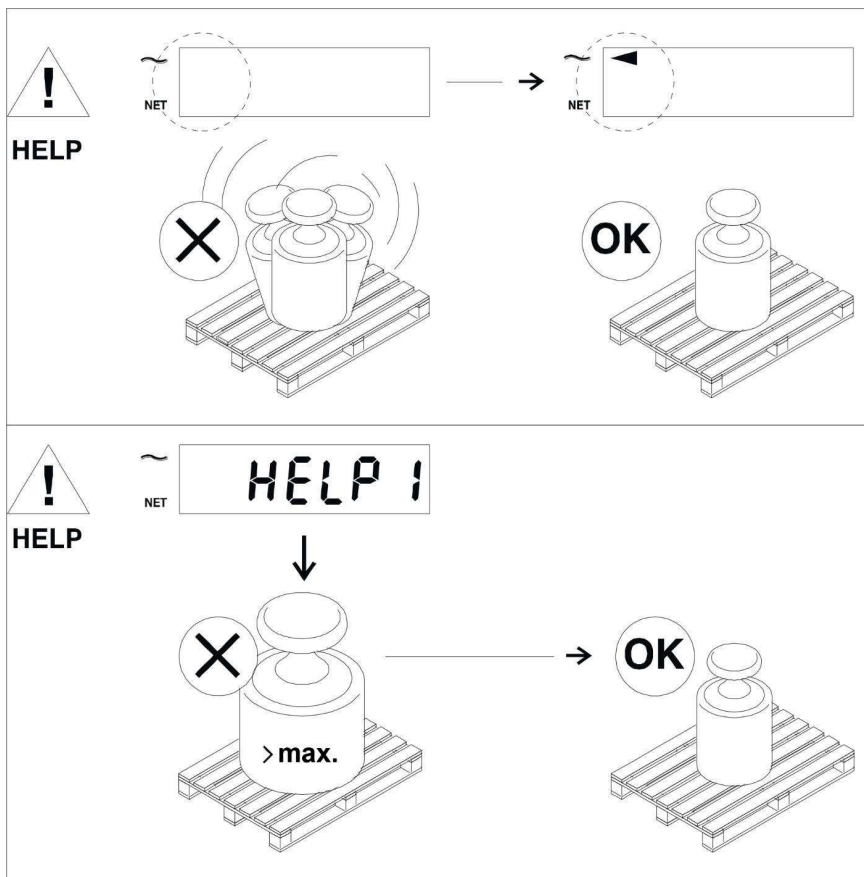
Rozsah hmotnosti	Rozlišení
0 - 2000 kg	1,0 kg

4.7.1 Zobrazovaná hlášení

Na displeji mohou být zobrazena následující hlášení:

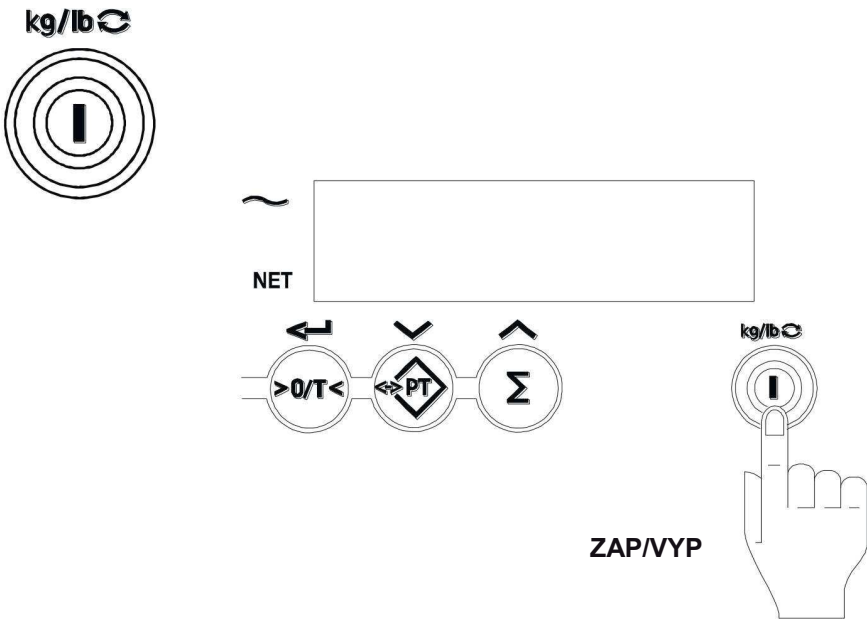


Vážená hmotnost přesahuje nastavené maximum. Z důvodu zabránění poškození displeje nebo vážních buněk musíte vážicí systém okamžitě odlehčit

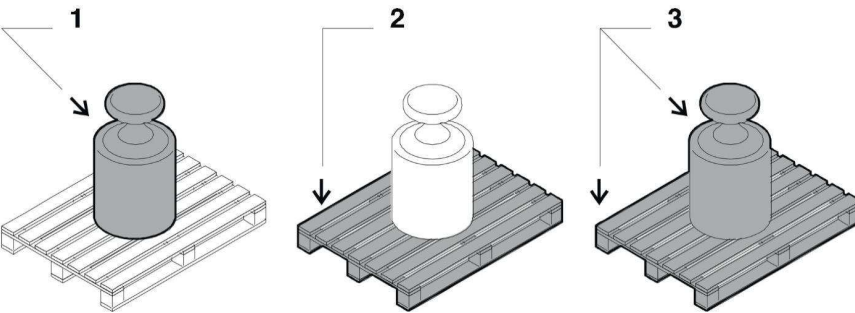


4.8 Vážení břemen

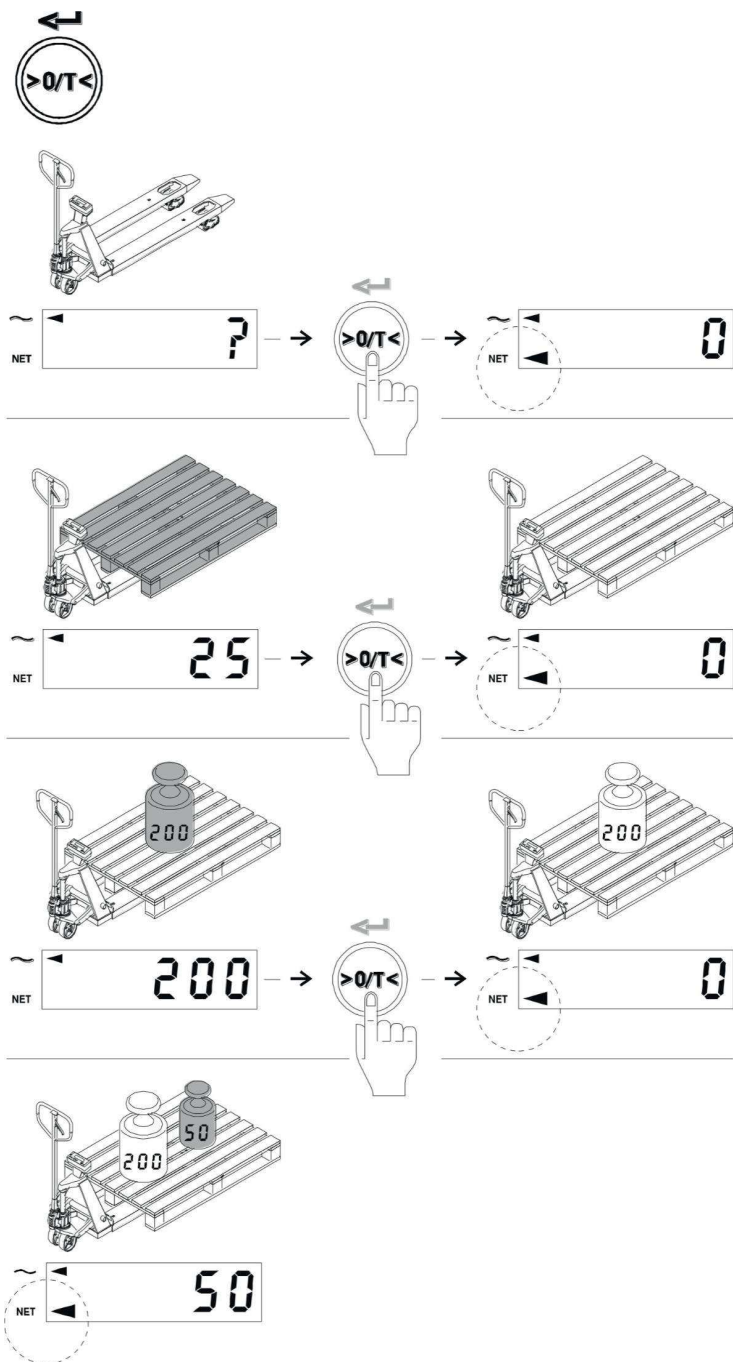
ZAP/VYP



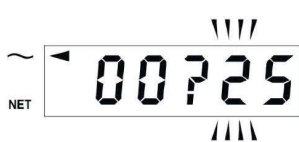
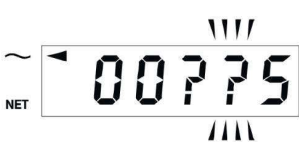
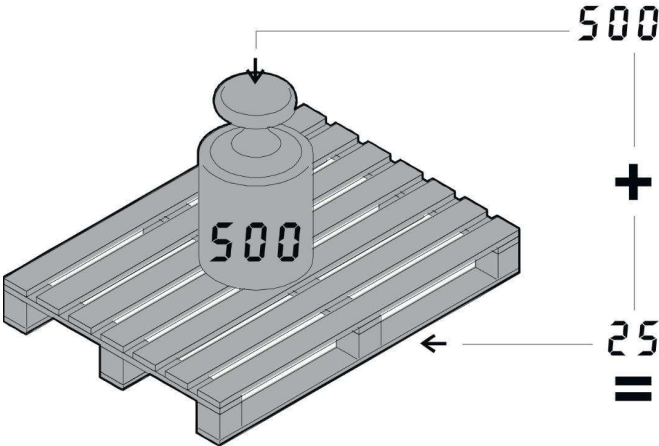
Netto + tára = brutto

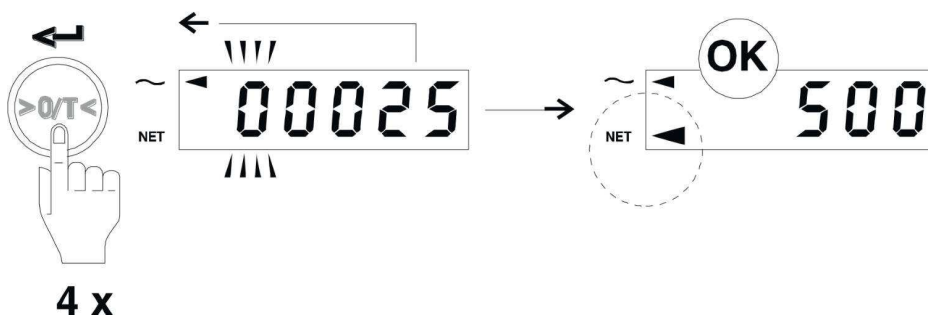
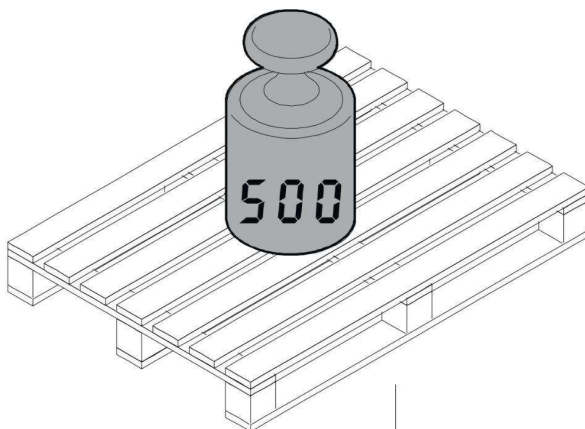


Funkce vynulování a tára

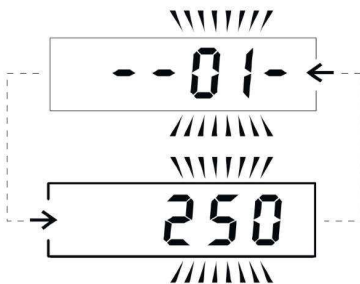
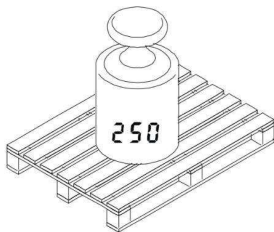


Ruční zadání táry

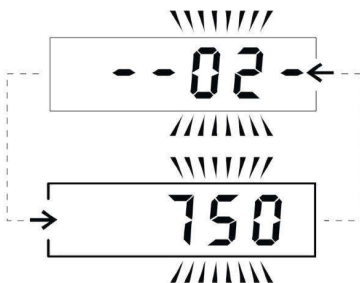
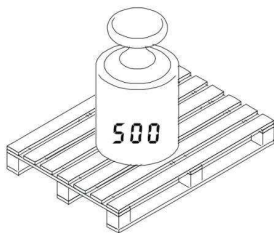




Sčítání

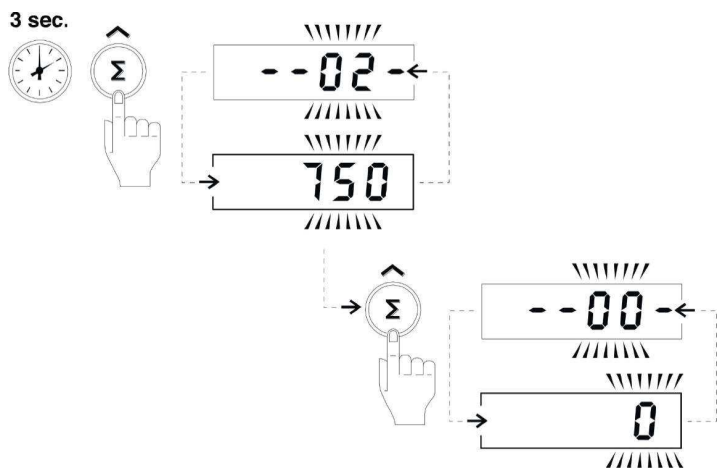


+



=

Celkem a reset



5.0 Bezpečné odstavení vozíku



Vozík vždy odstavujte v zajištěné poloze.

Vozík neparkujte na svahu. Při parkování musí být vidlice vždy spuštěné. Při přepravě na nákladním autě nebo přívěsu musí být vozík odborně naložen. Náklad na vozíku je nutné zajistit a kola vozíku podložit klíny.

5.1 Pomoc při vyhledávání a odstraňování poruch

Tato kapitola umožní najít a odstranit jednoduché poruchy nebo následky chybné obsluhy. Při hledání příčiny poruchy dodržujte pořadí kroků v tabulce.

Porucha	Možná příčina	Nápravná opatření
Indikace na displeji obslužného a indikačního přístroje je nečitelná.	- Teplota poklesla pod dovolenou provozní teplotu, nebo ji překročila. - Uvolněné konektory nebo přerušené kabely. - Napětí baterie je příliš nízké.	- Pozor na okolní teplotu. - Případně informujte servis výrobce. - Vyměňte baterie.
Poruchy indikace vážného systému		– Viz část D, kapitola 4.6 a 4.7.1.
Vozík nedosahuje max. výšky zdvihu.	- Příliš malé množství oleje v nádrži	- Doplněte olej
Vozík nezvedá.	- V nádrži není olej	- Doplněte olej
	- Znečištěný olej	- Vyměňte olej
	- V oleji je vzduch	- Odvzdušněte hydraulickou soustavu
Vozík nespouští.	- Píst nebo čerpadlo jsou deformované v důsledku přetížení způsobeného příliš těžkými nebo jednostranně naloženými břemeny.	- Vyměňte píst nebo čerpadlo
	- Píst rezaví nebo se zasekává, protože vidlice byly dlouhou dobu ve zvednuté poloze.	- Pokud není vozík používán, odstavte jej ve spuštěné poloze. Dbejte na to, aby byl zvedací píst namazaný.
Netěsnost	- Těsnění je opotřebované nebo poškozené.	- Vyměňte těsnění
	- Vadná součást.	
Vidlice vozíku samovolně klesají.	- Znečištěný olej způsobuje zablokování přepouštěcího ventilu.	- Vyměňte olej v souladu s určením a vyčistěte přepouštěcí ventil
	- Hydraulický agregát je popraskaný nebo zlomený.	- Zkontrolujte a poškozený díl vyměňte
	- V oleji je vzduch	- Odvzdušněte hydraulickou soustavu



Nelze-li poruchu provedením pokynů dle uvedené tabulky odstranit, kontaktujte servisní středisko výrobce. Další postupy pro odstraňování poruch smí provádět pouze vyškolený a kvalifikovaný servisní personál.

E Údržba vozíku

1 Bezpečnost provozu a ochrana životního prostředí



Jakékoli úpravy vozíku, zvláště pak úpravy bezpečnostních zařízení, jsou zakázány. V žádném případě nesmí být měněny pracovní rychlosti vozíku.



Pouze originální náhradní díly podléhají naší kontrole kvality. Pro záruku bezpečného a spolehlivého provozu je nutno používat výhradně náhradní díly od výrobce. Vyřazené díly a použité provozní prostředky musí být likvidovány odborně, dle platných předpisů pro ochranu životního prostředí. Pro výměnu oleje vám je vždy k dispozici servis výrobce.

Po provedení kontrol a údržbářských prací je nutno provést činnosti dle odst. „Opětovné uvedení do provozu“.

2 Bezpečnostní předpisy pro údržbu



Pružina oje akumuluje značnou mechanickou energii.

Při demontáži hrozí mírné riziko úrazu rukou nebo obličeje. K podržení talíře pružiny zaveďte horizontálně do otvoru čep. Čep Ø 8 mm, optimální délka čepu 10 cm. Demontáž hydraulické jednotky smí provést výhradně školený personál s použitím zvláštního nářadí.

Personál údržby: Údržbu a opravy vozíků smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Servisní organizace výrobce má k dispozici servisní techniky vyškolené speciálně pro tento úkol.

Zvedání a usazení vozíku na špalky: Ke zvednutí vozíku je dovoleno upevňovat závěs zvedacího zařízení jen na ta místa vozíku, která jsou k tomuto účelu určena. Při usazení vozíku na špalky musí být vozík vhodnými prostředky (klíny, dřevěné hranoly) zajištěn proti sklouznutí nebo převrácení. Práce pod zdviženou vidlicí s břemenem smějí být prováděny pouze tehdy, je-li vidlice zajištěna dostatečně silným řetězem.

Pneumatiky: Kvalita pláštěů vozíku ovlivňuje stabilitu a chování vozíku při jízdě. Při výměně kol namontovaných z výroby používejte výhradně originální náhradní díly výrobce. Jinak nemohou být dodrženy údaje uvedené na typovém listu.

3 Údržba a kontroly

Důkladná a odborná údržba je jedním z nejdůležitějších předpokladů bezpečného používání vozíku. Zanedbání pravidelné údržby může vést k výpadku vozíku a je navíc zdrojem ohrožení osob a provozu.



Po každých 4 000 provozních hodinách, avšak minimálně jednou za 6 měsíců je nutné zkontrolovat stav oleje (typ: ISO VG32, viskozita 30cSt při 40°C). Kapacita: 0,4 litru.

Klouby mažte jednou za měsíc kluzným lakem obsahujícím MoS2.

3.1 Provozní prostředky

Zacházení s provozními prostředky: S provozními prostředky je třeba vždy zacházet řádně a podle předpisů jejich výrobce.



Neodborné zacházení ohrožuje zdraví, život a životní prostředí. Provozní prostředky smí být skladovány pouze v předepsaných nádobách. Provozní prostředky mohou být hořlavé, nesmějí proto přijít do kontaktu s horkými díly nebo otevřeným ohněm.

Při plnění nádob provozními prostředky používejte pouze čisté nádoby. Míchání provozních prostředků různé kvality je zakázáno. Odchytky od tohoto předpisu jsou možné pouze tehdy, je-li míchání provozních prostředků v tomto návodu k obsluze výslovně předepsáno.

Zabraňte rozlití provozních prostředků. Rozlitou kapalinu je nutné ihned odstranit pomocí vhodného sorbentu a směs sorbentu a provozního prostředku zlikvidovat v souladu s předpisy.

4 Pokyny pro údržbu

4.1 Příprava vozíku na údržbu a opravy

K prevenci nehod při údržbách a opravách vozíku je nutné provést všechna potřebná bezpečnostní opatření.



Pokud při opravách nebo údržbě položíte vidlicový zdvižný vozík na bok, mohlo by dojít k přerušení průtoku čerpadla. Před opětovným uvedením vozíku do provozu je nutné několikrát pohnout ojí nahoru a dolů, rukojeť je přitom v poloze „Spouštění“, aby byla u čerpadla obnovena funkce sání.

4.2 Opětovné uvedení do provozu

Vozík smí být po čištění nebo opravách opětovně uveden do provozu teprve po provedení těchto prací:

- Vozík promažte.
- Úplným zvednutím vozíku byla odvzdušněna hydraulická soustava.

5 Bezpečnostní kontrola po stanovené době a mimořádných událostech



Proveďte bezpečnostní kontrolu v souladu s předpisy platnými v zemi použití. Společnost Jungheinrich doporučuje provádět kontrolu podle směrnice FEM 4.004.

Kontrola vozíku musí být prováděna minimálně jednou ročně (v souladu s národními předpisy) nebo po mimořádných událostech, a to pracovníkem speciálně vyškoleným pro tyto účely. Tato osoba musí provést posouzení a vydat osvědčení pouze z hlediska bezpečnosti, nezávisle na provozních a hospodářských okolnostech. Musí prokázat dostatečné znalosti a zkušenosti, aby byla schopna posoudit stav vozíku a účinnost bezpečnostních zařízení dle technických pravidel a zásad pro kontrolu vozíků.

Přitom musí provést úplnou kontrolu technického stavu vozíku s ohledem na provozní bezpečnost. Kromě toho musí být vozík také důkladně zkontrolován, zda nevykazuje poškození způsobená neodbornou obsluhou. O kontrole je nutno vystavit zkušební protokol. Výsledky kontroly musí být uloženy minimálně do nejbližší další kontroly.

Provozovatel je povinen zajistit neprodlené odstranění nedostatků.



Pro vizuální informaci je vozík po provedené kontrole opatřen kontrolní známkou. Tato známka informuje, ve kterém měsíci a roce má být provedena další kontrola.

6 Konečné vyřazení z provozu, likvidace

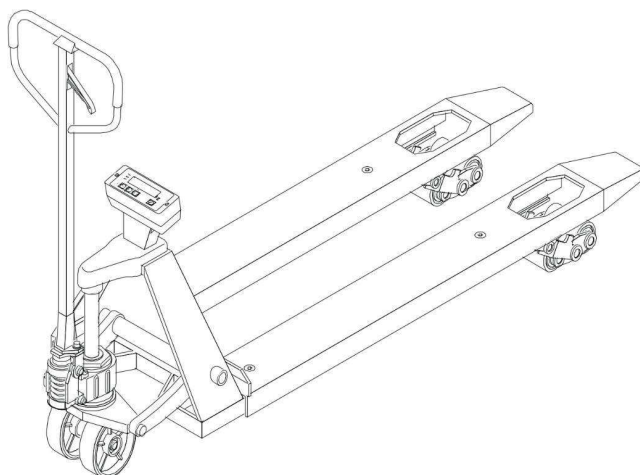


Konečné a odborné vyřazení z provozu, resp. likvidaci vozíku je nutno provést v souladu se zákonnými předpisy platnými v zemi použití. Zvláště je nutno dodržovat předpisy pro likvidaci baterií, provozních látek, elektronických a elektrických zařízení.

Ameise PTM 2.0 Scale

Üzemeltetési útmutató

HU



Érvényesség kezdete: 2019.01.01.

01. változat

Előszó

Ez az üzemeltetési útmutató az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.

Az ipari targonca biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen üzemeltetési útmutató ismertet. Az anyag rövid és áttekinthető formában közli az információkat. Az egyes fejezetek betűrendben kerültek elrendezésre. Minden fejezet az 1. oldallal kezdődik. Az egyes lapokat a fejezet betűjele és az oldalszám azonosítja.

Példa: A B 2 oldal a B fejezetben a második oldalt jelenti.

A jelen üzemeltetési utasításban különböző járműtípusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott targoncára vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérüléssel járó balesetek elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartani, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.

- A gép alapfelszereltségéhez tartozó elemeket jelzi.
- Az extra felszereltséget jelöli.

A műszaki fejlődés érdekében a gyártó fenntartja magának a jogot, hogy változtatásokat hajtson végre, miközben megtartja a leírt eszköztípus alapvető jellemzőit anélkül, hogy ezzel egyidejűleg módosítaná ezt az üzemeltetési útmutatót.

Tartalomjegyzék

A	Rendeltetésszerű használat	
B	A targonca leírása	
1	Az alkalmazás leírása, használati feltételek	B1
2	Részegységek	B1
3.	Műszaki adatok	B2
3.1	Jelölési helyek és típustáblák	B2
3.2	Típustábla	B2
3.3	Akkumulátorok	B3
3.4	Méretek	B3
C	Szállítás	
1	Darus rakodás	C1
2	Szállítás	C1
D	Kezelés	
1	A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	D1
2	A kezelőelemek és a mérlegrendszer leírása	D2
3	A targonca üzembe helyezése	D3
4	Munkavégzés a targoncával	D3
4.1	A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok	D3
4.2	Haladás, kormányzás, fékezés	D4
4.3	Egységgravitációk felvétele és lerakása	D4
4.4	A mérleg kezelése	D5
4.5	Tápellátás és üzemidő	D5
4.6	A hibás működés elkerülése	D7
4.7	Kijelző- és kezelőelemek	D8
4.7.1	Kijelző üzenetek	D9
4.8	Téher mérése	D10
5.0	A targonca biztonságos leállítása	D16
5.1	Hibaelhárítás	D16
E	A targonca karbantartása	
1	Üzembiztonság és környezetvédelem	E1
2	A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások	E1
3	Karbantartás és átvizsgálás	E1
3.1	Üzemanyagok	E2
4	Útmutató a karbantartáshoz	E2
4.1	A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási műveletekhez	E2
4.2	Ismételt üzembe helyezés	E2
5	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	E3
6	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás	E3

A Rendeltetésszerű használat

A használati utasításban leírt jármű olyan mérlegfunkcióval ellátott berendezés, amely egység rakományok emelésére és szállítására alkalmas.

Az útmutatóban leírtak szerint kell használni, kezelni és karbantartani. Bármilyen ettől eltérő használati mód nem rendeltetésszerűnek minősül, és személyi sérüléshez, valamint a targonca és más anyagi értékek megrongálódásához vezethet. Mindenekelőtt kerülni kell a túlterhelést, amelyet túlsúlyos vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Kötelező a berendezésre rögzített típustáblán vagy terhelési diagramon feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értéket betartani. A targoncát nem szabad üzemeltetni tűzveszélyes, robbanásveszélyes környezetben, korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltető kötelezettségei: Üzemeltető alatt az üzemeltetési útmutatóban az a természetes vagy jogi személy értendő, aki a targoncát saját maga használja, vagy akinek megbízásából azt mások használják. Különleges esetekben (pl. lízingelés, kölcsönzés) az üzemeltető az a személy, akire a jelen üzemeltetési kötelezettségek vonatkoznak a tulajdonos és a targonca használója között létrejött szerződéses megállapodásnak megfelelően.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy a targoncát csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszélyt, balesetveszélyt használójára illetve harmadik személyre nézve. Emellett külön figyelmet kell fordítani a baleset-megelőzési előírások, egyéb biztonságtechnikai szabályok, valamint az üzemeltetési, karbantartási és javítási irányelvek betartására. Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy a targonca valamennyi használója elolvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.



A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával jótállásunk megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó vevőszolgálatának egyetértése nélkül vevő és/vagy valamely harmadik fél nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

Tartozékok felszerelése: Olyan rászerezelt egységek rá- illetve beépítése, amelyek hatással vannak a targonca működésére vagy kiegészítik ezeket a funkciókat, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet. Szükség esetén be kell szerezni a helyi hatóságok engedélyét.

A hatóságok hozzájárulása azonban nem helyettesíti a gyártó engedélyét.

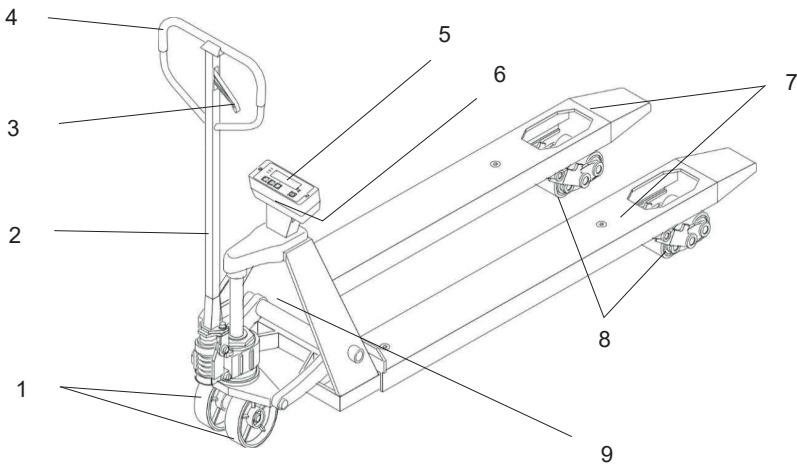
B A targonca leírása

1 Az alkalmazás leírása, használati feltételek

Ez a jármű olyan mérleges emelőkocsi, amely egyenes talajon történő teherszállításra alkalmas. Nyitott alsó résszel vagy keresztdeszkákkal rendelkező raklapokat a terhelt kerekek tartományán kívül képes felvenni. A modell alkalmas a bejövő áruk ellenőrzésére, a szállítási súly meghatározására és a túlterhelés elkerülésére. A teherbírást az adattábla és a Qmax teherbírástábla tartalmazza.

Alkalmazási feltételek:
Üzemi hőmérséklet: -10°C és +40°C között, 10-95% relatív páratartalom mellett.
Környezeti világítás: legalább 50 lux

2 Részegységek



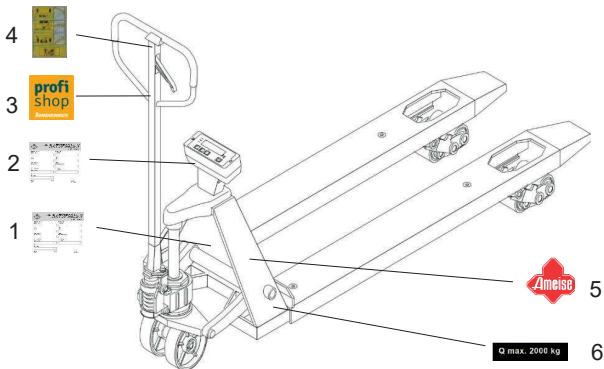
Poz.		Megnevezés
1	●	Kormánykerekek
2	●	Vezérlőrúd
3	●	„Villa semleges/emelés/süllyesztés“ fogantyú
4	●	Kengyelfogantyú
5	●	Mérleg kijelző- és kezelőegysége
6	●	Mérleg kijelző- és kezelőegység típustábla
7	●	Teheremelő eszköz
8	●	Tehergörgők
9	●	Típustábla

● = Szériafelszereltség	○ = Extra tartozék
-------------------------	--------------------

3. Műszaki adatok

Teherbírás	2000 kg
Mérési tűrés 2000 kg tehernél	+/- 1,0 kg
Emelési magasság min. - max.	90 - 200 mm
Kormányzott kerekek átmérője	180 mm
Tehergörgők átmérője	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Saját tömeg	104 kg

3.1 Jelölési helyek és típusablák



Figyelmeztető és tájékoztató táblák	
1	Típusábla
2	Kijelző- és kezelőegység típusábla
3	Jungheinrich Profishop
4	„Előírásszerű kezelés” tájékoztató tábla
5	Ameise logó, mindkét oldalon
6	„Q max.” tábla, mindkét oldalon

A figyelmeztető és tájékoztató táblákat az ábrán látható módon kell elhelyezni. A targoncán található adatok kiegészítik ezt az üzemeltetési útmutatót. A sérült vagy hiányzó táblákat azonnal ki kell cserélni.

3.2 Típusábla

Az alábbi adatok a típusablán láthatók



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



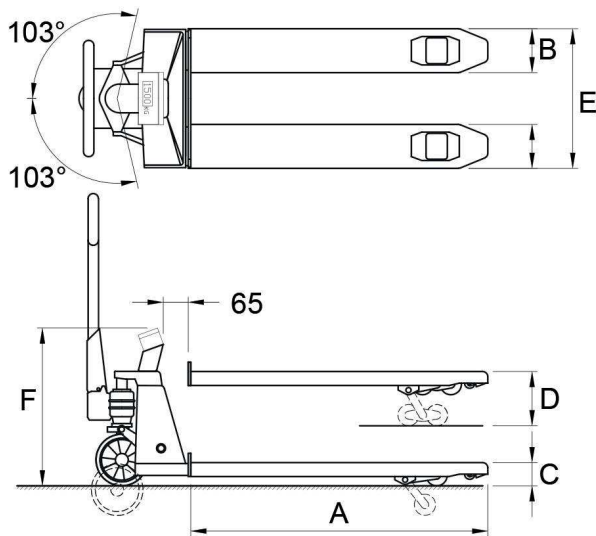
Made in



3.3 Akkumulátorok

Modell	Mennyiség	Kapacitás	Feszültség
1 kg-os érzékenység	4	1,5 AH/egységenként	1,5 V/egységenként

3.4 Méretek



A	Villahossz	1150 mm
B	Villaszélesség	180 mm
C	Villamagasság, lesüllyesztve	85 mm
D	Villamagasság, max	200 mm
E	Villák feletti szélesség	555 mm
F	A kijelző felső peremének magassága	600 mm

C Szállítás

1 Darus rakodás

Csak megfelelő teherbírású emelőszerkezetet szabad használni (a rakodási súlyt lásd az targonca típustábláján).

A targonca daruval történő rakodása

Előfeltételek

- Biztonságosan parkolja le a targoncát (lásd a D bekezdést az 5.0 fejezetben)

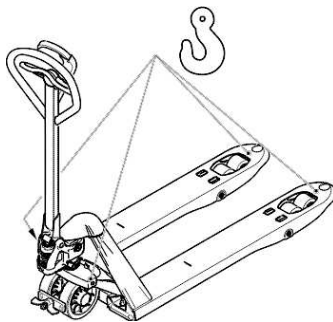
Szükséges szerszám és anyag

- Emelőszerkezet
- Darulánc

Eljárásmód

- A daru láncát a csatlakozási pontokon kell rögzíteni.
- A daru láncát úgy kell rögzíteni, hogy ne tudjon elcsúszni.
- A darulánc kötőeszközeit úgy kell elhelyezni, hogy ne érintkezzenek semmilyen alkatrészszel

A targonca most már készen áll a daruval történő berakodásra.



2 Szállítás

Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a járművet szakszerűen rögzíteni kell.

A targonca rögzítése szállításához

Előfeltételek

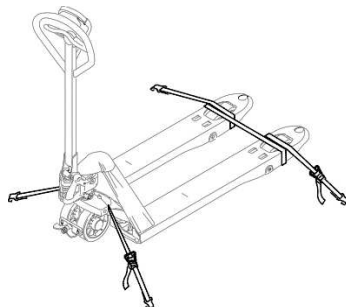
- Rakodja be a targoncát.
- Biztonságosan parkolja le a targoncát (lásd a D bekezdést az 5.0 fejezetben)

Szükséges szerszám és anyag: Rögzítő hevederek

Eljárásmód

- A targonca rögzítéséhez kösse a feszítő hevedert a rögzítési pontokhoz és rögzítse a fűlekhez.
- Húzza meg a feszítő hevedert feszítőszerkezettel.

Ezt az eljárást a targonca mindkét oldalán el kell végezni. A targonca most már készen áll a szállításra.



D Kezelés

1 A targonca kezelésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

A kezelő jogai, kötelességei és viselkedése: A gépkezelőnek ismernie kell jogait és kötelességeit, a targonca kezelésére vonatkozóan megfelelő képzésben kell részesülnie, és tisztában kell lennie a jelen használati utasítás tartalmával. A kezelőnek a szükséges jogosultságokat meg kell kapnia.

Jogosulatlan használat tilalma: A munkaidő alatt a targoncáért a kezelő felelős. Meg kell akadályoznia, hogy jogosulatlan személy vezesse, vagy működtesse a targoncát. Tilos a targoncával személyeket szállítani vagy emelni.

Károsodás és meghibásodás: A targoncán vagy annak tartozékain észlelt sérülést és egyéb meghibásodást azonnal tudatni kell a felügyelettel megbízott személlyel. Ha a targonca nem működik biztonságosan (pl. kopott kerekek vagy hibás fékberendezés), akkor azzal mindaddig tilos dolgozni, míg a hibát megfelelően el nem hárították.

Javítások: Külön képzés és felhatalmazás nélkül a gépkezelőnek tilos bármilyen javítást vagy átalakítást végeznie a targoncán. Semmilyen körülmények között sem változtathatja meg a biztonsági felszerelések vagy kapcsolók beállításait, azokat nem hatástalaníthatja.

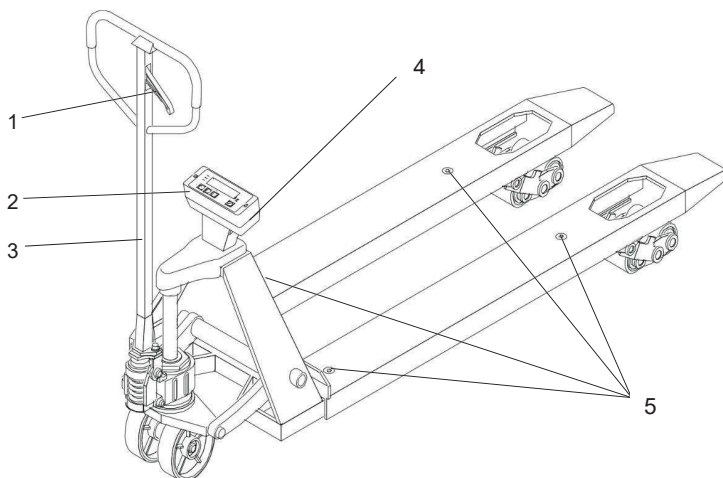
Veszélyzóna: Veszélyzónaként kell számolni azzal a területtel, ahol az ott tartózkodó személyek veszélynek vannak kitéve a targonca, annak teheremelő eszköze (például az emelővilla vagy az adapterek) vagy a szállított rakomány haladása, illetve emelő mozgása miatt. Ez magában foglalja az esetlegesen lezuhanó teher vagy leeresztett/lezuhanó felszerelés által érintett területrészeket is.



Az illetéktelen személyeket fel kell szólítani a veszélyzóna elhagyására. Személyek veszélyeztetésének lehetősége esetén időben figyelmeztető jelzést kell adni. A targoncát azonnal meg kell állítani, ha a jogosulatlan személy felszólítás ellenére sem hagyta el a veszélyzónát.

Biztonsági eszközök és figyelmeztető feliratok: Az itt leírt biztonsági eszközök, figyelmeztető táblák és utasítások figyelembe vétele minden esetben kötelező.

2 A kezelőelemek és a mérlegrendszer leírása



Poz.	Kezelő-, ill. kijelzőelem		Funkció
1	„Villa emelése / süllyesztése“ fogantyú	●	Az emelés / semleges / süllyesztés funkció választása.
2	Mérleg kijelző- és kezelőegysége	●	A mérleg kezelése. Az emelővillán lévő súly kijelzése.
3	Vezérlőrúd	●	A targonca mozgatása és kormányzása. Emelővillák manuális emelése.
4	Elem	●	Áramellátás
5	4 mérlegcella	●	Téher mérése

● = Szériafelszereltség

○ = Extra tartozék

Súlymérés

Négy tehercella van összecsavazva teherkerettel és a teherfelvevő szerkezettel is. A beépítés által védettek a tehercellák és a kiértékelő- és kijelzőegységhez vezető összekötőkábelek.

Kezelő - és kijelzőegység

Kijelzi a súlyt, a rendszerállapotot és a darabszámot (o). A mérőrendszer összes funkciója megnyitható a kijelző alatti gombokkal.

3 A targonca üzembe helyezése



Mielőtt a kezelő a targoncát üzembe helyezi, kezeli vagy valamelyik egységrakományt felemeli, meg kell győződnie arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában.

A napi üzembe vétel előtti ellenőrzések és tevékenységek



Ellenőrizze a teljes targonca (mindenekelőtt a kerekek és a teheremelő eszköz) épségét.

4 Munkavégzés a targoncával

4.1 A targonca vezetésére vonatkozó biztonsági rendszabályok

Közlekedési útvonalak és munkaterületek: Csak a közlekedés számára engedélyezett útvonalakon szabad a járművel mozogni. Illetéktelen személy nem léphet be a munkaterületre. A terhet csak a külön e célra kijelölt helyen szabad tárolni.

Vezetés közbeni viselkedés: A kezelőnek a haladási sebességet a helyi adottságoknak megfelelően kell megválasztania. A sebességet le kell csökkenteni, ha például kanyarodik, szűk átjárón halad át vagy ezek mellett halad el, illetve lengőajtón halad át, valamint ha nem belátható szakaszon közlekedik. A vezetőnek mindig megfelelő féktávolságot kell tartania az előtte haladó targoncától, és folyamatosan uralnia kell a targoncát. Tilos a hirtelen megállás (kivéve vészhelyzetben), a gyors fordulás, és az előzés veszélyes vagy nem belátható területeken.

Beláthatóság haladás közben: A kezelő a haladási irányba nézzen, amely irányba folyamatosan tiszta, akadálytalan kilátással kell rendelkeznie. Ha a szállított rakomány korlátozza a kilátást, haladjon a targoncával úgy, hogy a rakomány hátul helyezkedjen el. Ha ez nem lehetséges, akkor külön személyt kell igénybe venni, aki a targonca előtt megy.

Áthaladás ferde vagy lejtős útszakaszon: Emelkedőn, illetve lejtőn haladni, valamint azon leparkolni tilos.

Felvonók és rakodóhidak használata: Felvonót vagy rakodóhidat csak akkor szabad használni, ha az megfelelő teherbíró képességgel rendelkezik, építésmódjánál fogva alkalmas a rá történő felhajtásra, és az üzemeltető ezt engedélyezi. Erről a felhajtás előtt meg kell győződni. Felvonóba a rakománnyal előre kell behajtani, és úgy kell elhelyezni a targoncát, hogy ne érhesen a felvonóakna falához. Azoknak a személyeknek, akik szintén a felvonóban utaznak, csak akkor szabad beszállniuk, ha a targonca már biztonságosan áll, és kiszálláskor a targonca előtt kell elhagyniuk a felvonót.

A szállított terhek tulajdonságai: Csak előírás szerint rögzített terheket szabad szállítani.

4.2 Haladás, kormányzás, fékezés



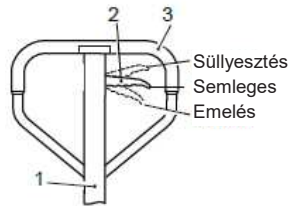
Tilos a targoncán utazni.

Haladás

- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.
- A targoncát a vezérlőrúd (1) kengyelfogantyújával lehet tolni vagy húzni.



A teher alatti mozgatás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.



Kormányzás

- A vezérlőrudat (1) balra vagy jobbra kell fordítani, Forgási tartomány kb. 105°.



Szűk kanyarban a vezérlőrúd túllóg a jármű körvonalán!

Fékberendezések

Vészhelyzetben a targoncát a teher lesüllyesztésével lehet lefékezni:

A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.

4.3 Egységrakományok felvétele és lerakása



Mielőtt a targoncával felvesz egy egységrakományt, a kezelőnek meg kell győződnie arról, hogy a rakományegység szabályszerűen van felrakva a raklapra, és hogy a targonca megengedett teherbíró képességét nem lépi túl.

A hosszú rakomány keresztben történő felvétele nem engedélyezett.



A targonca felborulhat, ha túlságosan fejnehéz.



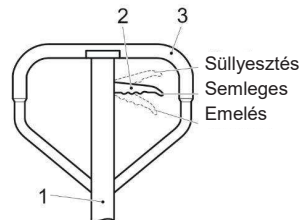
A teher alatti mozgatás során a fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell hozni.

- Nyomja a fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba, ekkor a teheremelő eszköz lesüllyed.
- Tolja a targoncát a teherfelvevővel teljesen az egységrakomány alá.

Emelés

A fogantyút (2) „Emelés” irányba kell nyomni.

- A vezérlőrúd (1) fel- és lemozgatásával az emelővillát addig kell emelni, amíg el nem éri a kívánt emelési magasságot.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.



Gyorsemelés

Megjegyzés: A gyors emelés 120 kg-ig működik. 120 kg tömeg feletti rakodólapok esetén a gyors emelés a rakodólapok aljának eléréséig működik. Amikor a terhet megemeli, a targonca normál emelésbe kapcsol.

Süllyesztés

- A fogantyút (2) „Süllyesztés” irányba kell nyomni, ekkor a teher lesüllyed.
- A fogantyút (2) „Semleges” helyzetbe kell nyomni.

4.4 A mérleg kezelése

Üzembe helyezés

A mérőrendszer bekapcsolásához nyomja meg a Be / Ki gombot (3). Három-öt perc elteltével az elektronika és a mérlegcellák eléri az üzemi hőmérsékletet. Az előtt kb. 0,3%-os eltérések előfordulhatnak.



Terheket csak nullázás után lehet felemelni.

4.5 Tápellátás és üzemidő

A tápellátást 4 x 1,5V AA elem biztosítja. Ha nem használja, 3 perc múlva automatikusan kikapcsol.

Napi 5 méréssel az elemek üzemideje egy év.

Elemek cseréje a kezelő- és kijelzőegységben



Ha az elemsav kifolyt, kerülje el, hogy bőrrel, szemmel és nyálkahártyával érintkezzen. Ha a savval érintkezik, azonnal öblítse ki az érintett területet bő, tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Általános információk az elemről

Mindig távolítsa el a lemerült és / vagy sérült elemeket a készülékből. Ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket a készülékből. Az elemek kifolyhatnak, és károsíthatják a készüléket.

Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit. Mindig egyszerre cserélje ki az összes elemet. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polaritásra.

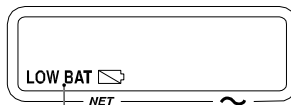
Csak azonos típusú elemeket használjon. Ne használjon egyszerre különböző típusú vagy használt és új elemeket.

Ne tegye ki az elemeket szélsőséges körülményeknek, ne tegye fűtőtestre, és ne tegye ki közvetlen napfénynek. Különben megnövekszik a szivárgás veszélye.

Ha az elemsav kifolyt, kerülje el, hogy bőrrel, szemmel és nyálkahártyával érintkezzen. Ha a savval érintkezik, azonnal öblítse ki az érintett területet bő, tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Az elemeket nem szabad feltölteni vagy más módon újraaktiválni, szétszerelni, tűzbe dobni vagy rövidre zární.

- Ha a kijelzőn a „LOW BAT” felirat (6) látható, az akkumulátor feszültsége túl alacsony, és az elemeket ki kell cserélni.

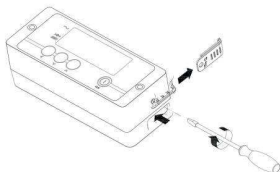


Akkumulátor csere

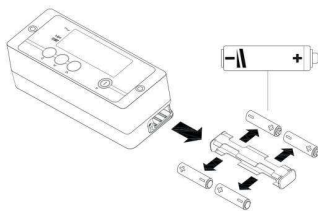
➔ Akkumulátor csere előtt kapcsolja ki a mérleget.

➔ Ha a rendszert többműszakos üzemben használják, akkor további elemek vásárlása ajánlott (opcionális).

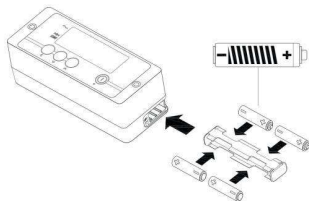
1.



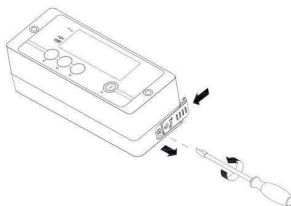
2.



3.



4.



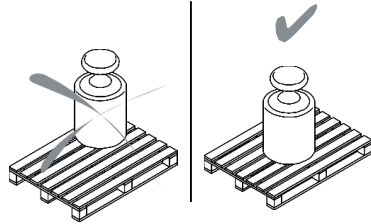
4.6 A hibás működés elkerülése



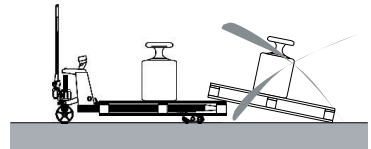
A pontos mérési eredmény elérése érdekében a raklapon középen helyezze el a rakományt.

Excentrikus terhelésnél a villák kissé meghajlanak és elcsavarodnak. Ez csökkentheti a pontosságot.

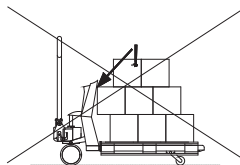
A kalibrálható modelleknél az excentrikus terhelés vagy a ferde állás befolyásolja a mérési eredmények pontosságát. Ebben az esetben a dőléskapcsoló bekapcsol és kikapcsolja a kijelzőt.



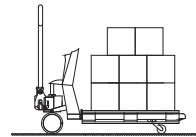
A mérési folyamatot más tárgyak ne akadályozzák.



A terhelést szabadon kell felemelni anélkül, hogy megérintené a kijelző házát vagy más raklapokat.



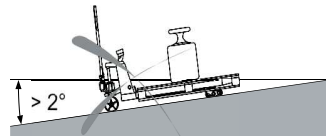
A teher helytelen felemelése



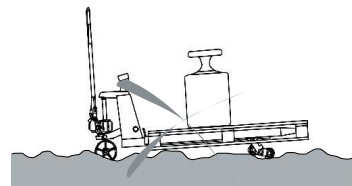
A teher helyes felemelése



A mérés során a targonca maximális dőlésszöge nem haladhatja meg a 2° -ot. A 2° -nál nagyobb dőlésnél a mérőrendszer pontossága fokként kb. $0,1\%$ -kal csökken.

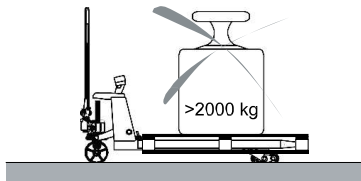


A mérési folyamatot csak szilárd és egyenletes talajon végezze.





Tilos túllépni a targonca maximális teherbírását.

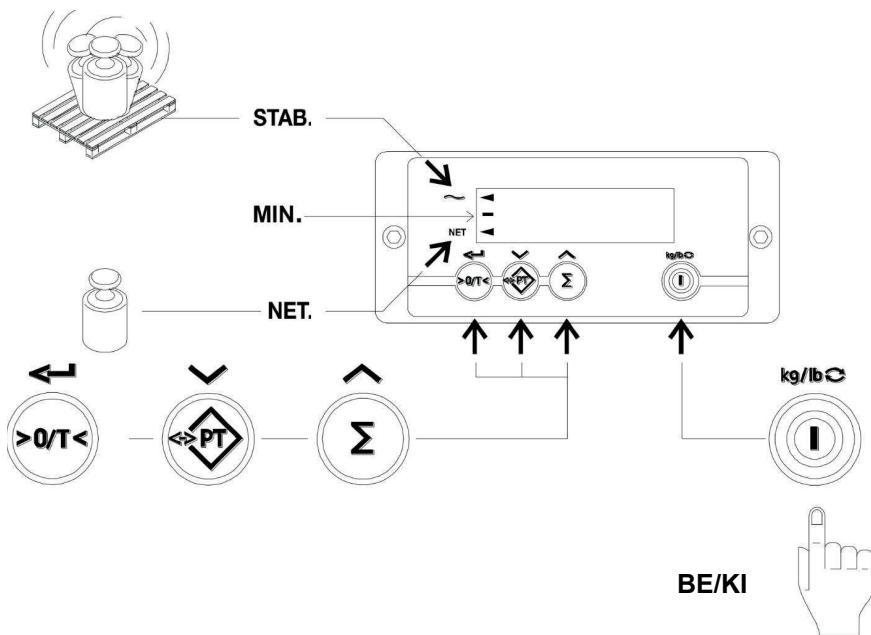


Hőmérsékleti tartomány: -10°C és +40°C között a maximális mérési eltérés a mért súly 0,1%-a. Ezen a hőmérséklettartományon kívül akár 0,3%-os eltérés is lehetséges.

Mivel az elektronikában kondenzvíz alakulhat ki, a gyors hőmérsékletváltozásokat el kell kerülni. A mérleget az akklimatizáció miatt ki kell kapcsolni nagyobb hőmérsékletkülönbségek esetén.

4.7 Kijelző- és kezelőelemek

Védettség: A mérleg kijelző- és kezelőegysége: IP65, tehercellák: IP67



A súlykijelző pontossága

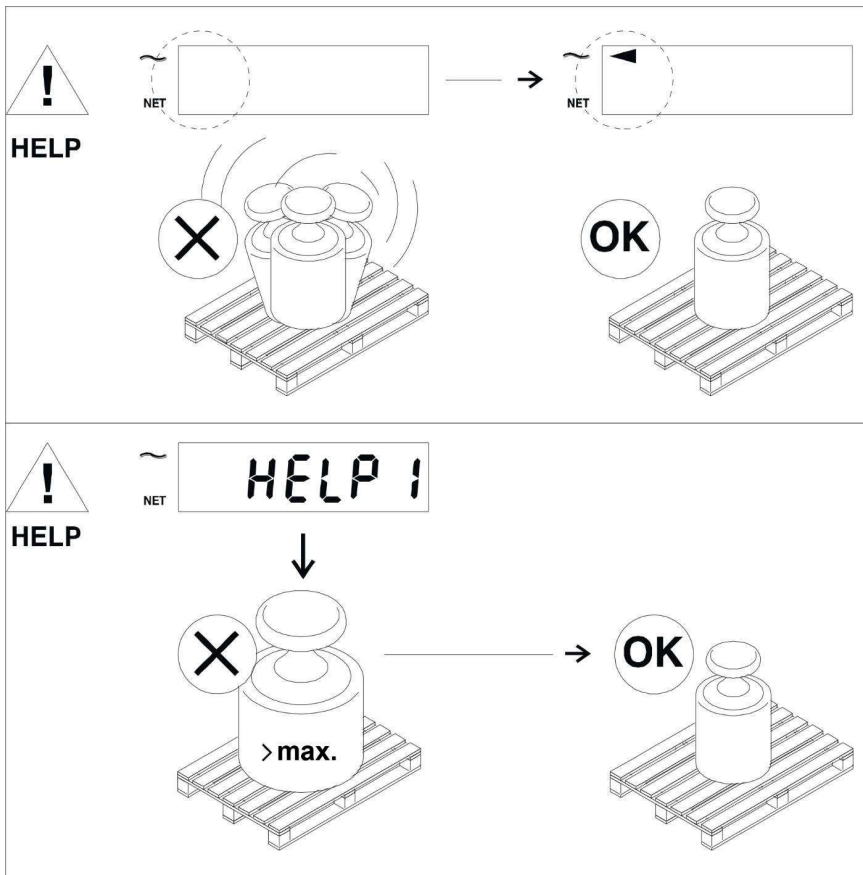
Súlytartomány	Pontosság
0 - 2000 kg	1,0 kg

4.7.1 Kijelző üzenetek

A következő üzenetek jelennek meg a kijelzőn:

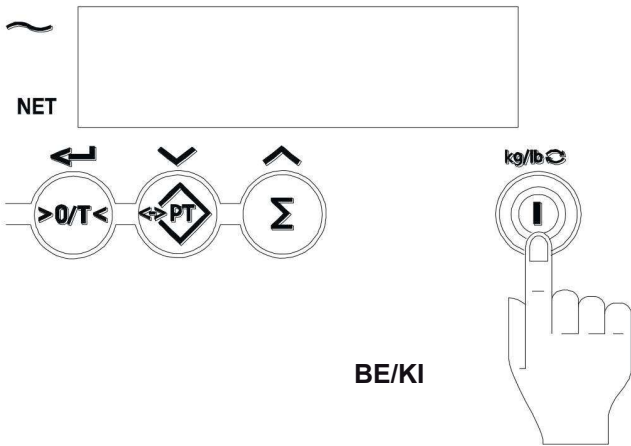


A mért súly meghaladja a beállított maximumot. A kijelző vagy a mérlegcellák sérülésének megelőzés érdekében azonnal tehermentesíteni kell a mérőrendszert

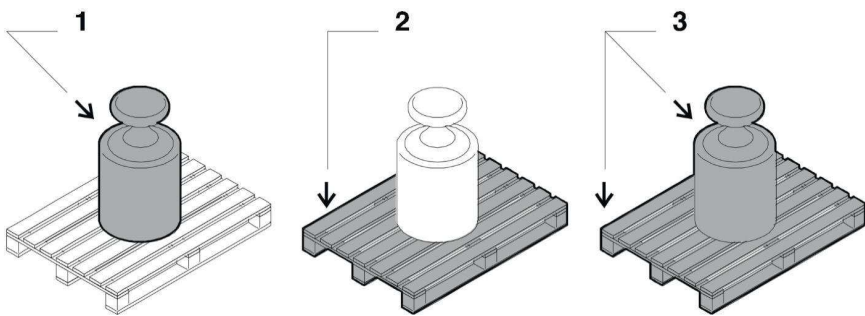


4.8 Teher mérése

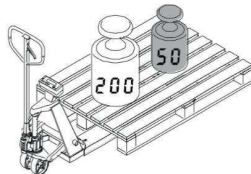
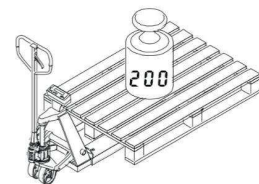
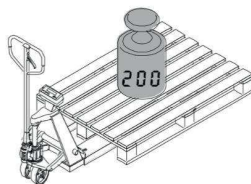
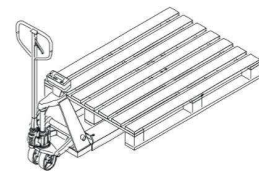
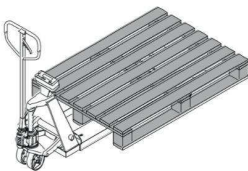
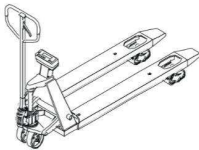
BE/KI



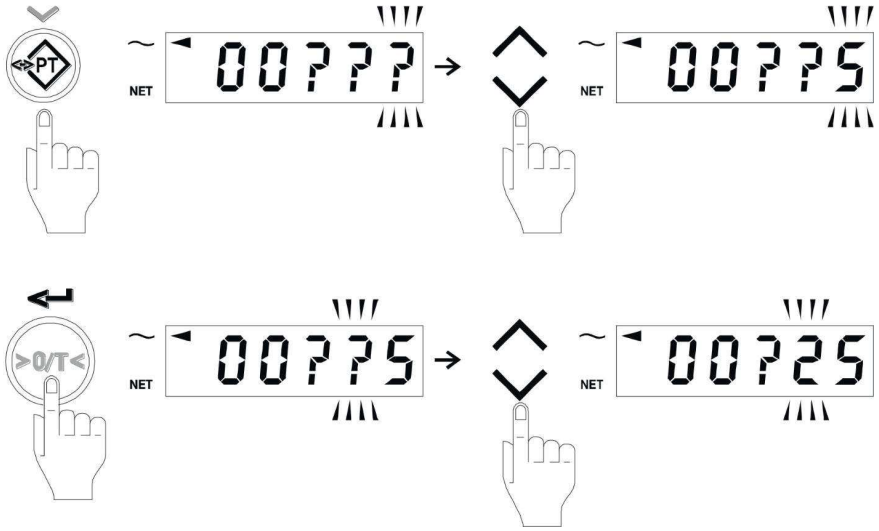
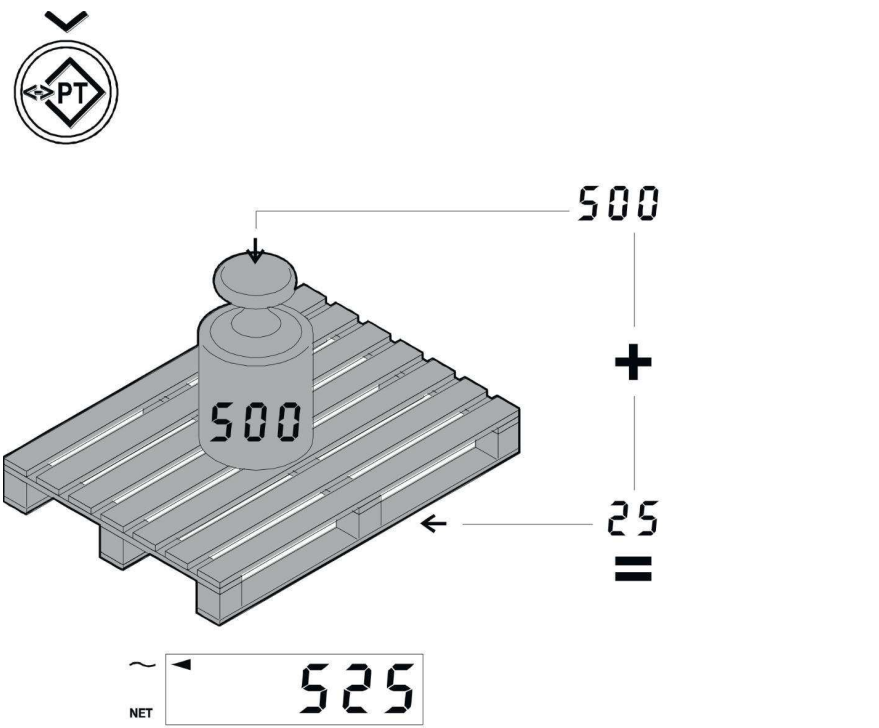
Nettó + Tára = Bruttó

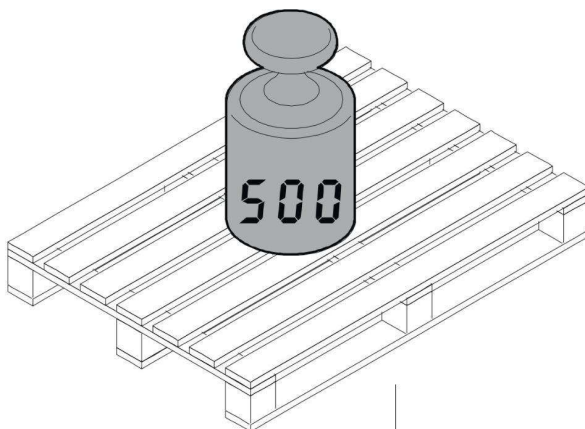


Nullázás- és Tára funkció

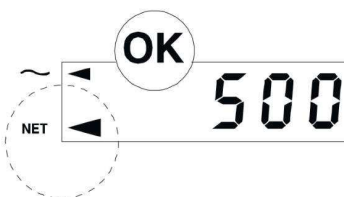


Manuális tára megadása

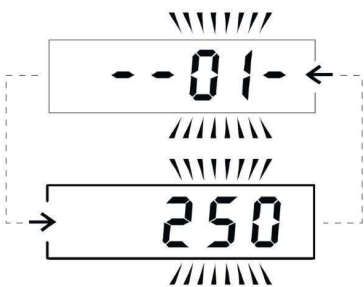
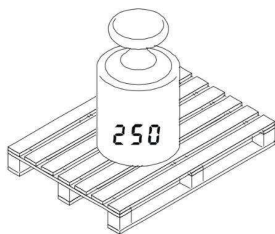




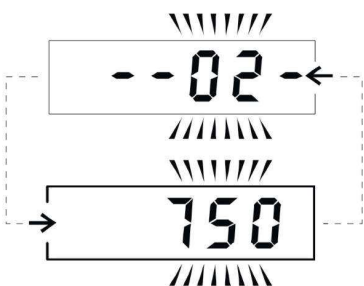
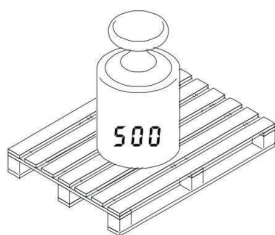
4 x



Összeadás

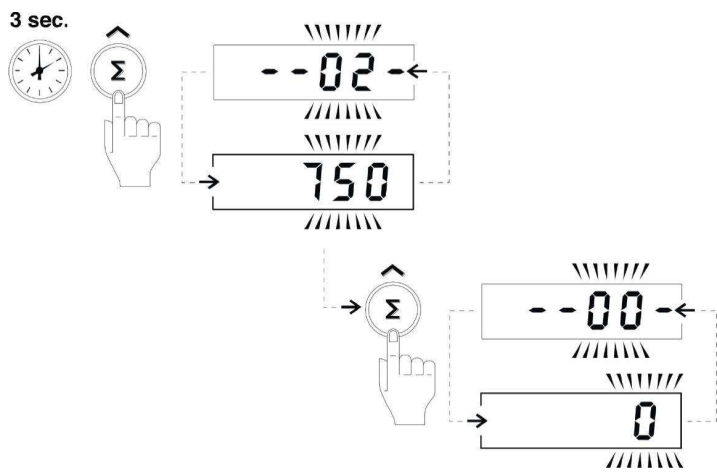


+



=

Összegzés és visszaállítás



5.0 A targonca biztonságos leállítása



A targoncát mindig biztonságosan kell leparkolni.

Ne parkolja le a targoncát lejtőkön, és mindig teljesen le kell süllyeszteni a villát. Teherautóval vagy pótkocsival történő szállítás esetén a targoncát szakszerűen kell berakodni. A targoncát rögzíteni kell, és a kerekeket ékekkel kell biztosítani.

5.1 Hibaelhárítás

Ez a fejezet lehetővé teszi, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja, és szükség esetén megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítása
A kezelő- és kijelzőegység kijelzője olvashatatlan.	– Az üzeni hőmérséklet túl alacsony vagy túl magas. – Laza dugós csatlakozás vagy kábelszakadás. – Az elem feszültsége túl alacsony.	– Vegye figyelembe a környezeti hőmérsékletet. – Szükség esetén a gyártó szervizét értesíteni kell. – Cserélje ki az elemeket.
A mérőrendszer kijelzőjének hibái		– lásd a D bekezdést, a 4.6. és 4.7.1. fejezetben.
Az emelőkocsi nem éri el a max. emelési magasságot.	– túl kevés az olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
Az emelőkocsi nem emel.	– nincs olaj a tartályban	– adjon hozzá olajat
	– szennyezett olaj	– cserélje le az olajat
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert
Az emelőkocsi nem süllyed le.	– Az emelődugattyú vagy a szivattyú deformálódott a túl nehéz vagy a féloldalas felvett rakomány által okozott túlterhelés miatt.	– Cserélje ki az emelődugattyút vagy szivattyút
	– Az emelődugattyú berozdásodott vagy beszorult, mert a villák hosszú ideig felemelt helyzetben maradtak.	– Ha nem használja, az emelőkocsit lesüllyesztett helyzetben állítsa le. Ügyeljen az emelődugattyú kenésére.
Szivárgás	– A tömítés elhasználódott vagy sérült.	– Helyezzen be új tömítést
	– Az alkatrész elrepedt.	
Az emelőkocsi magától lesüllyed.	– a szennyezett olaj eltömíti a leeresztő szelepet.	– cserélje le előírás szerinti olajjal, és tisztítsa meg a leeresztő szelepet
	– a hidraulikus tápegység részben repedt vagy törött.	– ellenőrizze, és cserélje ki a sérült alkatrészt
	– levegő az olajban	– légtelenítse a hidraulika rendszert



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

E A targonca karbantartása

1 Üzembiztonság és környezetvédelem



A targonca – főleg a biztonsági berendezések - bármilyen módosítása tilos. Semmilyen esetben sem változtatható meg a targonca üzemi sebességének értéke.



Minőségellenőrzési rendszerünk csak az eredeti pótalkatrészeket vizsgálja. A biztonságos és megbízható üzemeltetés biztosítása érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemanyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Olajcseréhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálat.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” bekezdésben leírt tevékenységek elvégzése szükséges.

2 A targonca üzemfenntartására vonatkozó biztonsági előírások



Erős rugóerő a vezérlőrúd rugójában tárolva.

A szétszerelés során a kéz vagy az arc könnyű sérülésének veszélye állhat fenn. A rugós lemez leszorításához helyezzen vízszintesen csavart a furatba. Csavar $\varnothing$ 8 mm, optimális csavarhossz 10 cm.

A hidraulika egység szétszerelését csak szakképzett személyzet végezheti speciális szerszámokkal.

Karbantartó személyzet: A targonca szervizelését és karbantartását csak képzett szakember végezheti el. A gyártó Szervizszolgálatára erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviztechnikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére.

Emelés és felbakolás: A targonca emeléséhez a kötözőeszközt csak a speciálisan erre a célra kialakított helyeken szabad csatlakoztatni. A targonca felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell a gépet megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő eszköz alatt csak akkor végezhető munka, ha azt megfelelő teherbírású láncsal rögzítette.

Gumiabroncs: A gumiabroncsok minősége nagyban kihat a targonca stabilitására és menetulajdonosságára. A gyárilag szerelt kerekek/görgők pótlására kizárólag a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja, ellenkező esetben a típustábla adatait nem lehet betartani.

3 Karbantartás és átvizsgálás

A targonca biztonságos üzemeltetésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű karbantartó szolgálat. A rendszeres karbantartások elmulasztása a targonca meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent mind a személyek számára, mind pedig az üzemeltetés szempontjából.



4000 üzemóránként, de legalább 6 havonta ellenőrizni kell az olajszintet (típus: ISO VG32, 30°C viszkozitás 30cSt 40°C-on). Kapacitás: 0,4 Liter.

Havonta kenje le a csuklókat MoS2 tartalmú csúszóvalakkal.

3.1 Üzemanyagok

Üzemanyagok kezelése: A kenő- és üzemanyagokat mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell kezelni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat. A kenő- és üzemanyagokat csak előírások edényekben szabad tárolni. A kenő- és üzemanyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal.

A kenő- és üzemanyagok feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon. Tilos a kenő- és üzemanyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd a kenő- és üzemanyag és a lekötő közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

4 Útmutató a karbantartáshoz

4.1 A targonca előkészítése a karbantartási és üzemfenntartási műveletekhez

Tegye meg a karbantartás és üzemfenntartás során a balesetek elkerülése érdekében szükséges összes biztonsági óvintézkedést.



Ha a gyalogkíséretű emelőkocsit javítási / karbantartási munkák során az oldalára fektették, a szivattyú áramlása megszakadhat. Az újraindítás előtt a vezérlőudat többször felfelé és lefelé kell mozgatni, miközben a fogantyú „süllyesztés” helyzetben van, hogy a szivattyú ismét szívní kezdjen.

4.2 Ismételt üzembe helyezés

A targonca csak akkor helyezhető újból üzembe, ha végrehajtották a következő műveleteket a tisztítási, illetve üzemfenntartási munkák elvégzése után:

- A targonca lekenése.
- A hidraulika rendszer légtelenítése úgy, hogy a kézi hidraulikus emelőkocsit a legfelső helyzetbe pumpálja.

5 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések



A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Junghenrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését.

A targoncát minimum évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat), vagy rendkívüli események után át kell vizsgáltatni a járművet egy erre külön képesítéssel rendelkező személlyel. Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Megfelelő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy a targonca állapotát és védelmi berendezésének hatékonyságát a műszaki tudományok szabályai, valamint a targoncák ellenőrzésének alapelvei szerint meg tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie a targonca műszaki állapotának teljes körű ellenőrzését balesetvédelmi szempontból is. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia a targoncát tekintettel azokra a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Minderről vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálat eredményeit legalább a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.



Az eredményes vizsga után látható jelölként a targoncán a vizsgálatot igazoló matrica kerül elhelyezésre. Ez jelzi, melyik év melyik hónapjában esedékes a következő vizsgálat elvégzése.

6 Végleges üzemem kívül helyezés, ártalmatlanítás

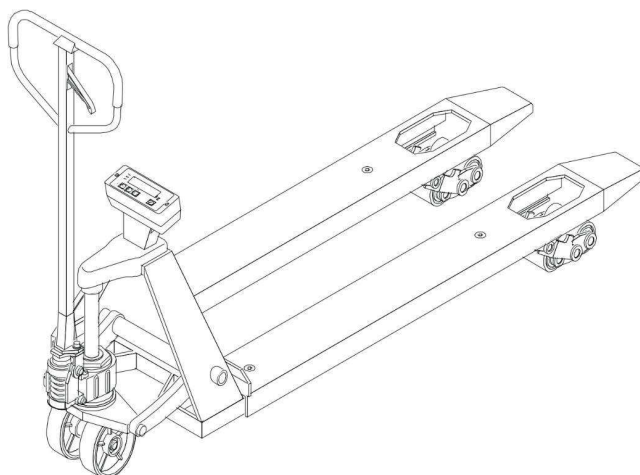


A jármű végleges és szakszerű üzemem kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, hatályos törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az akkumulátor, az üzemanyagok, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.

Ameise PTM 2.0 Scale

Instrukcja eksploatacji

PL



Obowiązuje od: 01.01.2019

Wersja 01

Wstęp

Niniejsza instrukcja eksploatacji stanowi tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.

Bezpieczna eksploatacja wózka jezdniowego wymaga dokładnego zapoznania się z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji. Informacje podane są w krótkiej, przejrzystej formie. Rozdziały uporządkowane są wg liter alfabetu. Każdy rozdział rozpoczyna się od strony oznaczonej cyfrą 1. Oznakowanie stron składa się z litery odpowiadającej danemu rozdziałowi i numeru strony.

Przykład: strona B 2 oznacza drugą stronę rozdziału B.

W instrukcji eksploatacji omówione zostały różne wersje wózków. Przy wykonywaniu prac konserwacyjnych oraz w trakcie eksploatacji należy stosować się do instrukcji odnoszących się do danego typu wózka.

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczone są następującymi piktogramami:



Występuje przed zasadami bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu zapobiegania zagrożeniom dla zdrowia lub życia.



Występuje przed zasadami bezpieczeństwa, których należy przestrzegać w celu zapobiegania szkodom materialnym.



Występuje przez wskazówkami i objaśnieniami.

- Oznacza wyposażenie standardowe.
- Oznacza wyposażenie dodatkowe.

Mając na uwadze ciągły rozwój techniki, producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian w konstrukcji wózków bez wprowadzania odpowiednich zmian w niniejszej instrukcji eksploatacji, jednakże pod warunkiem zachowania podstawowych cech użytkowych opisanego urządzenia.

Spis treści

A	Eksploracja zgodna z przeznaczeniem	
B	Opis wózka	
1	Opis zastosowania, warunki eksploatacji	B1
2	Podzespoły	B1
3.	Dane techniczne	B2
3.1	Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe	B2
3.2	Tabliczka znamionowa	B2
3.3	Baterie	B3
3.4	Wymiary	B3
C	Transport	
1	Transport dźwigowy	C1
2	Transport	C1
D	Obsługa	
1	Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka	D1
2	Opis elementów obsługi i systemu ważącego	D2
3	Uruchamianie wózka	D3
4	Eksploracja wózka	D3
4.1	Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy	D3
4.2	Jazda, kierowanie i hamowanie	D4
4.3	Podejmowanie i odkładanie ładunku	D4
4.4	Obsługa urządzenia ważącego	D4
4.5	Zasilanie i czas eksploatacji	D5
4.6	Zapobieganie nieprawidłowemu działaniu	D7
4.7	Wskaźniki i elementy obsługi	D8
4.7.1	Komunikaty na wyświetlaczu	D9
4.8	Ważenie ładunku	D10
5.0	Bezpieczne parkowanie wózka	D16
5.1	Pomoc w przypadku usterek	D16
E	Konserwacja wózka	
1	Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska	E1
2	Przepisy bezpieczeństwa pracy przy konserwacji wózka	E1
3	Konserwacja i przeglądy	E2
3.1	Materiały eksploatacyjne	E2
4	Wskazówki dotyczące konserwacji	E2
4.1	Przygotowanie wózka do konserwacji i przeglądu	E2
4.2	Ponowne uruchomienie	E2
5	Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych	E3
6	Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, usuwanie	E3

A Eksploatacja zgodna z przeznaczeniem

Wózek opisany w niniejszej instrukcji eksploatacji jest wózkiem jezdniowym z funkcją wagi przeznaczonym do podnoszenia i transportu jednostek ładunkowych. Wózek należy użytkować, obsługiwać i konserwować zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji eksploatacji. Stosowanie go do innych celów jest niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do obrażeń ciała, uszkodzenia wózka oraz spowodować szkody materialne. Należy przede wszystkim unikać przeciążeń na skutek podnoszenia zbyt ciężkich ładunków lub jednostronnego obciążenia. Maksymalny udźwig podano na tabliczce znamionowej znajdującej się na urządzeniu lub na wykresie obciążeń. Nie należy eksploatować wózka w otoczeniu zagrożonym pożarem lub wybuchem, w miejscach o dużym zapyleniu ani w środowisku zagrożającym powstaniem korozji.

Obowiązki użytkownika: W rozumieniu instrukcji eksploatacji użytkownikiem wózka jest dowolna osoba fizyczna lub prawna, która eksploatuje wózek samodzielnie lub na zlecenie której wózek jest eksploatowany. W przypadkach szczególnych (leasing, dzierżawa) użytkownikiem jest osoba, która przejęła obowiązki użytkownika na podstawie porozumienia zawartego pomiędzy właścicielem i użytkownikiem wózka.

Użytkownik musi podjąć odpowiednie środki celem zapewnienia, by wózek eksploatowany był zgodnie z przeznaczeniem, a życie i zdrowie operatora oraz osób trzecich nie było narażane na niebezpieczeństwo, jakie może pojawić się w związku z eksploatacją wózka. Podczas eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy oraz stosować się do zasad odnoszących się do obsługi i konserwacji. Przed przystąpieniem do eksploatacji użytkownik musi upewnić się, że wszyscy operatorzy zapoznali się z niniejszą instrukcją eksploatacji i zrozumieli ją.



W przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji wygasa zobowiązanie gwarancyjne producenta. Ten sam skutek ma fakt nieprawidłowego dokonania prac przy przedmiocie gwarancji przez klienta i/lub osoby trzecie bez zgody serwisu producenta.

Montaż wyposażenia dodatkowego: Montaż wyposażenia dodatkowego wchodzącego w zakres oprzyrządowania wózka, które rozszerza lub zmienia zakres jego funkcji, możliwy jest wyłącznie za pisemną zgodą producenta. W razie potrzeby należy również uzyskać zgodę odnośnych władz lokalnych.

Zgoda wydana przez odpowiednią jednostkę administracyjną nie zastępuje jednak zgody producenta.

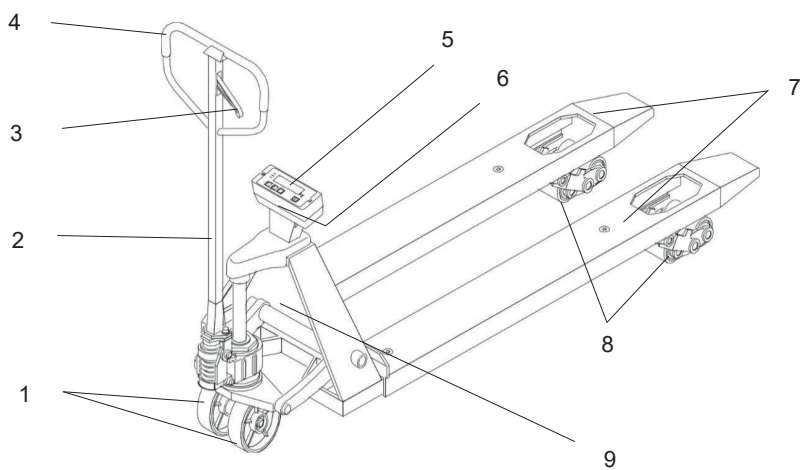
B Opis wózka

1 Opis zastosowania, warunki eksploatacji

Pojazd jest ręcznym wózkiem paletowym z urządzeniem ważącym przeznaczonym do eksploatacji na równej nawierzchni i służącym do transportu ładunków. Służy do podnoszenia palet z otwartą podstawą lub z deskami poprzecznymi poza obszarem kół nośnych. Model jest przeznaczony do kontroli podczas przyjęcia towaru, ustalania masy na potrzeby spedycji oraz umożliwia eliminację przeładowania. Udźwig podany jest na tabliczce znamionowej oraz na tabliczce udźwigu Qmax.

Warunki eksploatacji:
Temperatura robocza: od -10°C do +40°C przy względnej wilgotności powietrza od 10 do 95%.
Oświetlenie otoczenia: min. 50 Lux

2 Podzespoły



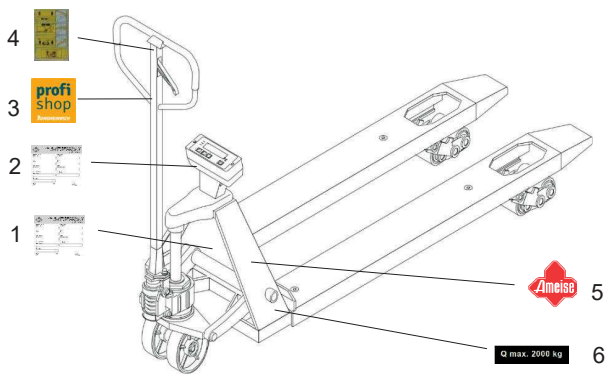
Poz.		Nazwa
1	●	Koła skrętne
2	●	Dyszel
3	●	Uchwyt „pozycja neutralna/podnoszenie/opuszczanie widel”
4	●	Uchwyt
5	●	Panel obsługi urządzenia ważącego
6	●	Tabliczka znamionowa panelu obsługi urządzenia ważącego
7	●	Nośnik ładunku
8	●	Rolki nośne
9	●	Tabliczka znamionowa

● = wyposażenie standardowe	○ = wyposażenie dodatkowe
-----------------------------	---------------------------

3. Dane techniczne

Udźwig	2000 kg
Tolerancja pomiaru przy 2000 kg	+/- 1,0 kg
Wysokość podnoszenia min. – maks.	90 - 200 mm
Średnica kół skrętnych	180 mm
Średnica rolek wideł	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Masa własna	104 kg

3.1 Miejsca oznakowania i tabliczki znamionowe



Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne	
1	Tabliczka znamionowa
2	Tabliczka znamionowa panelu obsługi
3	Profishop firmy Jungheinrich
4	Tabliczka informacyjna "Prawidłowa obsługa"
5	Logo Ameise, obie strony
6	Tabliczka „Q maks.”, obie strony

Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne muszą być umieszczone zgodnie z ilustracją. Informacje na wózku są uzupełnieniem do niniejszej instrukcji eksploatacji. Uszkodzone lub brakujące tabliczki należy natychmiast wymienić.

3.2 Tabliczka znamionowa

Na tabliczce znamionowej znajdują się następujące informacje

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



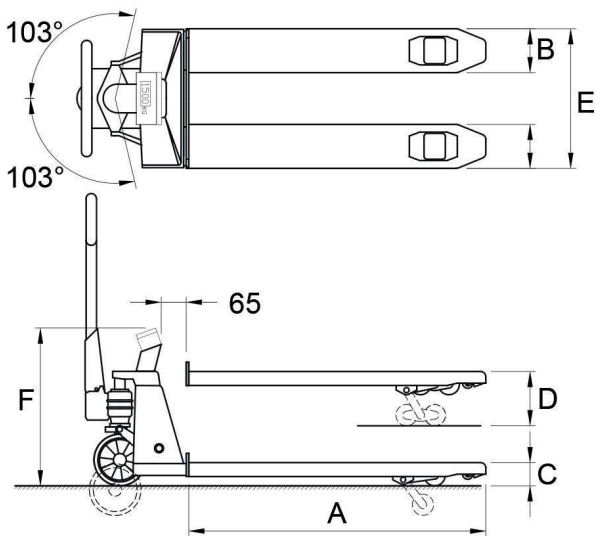
Made in



3.3 Baterie

Model	Liczba	Pojemność	Napięcie
Dokładność do 1 kg	4	1,5 AH/per unit	1,5 V/per unit

3.4 Wymiary



A	Długość widel	1150 mm
B	Szerokość widel	180 mm
C	Wysokość widel, opuszczonych	85 mm
D	Wysokość widel, maks.	200 mm
E	Zewnętrzny rozstaw widel	555 mm
F	Wysokość górnej krawędzi wyświetlacza	600 mm

C Transport

1 Transport dźwigowy

Stosować wyłącznie sprzęt do podnoszenia o dostatecznym udźwigu (ciężar przeładunkowy patrz tabliczka znamionowa wózka).

Przeładunek wózka za pomocą dźwigu

Warunki

– Bezpiecznie zaparkować wózek (patrz punkt D, rozdział 5.0)

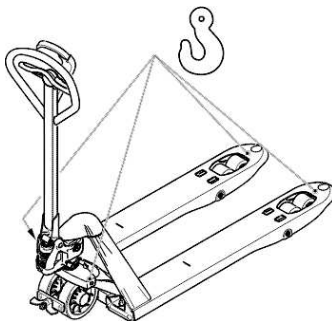
Potrzebne narzędzia i materiały

- Sprzęt do podnoszenia
- Zawiesia dźwigowe

Sposób postępowania

- Przymocować zawiesia dźwigowe do zaczepów.
- Przymocować zawiesia dźwigowe tak, aby się nie ześlizgiwały.
- Elementy zaczepowe zawiesi dźwigowych muszą być zamocowane tak, aby podczas nie dotykały elementów wózka.

Teraz można przystąpić do przeładunku wózka za pomocą dźwigu.



2 Transport

Podczas transportu na ciężarówce lub przyczepie wózek należy odpowiednio zamocować za pomocą taśm.

Zabezpieczenie wózka do transportu

Warunki

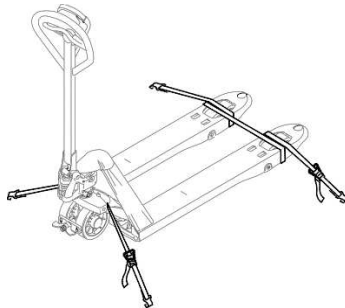
- Dokonać przeładunku wózka.
- Wózek bezpiecznie zaparkowany (patrz punkt D, rozdział 5.0)

Potrzebne narzędzia i materiały: Pasy mocujące

Sposób postępowania

- W celu zamocowania wózka zaczepić na nim taśmę mocującą i przytwierdzić ją do zaczepów i otworów mocujących.
- Naprężyć taśmę mocującą za pomocą napinacza.

Czynność tę należy wykonać po obu stronach wózka. Teraz można transportować wózek.



D Obsługa

1 Przepisy bezpieczeństwa eksploatacji wózka

Prawa, obowiązki i zasady postępowania operatora: Operator musi zostać pouczony w zakresie swoich praw i obowiązków, przejść szkolenie z obsługi wózka i zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji eksploatacji. Należy nadać mu odpowiednie uprawnienia.

Zakaz obsługi przez osoby nieuprawnione: Podczas eksploatacji za wózek odpowiada operator. Nie może dopuścić, aby wózek obsługiwały nieuprawnione osoby. Wózka nie wolno stosować do przewożenia ani podnoszenia osób.

Uszkodzenia i usterki: W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub usterek w pojeździe bądź jego wyposażeniu fakt ten należy niezwłocznie zgłosić przełożonym. Nie wolno korzystać z wózków niezdatnych do eksploatacji (z powodu np. zużytych kół lub uszkodzonych hamulców) do czasu usunięcia uszkodzenia.

Naprawy: Operator nieposiadający odpowiedniego przeszkolenia i uprawnień nie może samodzielnie dokonywać żadnych napraw wózka. Pod żadnym pozorem nie może odłączać ani modyfikować elementów istotnych dla bezpiecznej eksploatacji wózka.

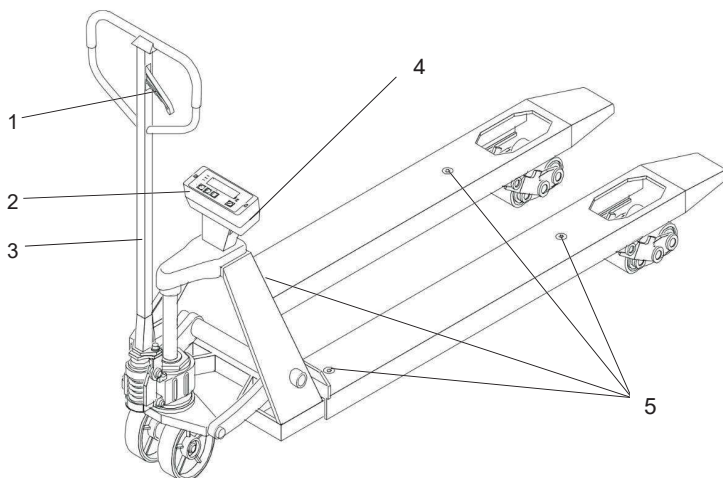
Strefa zagrożenia: Strefą zagrożenia jest obszar, na którym jadący lub podnoszący ładunek pojazd, jego elementy (np. zęby wideł, oprzyrządowanie doczepiane) lub ładunek stanowią zagrożenie dla osób. Do strefy zagrożenia zalicza się też obszar, w zasięgu którego może nastąpić upadek ładunku lub innych elementów.



Osoby nieupoważnione nie mają wstępu do strefy zagrożenia. W przypadku wystąpienia zagrożenia osób należy je natychmiast zasygnalizować. Jeśli mimo ostrzeżeń w strefie zagrożenia znajdują się osoby nieupoważnione, należy niezwłocznie zatrzymać wózek.

Zabezpieczenia i tablice ostrzegawcze: Należy bezwzględnie przestrzegać obowiązku stosowania zabezpieczeń i tablic ostrzegawczych opisanych w niniejszej instrukcji.

2 Opis elementów obsługi i systemu ważącego



Poz.	Element obsługi lub wskaźnik		Funkcja
1	Uchwyt „podnoszenie / opuszczanie widel”	●	Wybór funkcji: podnoszenie/neutralna/opuszczanie.
2	Panel obsługi urządzenia ważącego	●	Obsługa urządzenia ważącego. Wskazanie masy widel
3	Dyszel	●	Kierowanie i przemieszczanie wózka. Ręczne podnoszenie widel.
4	Bateria	●	Zasilanie
5	4 czujniki ważenia	●	Ważenie ładunku

● = wyposażenie standardowe	○ = wyposażenie dodatkowe
-----------------------------	---------------------------

Rejestracja masy

Cztery czujniki obciążenia przykręcone są do ramy nośnej i do nośnika ładunku. Czujniki obciążenia i przewody łączące je z modułem wyświetlającym i analizującym chronione są poprzez odpowiedni sposób montażu.

Panel obsługi

Wyświetlane są masy, stany systemowe i liczby sztuk (o). Wszystkie funkcje systemu ważącego wywołuje się przyciskami pod wyświetlaczem.

3 Uruchamianie wózka



Przed uruchomieniem wózka lub podniesieniem jednostki ładunkowej operator powinien upewnić się, że nikogo nie ma w strefie zagrożenia.

Codzienne kontrole i czynności przed uruchomieniem wózka



Sprawdzić cały wózek (w szczególności koła i elementy podnoszenia ładunku) pod kątem uszkodzeń.

4 Eksploatacja wózka

4.1 Zasady bezpieczeństwa obowiązujące podczas jazdy

Trasy przejazdu i strefy robocze: Wózek może poruszać się jedynie po przeznaczonych do tego celu trasach. Nieuprawnione osoby trzecie nie mają prawa wstępu do strefy roboczej wózka. Ładunek należy składować tylko w przewidzianych do tego celu miejscach.

Zachowanie się podczas jazdy: Operator musi dostosowywać prędkość jazdy do lokalnych warunków. Prędkość jazdy na zakrętach, podczas przejazdów przez wąskie przejścia, drzwi wahadłowe i w miejscach o słabej widoczności powinna być odpowiednio mniejsza. Operator musi utrzymywać odpowiednią odległość od poprzedzających wózków i cały czas mieć wózek pod kontrolą. Zabrania się nagłego zatrzymywania (z wyjątkiem przypadków zagrożenia), szybkiego zawracania i wyprzedzania w miejscach niebezpiecznych lub o utrudnionej widoczności.

Widoczność podczas jazdy: Operator powinien przez cały czas patrzeć w kierunku jazdy i zapewnić sobie dobrą widoczność trasy przejazdu. Podczas transportu jednostek ładunkowych ograniczających widoczność wózek należy poruszać w kierunku napędu. Jeśli nie jest to możliwe, przed wózkiem powinna iść druga osoba, która będzie ostrzegać o niebezpieczeństwach.

Jazda po podjazdach i stokach: Jazda i parkowanie wózka na podjazdach i spadkach jest zabronione.

Wjeżdżanie do wind i na rampy przeładunkowe: Wjeżdżanie do wind i na rampy załadunkowe dozwolone jest pod warunkiem, że posiadają one odpowiedni udźwieg, są przystosowane konstrukcyjnie i dopuszczone do przejazdu pojazdem. Warunki te należy sprawdzić przed wjechaniem do windy. Wózek musi wjeżdżać do windy jednostką ładunkową do przodu i zająć tam pozycję uniemożliwiającą dotykanie do ścian szybu. Jeśli wraz z wózkiem windą przewożone są osoby, mogą one wejść do windy dopiero po bezpiecznym zaparkowaniu wózka i muszą opuścić ją przed wózkiem.

Właściwości transportowanych ładunków: Transportować można wyłącznie prawidłowo zabezpieczone ładunki.

4.2 Jazda, kierowanie i hamowanie



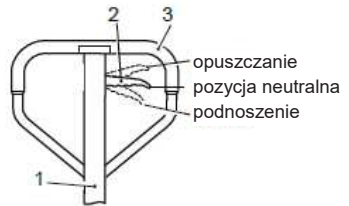
Przewożenie osób jest kategorycznie zabronione.

Jazda

- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.
- Wózek można ciągnąć lub pchać za uchwyt (3) dyszla (1).



Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt (2) musi znajdować się w pozycji neutralnej.



Układ kierowniczy

- Dyszel (1) przesunąć w lewo lub w prawo, zakres skrętu ok. 105°.



Podczas pokonywania ostrych zakrętów dyszel znajduje się poza zewnętrznym obrysem wózka!

Hamulce

W sytuacji awaryjnej wózek można wyhamować przez opuszczenie ładunku:

- Uchwyt (2) przemieścić w kierunku „Opuszczanie”; ładunek zostaje opuszczony.

4.3 Podejmowanie i odkładanie ładunku



Przed podjęciem ładunku operator powinien upewnić się, że jest on prawidłowo zamocowany na pałecie i nie przekracza maksymalnego udźwigu wózka. Podejmowanie poprzeczne ładunków dłuźcowych jest zabronione.



Ryzyko przewrócenia wózka na skutek nadmiernego obciążenia przodu wózka.

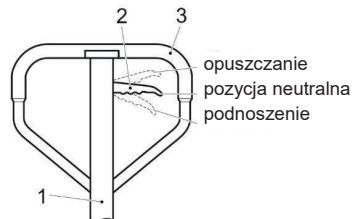


Podczas poruszania się pod ładunkiem uchwyt (2) musi znajdować się w pozycji neutralnej.

- Uchwyt (2) przemieścić w kierunku „Opuszczanie”; nośnik ładunku zostaje opuszczony.
- Nośnik ładunku wprowadzić całkowicie pod jednostkę ładunkową.

Podnoszenie

- Uchwyt (2) nacisnąć w kierunku „Podnoszenie”.
- Podnieść widły przez naprzemienne opuszczanie i podnoszenie dyszla (1), aż do osiągnięcia żądanej wysokości.
- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.



Szybkie unoszenie

Wskazówka: Tryb szybkiego podnoszenia działa do 120 kg. W przypadku palet ważących powyżej 120 kg tryb szybkiego podnoszenia działa na drodze pod paletą. Po podniesieniu ładunku wózek przechodzi na tryb normalnego podnoszenia.

Opuszczanie

- Uchwyt (2) opuścić w kierunku „Opuszczanie”; ładunek zostaje opuszczony.
- Ustawić uchwyt (2) w pozycji neutralnej.

4.4 Obsługa urządzenia ważącego

Uruchomienie

W celu włączenia systemu ważącego nacisnąć przycisk WŁ/WYŁ. (3).

Po 3-5 minutach elektronika i czujniki ważenia osiągają temperaturę roboczą. Przed upływem tego czasu możliwe są odchyły do ok. 0,3%.



Ładunki podnosić dopiero po przeprowadzeniu zerowania.

4.5 Zasilanie i czas eksploatacji

Do zasilania służą 4 baterie AA, każda o napięciu 1,5 V. Jeżeli urządzenie nie jest wykorzystywane, następuje automatyczne wyłączenie po 3 minutach.

Przy 5 ważeniach dziennie czas eksploatacji baterii wynosi jeden rok.

Wymiana baterii w panelu obsługi



W przypadku wycieku elektrolitu chronić skórę, oczy i błony śluzowe. W razie kontaktu z kwasem natychmiast przemyć gruntownie miejsca kontaktu i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

Ogólne uwagi dotyczące baterii

Zużyte i/lub uszkodzone baterie natychmiast wyjąć z urządzenia. Wyjąć baterie, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Baterie mogą wyciec i uszkodzić urządzenie.

Przed włożeniem baterii oczyścić styki baterii i urządzenia. Wymieniać zawsze wszystkie baterie na raz. Przy wkładaniu baterii pamiętać o prawidłowej biegunowości.

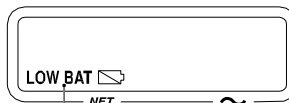
Stosować tylko baterie tego samego typu. Nie mieszać baterii różnego typu lub używanych z nowymi.

Nie poddawać baterii działaniu ekstremalnych warunków, nie odkładać ich na grzejnikach i nie wystawiać na bezpośrednie słońce. W przeciwnym razie istnieje wysokie ryzyko wycieku.

W przypadku wycieku elektrolitu chronić skórę, oczy i błony śluzowe. W razie kontaktu z kwasem natychmiast przemyć gruntownie miejsca kontaktu i niezwłocznie zgłosić się do lekarza.

Baterii nie wolno ładować, reaktywować innymi środkami, rozbierać, wrzucać do ognia, ani zwierać.

- Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się „LOW BAT” (6), to napięcie baterii jest zbyt niskie i baterie należy wymienić.

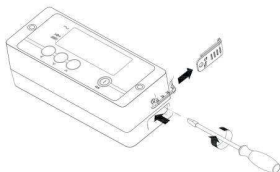


Wymiana baterii

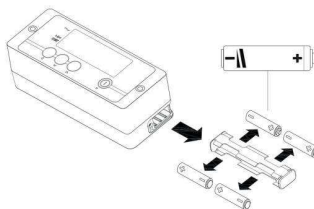
➔ Przed wymianą baterii wyłączyć urządzenie ważące.

➔ Jeżeli system pracuje w trybie wielozmianowym, zaleca się nabycie dodatkowych akumulatorów (opcjonalnie).

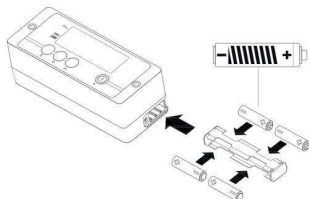
1.



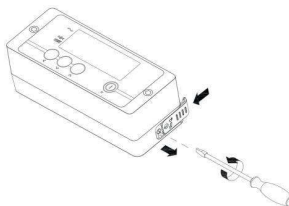
2.



3.



4.



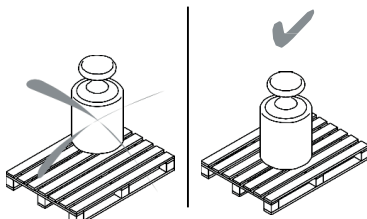
4.6 Zapobieganie nieprawidłowemu działaniu



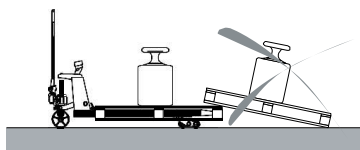
Umieścić ładunek na środku palety, aby uzyskać dokładny wynik ważenia.

Przy niecentralnym obciążeniu następuje lekkie wykrzywienie i skrzywienie widel. Może to zmniejszyć dokładność.

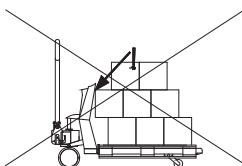
W przypadku modeli, które można kalibrować, niecentralne obciążenie lub krzywe ustawienie wpływa na dokładność wyników ważenia. W takim przypadku załącza się przełącznik przechyłu, który wyłącza wyświetlacz.



Ważenie nie może być zakłócanie przez inne przedmioty.



Ładunek musi być podniesiony, tak aby nie dotykał obudowy modułu wyświetlającego lub innych palet.



Nieprawidłowe podniesienie ładunku

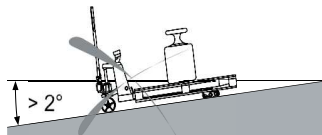


Prawidłowe podniesienie ładunku

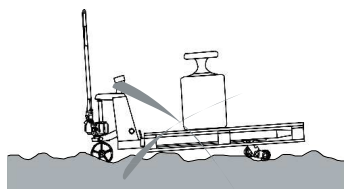


Maksymalne przechylenie wózka podczas ważenia nie może przekraczać 2° .

W przypadku ustawienia pochylego pod kątem ponad 2° dokładność systemu ważącego spada o ok. 0,1% na każdy stopień.

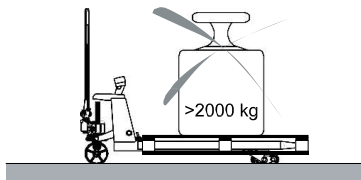


Ważenie przeprowadzać tylko na stabilnym i równym podłożu.





Nie przekraczać maksymalnego udźwigu wózka.

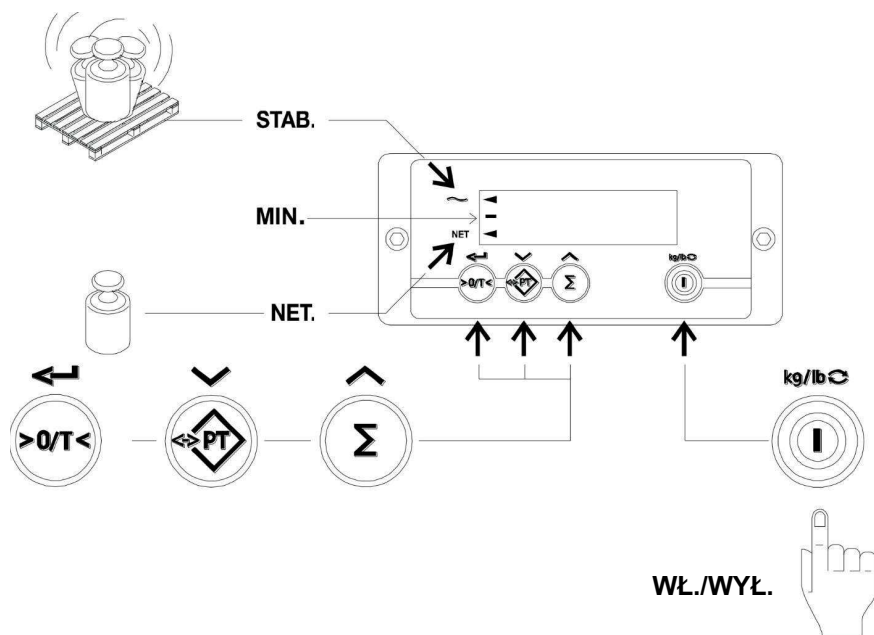


Zakres temperatur: W zakresie temperatur od -10 do +40°C maksymalny odchył ważenia wynosi 0,1% ważonej masy. Poza tym zakresem temperatur mogą występować rozbieżności ważenia do 0,3%.

Unikać szybkich zmian temperatury, ponieważ one powodować tworzenie się skroplin. Przy większych skokach temperatury należy wyłączyć wagę w celu aklimatyzacji.

4.7 Wskaźniki i elementy obsługi

Stopień ochrony: Panel obsługi urządzenia ważącego: IP65, czujniki obciążenia: IP67



Rozdzielczość wskazania masy

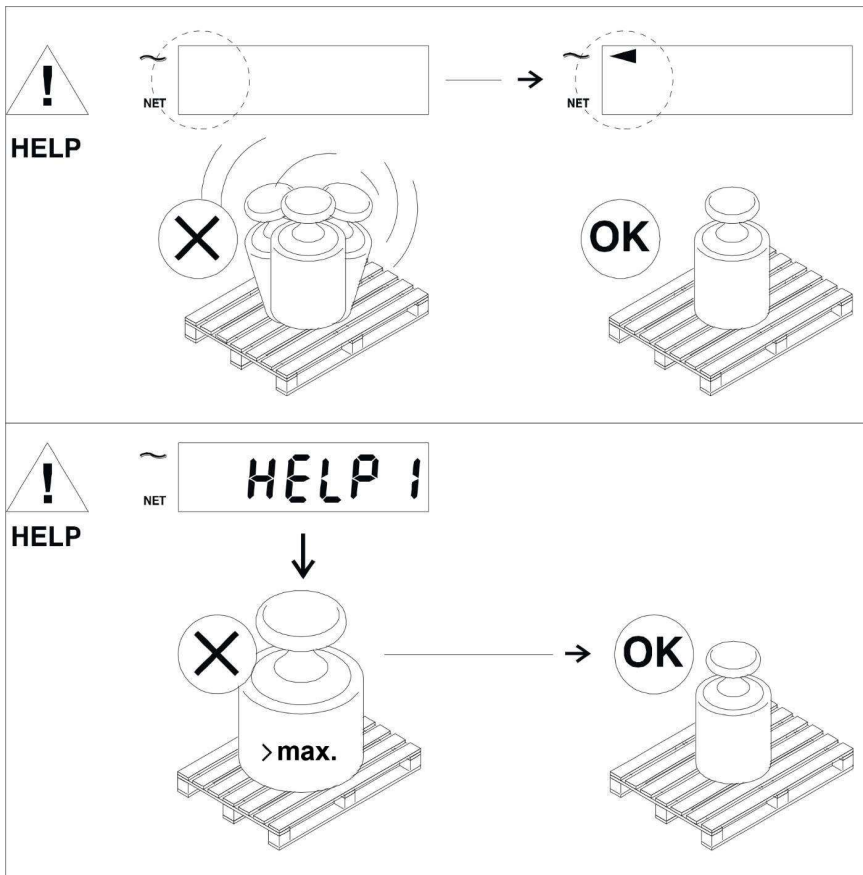
Zakres masy	Rozdzielczość
0 - 2000 kg	1,0 kg

4.7.1 Komunikaty na wyświetlaczu

Na wyświetlaczu mogą pojawiać się następujące komunikaty:

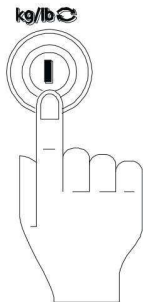
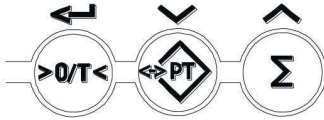


Ważona masa przekracza ustawioną wartość maksymalną. W celu zapobieżenia uszkodzeniu wyświetlacza lub systemu ważącego natychmiast odciążać system.



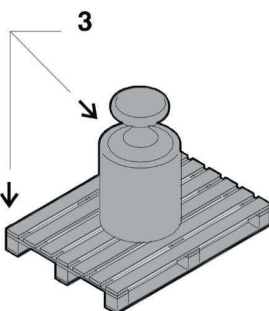
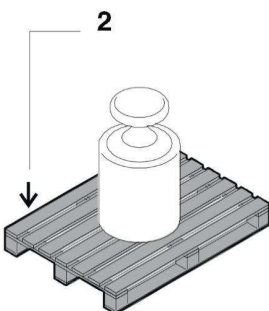
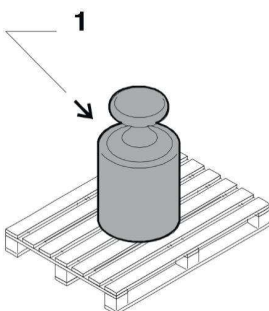
4.8 Wążenie ładunku

WŁ./WYŁ.

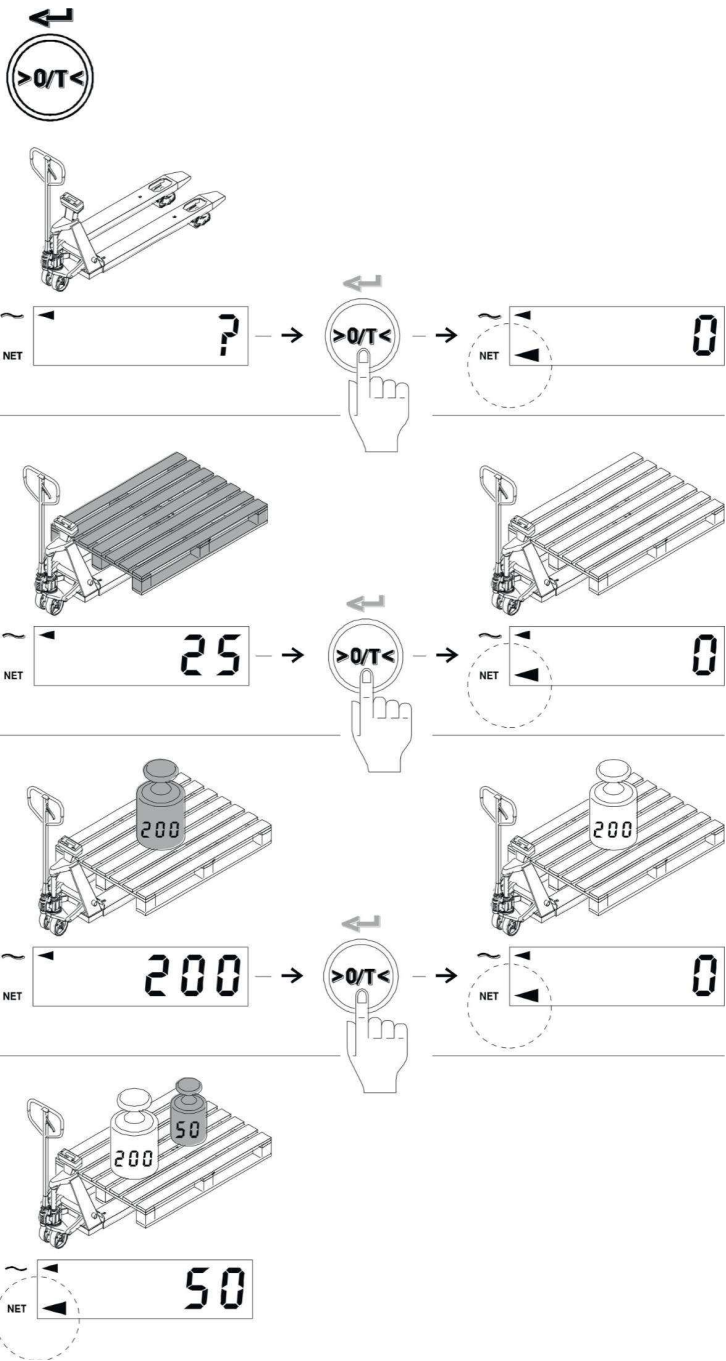


WŁ./WYŁ.

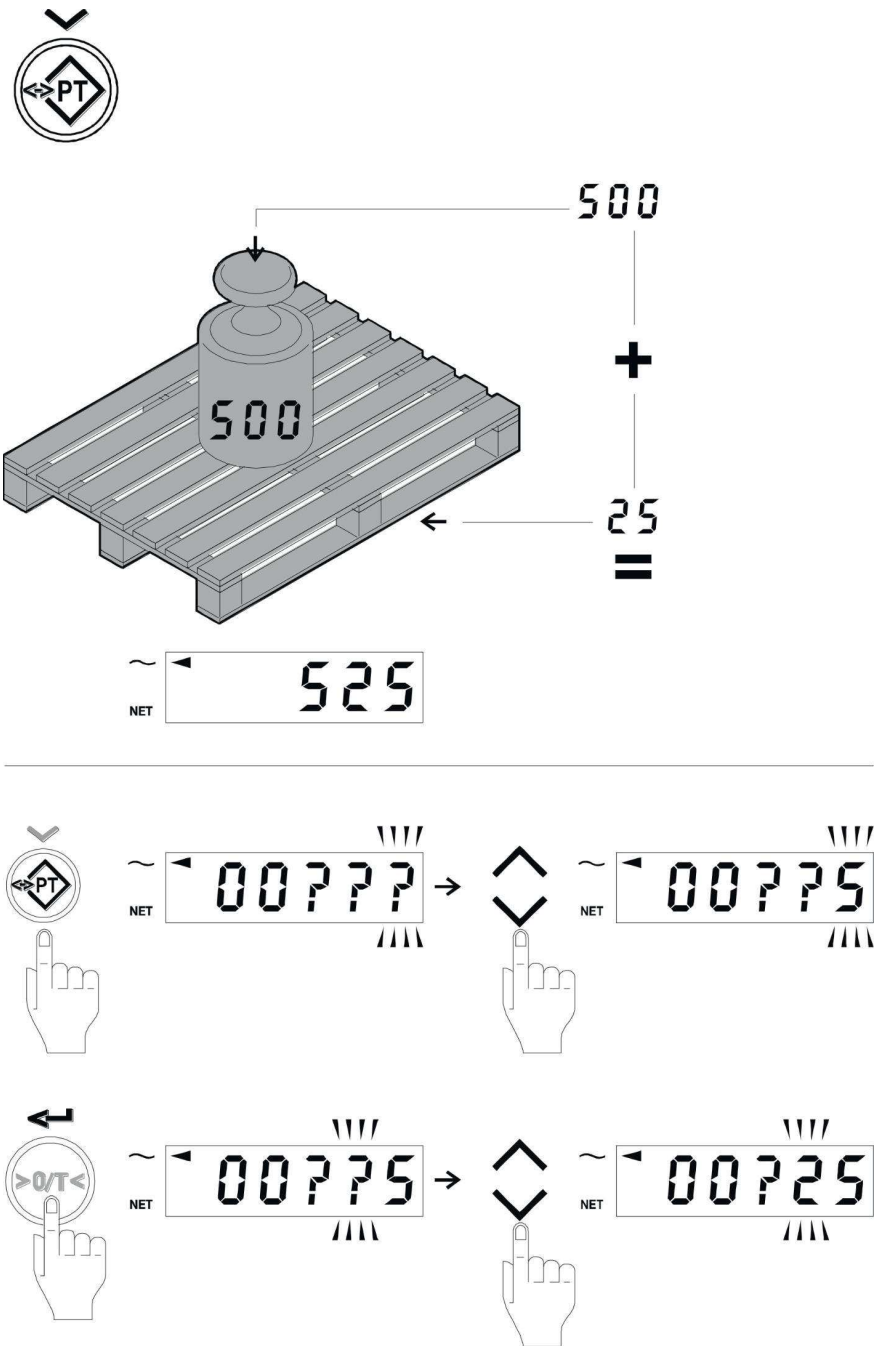
netto + tara = brutto

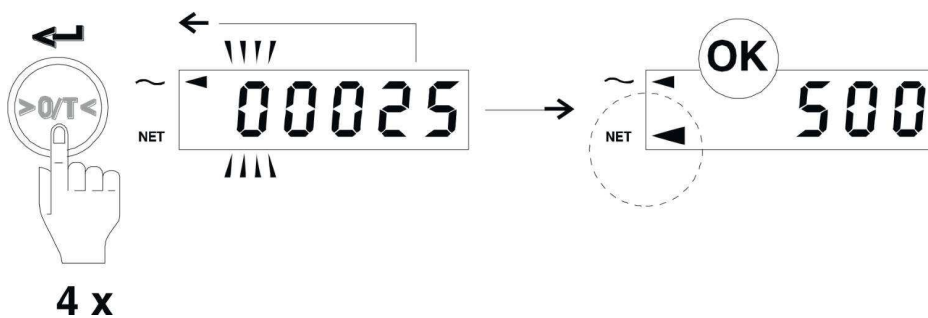
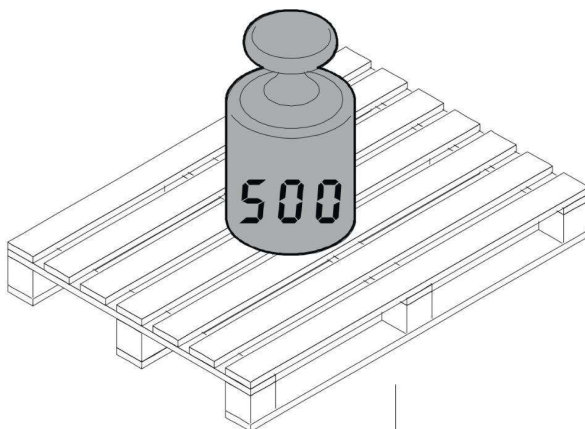


Funkcja zerowania i tarowania

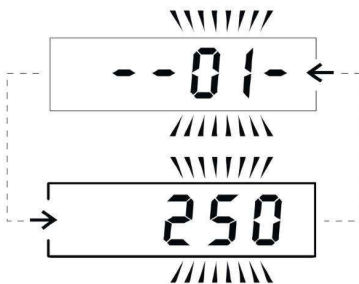
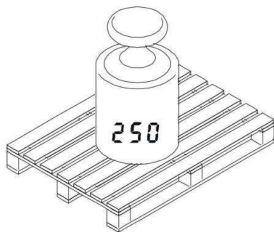


Ręczne wprowadzanie tary

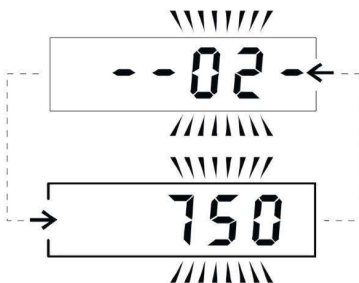
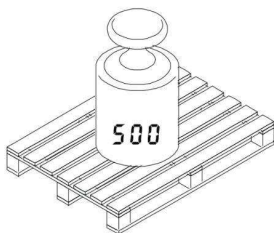




Dodawanie

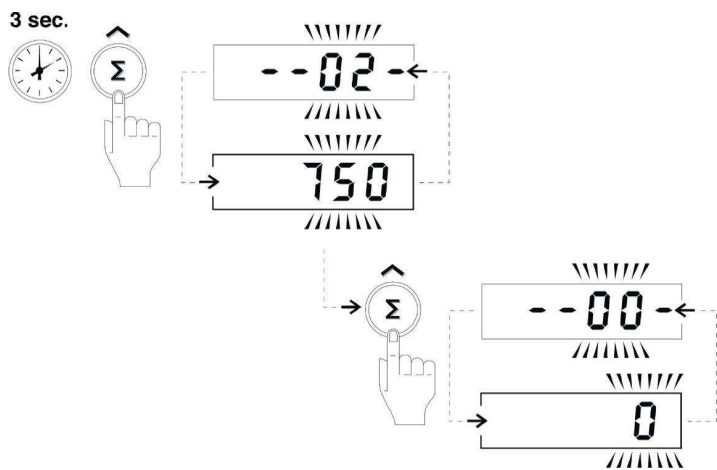


+



=

Łączenie i reset



5.0 Bezpieczne parkowanie wózka



Wózek parkować zawsze w bezpieczny sposób.

Nie parkować wózka na wzniesieniach i zawsze całkowicie opuścić widły. Podczas transportu na ciężarówce lub przyczepie wózek należy odpowiednio załadować. Wózek należy zamocować taśmami i podłożyć kliny pod koła.

5.1 Pomoc w przypadku usterek

Ten rozdział umożliwia lokalizację i ew. usuwanie prostych usterek lub skutków błędów w obsłudze. Przy usuwaniu błędów należy przestrzegać podanej w tabeli kolejności wykonywania poszczególnych czynności.

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowania
Nieczytelne wskazania wyświetlacza na panelu obsługi.	– Zbyt niska lub zbyt wysoka temperatura robocza. – Luźne połączenie wtykowe lub przerwanie przewodu. – Zbyt niskie napięcie baterii.	– Zwrócić uwagę na prawidłową temperaturę otoczenia. – W razie potrzeby zawiadomić serwis producenta. – Wymienić baterie.
Usterki wyświetlacza systemu ważącego		– patrz punkty D, rozdział 4.6 i 4.7.1.
Wózek nie osiąga maks. wysokości podnoszenia.	– Za mało oleju w zbiorniku.	– Uzupełnić olej.
Wózek nie podnosi ładunku.	– Brak oleju w zbiorniku.	– Uzupełnić olej.
	– Zanieczyszczony olej.	– Wymienić olej.
	– Powietrze w oleju.	– Odpowietrzyć instalację hydrauliczną.
Wózek nie opuszcza ładunku.	– Tłok podnoszenia lub pompa jest zdeformowana na skutek podnoszenia zbyt ciężkich ładunków lub jednostronnego obciążenia.	– Wymienić tłok podnoszenia lub pompę.
	– Tłok podnoszenia jest zardzewiały lub zakleszczony, ponieważ widły przez długi czas pozostają w poniesionej pozycji.	– W przypadku niekorzystania z wózka podnośnikowego parkować w opuszczonej pozycji. Pamiętać o nasmarowaniu tłoka podnoszenia.
Nieszczelność	– Uszczelka zużyta lub uszkodzona.	– Złożyć nową uszczelkę.
	– Część jest pęknięta.	
Wózek nie opuszcza się samoczynnie.	– Zanieczyszczony olej prowadzi do blokowania zaworu spustowego.	– Wymienić olej zgodnie z przeznaczeniem i wyczyścić zawór spustowy.
	– Agregat hydrauliczny jest częściowo pęknięty lub uszkodzony.	– Sprawdzić i wymienić uszkodzoną część.
	– Powietrze w oleju.	– Odpowietrzyć instalację hydrauliczną.



Jeżeli po wykonaniu wymienionych czynności usterka nadal występuje, należy zwrócić się do punktu serwisowego producenta, ponieważ dalsza naprawa może być przeprowadzana jedynie przez specjalnie przeszkolony i wykwalifikowany personel.

E Konserwacja wózka

1 Bezpieczeństwo eksploatacji i ochrona środowiska



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek przeróbek i zmian w wózku, a w szczególności modyfikacji urządzeń zabezpieczających. W żadnym wypadku nie należy zmieniać prędkości roboczej wózka.



Kontroli jakości producenta poddawane są wyłącznie oryginalne części zamienne. Aby zagwarantować niezawodną i bezpieczną pracę wózka, należy stosować oryginalne części zamienne producenta. Zużyte części i materiały eksploatacyjne należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska. Wymianę oleju zlecać zakładom serwisowym producenta.

Po zakończeniu kontroli i prac konserwacyjnych należy wykonać czynności opisane w punkcie „Ponowne uruchomienie wózka”.

2 Przepisy bezpieczeństwa pracy przy konserwacji wózka



Duża siła sprężyny zmagazynowana w sprężynie dyszla.

Podczas demontażu istnieje niewielkie ryzyko obrażeń dłoni lub twarzy. Aby docisnąć krążek sprężyny, przełożyć sworzeń poziomo przez otwór. Sworzeń $\varnothing$ 8 mm, optymalna długość sworznia 10 cm.

Demontaż zespołu hydraulicznego powierzać wyłącznie przeszkolonemu wykwalifikowanemu personelowi przy użyciu narzędzia specjalnego.

Personel dokonujący konserwacji: Do obsługi i czynności konserwacyjnych wózka uprawniony jest jedynie odpowiednio przeszkolony personel. Serwis producenta dysponuje specjalnie wyszkolonymi pracownikami technicznymi, którzy wykonują zlecenie u klienta.

Podnoszenie i podpieranie wózka: Do podnoszenia pojazdu należy stosować odpowiednie elementy zaczepowe w przewidzianych do tego miejscach. Do podpierania wózka należy stosować odpowiednie elementy (liny, kliny drewniane) i zabezpieczenia, aby wykluczyć zsunięcie się lub przewrócenie wózka. Prace pod uniesionym nośnikiem ładunku można wykonywać jedynie wtedy, gdy jest on zabezpieczony odpowiednio mocnym łańcuchem.

Ogumienie: Jakość ogumienia ma wpływ na stabilność i właściwości jezdne pojazdu. Przy wymianie zamontowanych fabrycznie kół/rolek należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych producenta, ponieważ w przeciwnym razie nie jest możliwe zachowanie parametrów podanych w karcie katalogowej.

3 Konserwacja i przeglądy

Fachowa i dokładna konserwacja wózka stanowi jeden z warunków gwarantujących jego bezpieczną eksploatację. Zaniedbanie wykonywania czynności konserwacji w regularnych odstępach czasu może doprowadzić do awarii wózka i stanowi potencjalne zagrożenie dla personelu i miejsca eksploatacji.



Po upływie 4000 roboczogodzin lub co najmniej co 6 miesięcy należy skontrolować poziom oleju (typ: ISO VG32, lepkość 30cSt przy 40°C). Pojemność: 0,4 l.

Co miesiąc należy posmarować przeguby lakierem ślizgowym zawierającym MoS2.

3.1 Materiały eksploatacyjne

Praca z materiałami eksploatacyjnymi: Podczas prac z materiałami eksploatacyjnymi należy postępować zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa i zaleceniami producenta.



Nieostrożne obchodzenie się z materiałami eksploatacyjnymi może stanowić zagrożenie dla zdrowia, życia i środowiska. Materiały eksploatacyjne należy przechowywać wyłącznie w przepisowych pojemnikach. Materiały te mogą być łatwo palne, dlatego nie należy zbliżać ich do gorących elementów konstrukcyjnych ani używać w pobliżu otwartego ognia.

Do napełniania materiałów eksploatacyjnych stosować czyste pojemniki. Mieszanie materiałów eksploatacyjnych różnej jakości jest zabronione. Od zasady tej można odstąpić jedynie wtedy, gdy instrukcja eksploatacji wyraźnie to nakazuje.

Należy unikać rozlewania materiałów eksploatacyjnych. W przypadku wycieku stosować do neutralizacji odpowiednie środki wiążące, a następnie utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4 Wskazówki dotyczące konserwacji

4.1 Przygotowanie wózka do konserwacji i przeglądu

W celu zapobieżenia wypadkom w trakcie przeglądów i prac konserwacyjnych należy podjąć wszystkie wymagane środki ostrożności.



Ułożenie wózka na bok podczas dokonywania prac naprawczych i konserwacyjnych może doprowadzić do przerwania dopływu prądu do pompy. Przed ponownym uruchomieniem należy kilkakrotnie poruszyć dyszlem w jedną i drugą stronę, kiedy uchwyt jest ustawiony w położeniu „Opuszczanie”, aby przywrócić funkcję zasysania pompy.

4.2 Ponowne uruchomienie

Po zakończeniu czyszczenia lub prac konserwacyjnych wózek można ponownie uruchomić po przeprowadzeniu następujących czynności:

- Nasmarować wózek.
- Odpowietrzanie układu hydraulicznego przez napompowanie wideł do samej góry.

5 Kontrola bezpieczeństwa po dłuższym okresie eksploatacji lub po wystąpieniu sytuacji nietypowych



Należy przeprowadzić kontrolę bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami. Firma Jungheinrich zaleca kontrolę zgodnie z dyrektywą FEM 4.004.

Co najmniej raz w roku (zgodnie z krajowymi przepisami) bądź po zdarzeniach nietypowych należy poddać wózek kontroli przez specjalnie przeszkolone osoby. Osoba ta ma obowiązek wydania swojej opinii i oceny tylko w aspekcie bezpieczeństwa, niezależnie od okoliczności zakładowych i ekonomicznych. Osoby te, aby móc właściwie ocenić stan wózka i sprawność zabezpieczeń zgodnie z wymaganiami techniki i zasadami kontroli wózków jezdniowych, muszą wykazać się odpowiednią wiedzą i doświadczeniem.

W trakcie takiej oceny badaniu muszą być poddane wszystkie zespoły wózka pod kątem ich niezawodności i bezpieczeństwa eksploatacji. Ponadto należy dokładnie sprawdzić, czy wózek nie ma uszkodzeń spowodowanych ewentualnym zastosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub błędami obsługi. Należy sporządzić protokół kontrolny. Wyniki badania i oceny należy przechowywać co najmniej do czasu trzeciej z kolei kontroli.

Użytkownik jest odpowiedzialny za niezwłoczne usunięcie usterek.



Dowodem przeprowadzonego badania jest naklejka umieszczona w widocznym miejscu na wózku, na której zaznaczono miesiąc i rok kolejnego przeglądu technicznego.

6 Ostateczne wyłączenie z eksploatacji, usuwanie

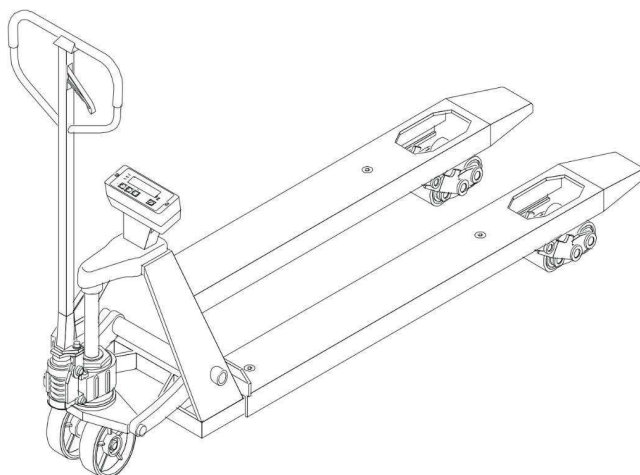


Ostateczne wyłączenie z eksploatacji i utylizacja wózka muszą odbyć się zgodnie z odpowiednimi przepisami prawnymi obowiązującymi w danym kraju. W szczególności należy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania baterii, materiałów eksploatacyjnych oraz układów elektronicznych i elektrycznych.

Ameise PTM 2.0 Scale

Manual de instruções

PT



Válido a partir de: 01/01/2019

Revisão 01

Prefácio

O presente manual de instruções é uma tradução do manual de instruções original. Para obter o melhor e mais seguro rendimento do veículo industrial, é necessário possuir os conhecimentos que são transmitidos pelo presente manual de instruções. As informações são apresentadas de forma sucinta e compreensível. Os capítulos estão organizados por letras. Cada capítulo começa com a página 1. A identificação das páginas é composta pela letra do capítulo e pelo número da página.

Exemplo: a página B 2 é a segunda página do capítulo B.

Neste manual de instruções, estão incluídas informações referentes a diversas variantes de veículos. Para a sua utilização, assim como para a realização de trabalhos de manutenção, ter o cuidado de verificar que se está perante a descrição correspondente ao modelo de veículo em questão.

As indicações de segurança e explicações importantes estão assinaladas com os seguintes símbolos:



Encontra-se perante indicações de segurança que têm de ser respeitadas para evitar danos físicos.



Encontra-se perante indicações que têm de ser respeitadas para evitar danos materiais.



Encontra-se perante outras indicações e explicações.

- Assinala o equipamento de série.
- Assinala o equipamento adicional.

No interesse do desenvolvimento técnico, o fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações, conservando as características essenciais do modelo de veículo descrito, sem corrigir simultaneamente o presente manual de instruções.

Índice

A	Utilização conforme as prescrições	
B	Descrição do porta-paletes	
1	Descrição da utilização, condições de utilização	B1
2	Unidades	B1
3.	Dados técnicos	B2
3.1	Locais de sinalização e placas de identificação	B2
3.2	Placa de identificação	B2
3.3	Baterias	B3
3.4	Dimensões	B3
C	Transporte	
1	Carregamento por guindaste	C1
2	Transporte	C1
D	Operação	
1	Prescrições de segurança para a utilização do veículo industrial	D1
2	Descrição dos elementos de comando e do sistema de pesagem	D2
3	Colocar o porta-paletes em funcionamento	D3
4	Trabalhar com o veículo industrial	D3
4.1	Regulamentos de segurança para o funcionamento de marcha	D3
4.2	Marcha, direção, travagem	D4
4.3	Recolha e descarga das unidades de carga	D4
4.4	Acionamento do equipamento de pesagem	D5
4.5	Alimentação de tensão e duração de funcionamento	D5
4.6.	Evitar anomalias	D7
4.7	Elementos de indicação e comando	D8
4.7.1	Mensagens no indicador	D9
4.8	Pesar cargas	D10
5.0	Estacionar o porta-paletes em segurança	D16
5.1	Resolução de problemas	D16
E	Conservação do porta-paletes	
1	Segurança operacional e proteção do ambiente	E1
2	Regras de segurança para a conservação	E1
3	Manutenção e inspeção	E2
3.1	Produtos consumíveis	E2
4	Indicações para a manutenção	E2
4.1	Preparar o porta-paletes para trabalhos de manutenção e conservação	E2
4.2	Reposição em funcionamento	E2
5	Verificações de segurança periódicas e após acontecimentos extraordinários	E3
6	Colocação fora de serviço definitiva, eliminação	E3

A Utilização conforme as prescrições

O veículo descrito no presente manual de instruções é um porta-paletes com função de pesagem adequado ao transporte e à elevação de unidades de carga.

O mesmo deve ser utilizado, manobrado e submetido a trabalhos de manutenção de acordo com as instruções deste manual. Outro tipo de utilização não corresponde às prescrições e pode provocar danos físicos, assim como danos no porta-paletes ou em bens materiais. Sobretudo, deve evitar-se uma sobrecarga devido a cargas demasiado pesadas ou colocadas unilateralmente. A carga máxima suportada é indicada na placa de identificação, afixada no veículo, ou no diagrama de carga. O porta-paletes não pode ser utilizado em áreas de perigo de incêndio ou explosão, nem em áreas corrosivas ou muito poeirentas.

Obrigações do detentor: Nos termos deste manual de instruções, o detentor é qualquer pessoa jurídica ou física que utilize diretamente o porta-paletes ou por cuja ordem o mesmo seja utilizado. Em casos especiais (por exemplo, leasing, aluguer), o detentor é a pessoa que, conforme os acordos contratuais existentes entre o proprietário e o utilizador do porta-paletes, tem de observar as referidas prescrições de serviço.

O detentor tem de assegurar que o veículo industrial é somente utilizado em conformidade com as prescrições e que perigos de qualquer natureza para a vida e saúde do utilizador ou de terceiros são evitados. Além disso, tem de ser observado o cumprimento das prescrições de prevenção de acidentes, de outras regras técnicas de segurança e das directivas de utilização, manutenção e conservação. O detentor deve assegurar que todos os utilizadores leram e compreenderam este manual de instruções.



No caso de não observância deste manual de instruções, a garantia é anulada. O mesmo é válido se forem realizados trabalhos no veículo de modo incorreto, pelo cliente e/ou terceiros, sem autorização do serviço de assistência ao cliente do fabricante.

Montagem de acessórios: A montagem de equipamento adicional que interfira nas funções do porta-paletes ou que a elas acresça só é permitida com a autorização por escrito do fabricante. Poderá ser necessário obter uma autorização das autoridades locais.

A aprovação das autoridades não substitui, no entanto, a autorização do fabricante.

B Descrição do porta-paletes

1 Descrição da utilização, condições de utilização

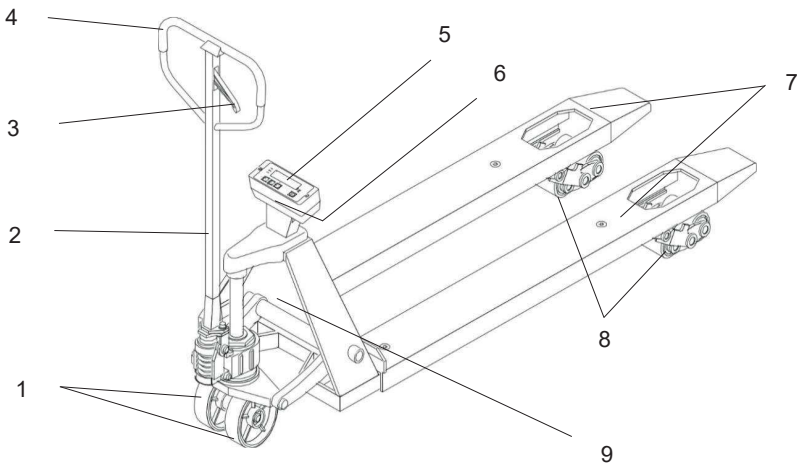
O porta-paletes é um porta-paletes com equipamento de pesagem que se destina ao transporte de cargas em piso plano. Com ele podem ser carregadas paletes com abertura entre os pés ou com travessas fora da zona das rodas de carga. O modelo é adequado para o controlo na entrada de mercadorias, para a determinação de pesos de expedição e para evitar sobrecargas. A capacidade de carga consta da placa de identificação ou da placa de capacidade de carga Qmax.

Condições de utilização:

Temperatura de serviço: entre -10 °C e +40 °C a 10 até 95% de humidade relativa do ar.

Iluminação ambiente: no mín. 50 lux

2 Unidades



Pos.		Designação
1	●	Rodas diretrizes
2	●	Timão
3	●	Manípulo "posição neutra/elevar/baixar o garfo de carga"
4	●	Pega redonda
5	●	Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem
6	●	Placa de identificação do dispositivo de comando e indicação do equipamento de pesagem
7	●	Dispositivo de recolha de carga
8	●	Roletes de carga
9	●	Placa de identificação

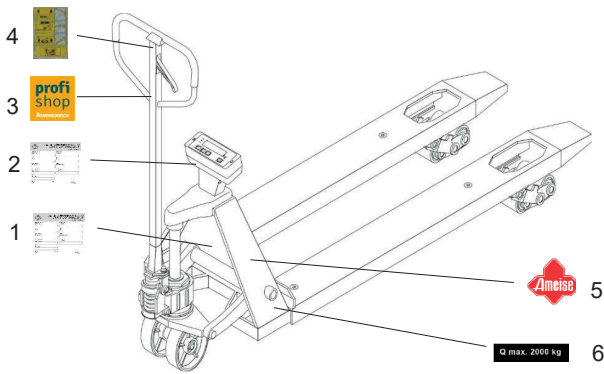
● = Equipamento de série

○ = Equipamento adicional

3. **Dados técnicos**

Capacidade de carga	2000 kg
Tolerância de medição com 2000 kg de carga	+/- 1,0 kg
Altura de elevação mín. - máx.	90 - 200 mm
Diâmetro das rodas diretrizes	180 mm
Diâmetro dos roletes do garfo	74 x 93 mm/74 x 70 mm
Peso próprio do equipamento	104 kg

3.1 **Locais de sinalização e placas de identificação**



Placas de advertência e aviso	
1	Placa de identificação
2	Placa de identificação do dispositivo de comando e indicação
3	Jungheinrich Profishop
4	Placa de aviso "Utilização correta"
5	Logótipo Ameise, ambos os lados
6	Placa "Q max"; ambos os lados

As placas de advertência e aviso têm de ser colocadas conforme indicado na figura. Os dados indicados no veículo industrial complementam este manual de instruções. Deve-se substituir imediatamente placas danificadas ou ausentes.

3.2 **Placa de identificação**

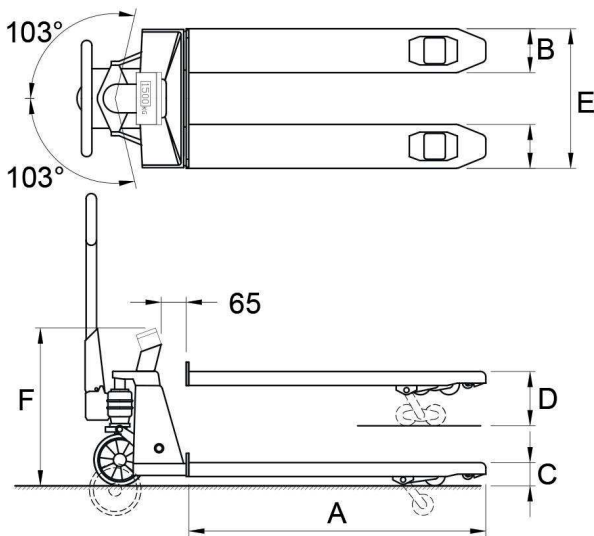
Na placa de identificação estão indicadas as seguintes informações

		Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number		
Typ Type	Option Option		
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture		
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight		

3.3 Baterias

Modelo	Quantidade	Capacidade	Tensão
Segmentos de 1 kg	4	1,5 Ah/por unidade	1,5 V/por unidade

3.4 Dimensões



A	Comprimento do garfo	1150 mm
B	Largura do garfo	180 mm
C	Altura do garfo, baixado	85 mm
D	Altura máxima do garfo	200 mm
E	Largura acima dos garfos	555 mm
F	Altura da margem superior do indicador	600 mm

C Transporte

1 Carregamento por guindaste

Utilizar apenas dispositivos de elevação com carga nominal suficiente (consultar o peso de carregamento na placa de identificação do porta-paletes).

Carregar o porta-paletes com guindaste

Condições prévias

– Estacionar o porta-paletes em segurança (consultar a secção D, capítulo 5.0)

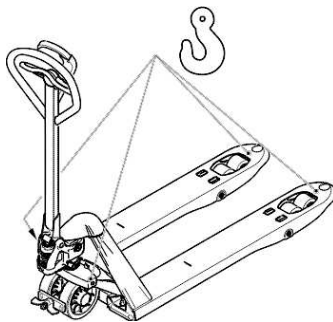
Ferramentas e materiais necessários

- Dispositivo de elevação
- Correntes do guindaste

Procedimento

- Fixar as correntes do guindaste nos pontos de fixação.
- Fixar as correntes do guindaste de forma que não escorreguem.
- O dispositivo de fixação das correntes do guindaste tem de ser fixado de maneira que não toque em nenhum componente

O porta-paletes pode agora ser carregado com um guindaste.



2 Transporte

Para o transporte em cima de um camião ou reboque, o porta-paletes deve ser devidamente fixado.

Fixar o porta-paletes para o transporte

Condições prévias

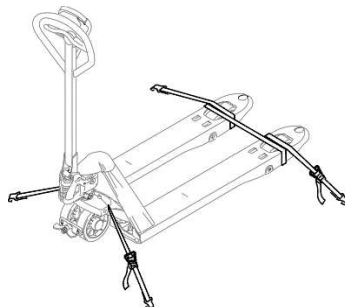
- Carregar o porta-paletes.
- Porta-paletes estacionado em segurança (consultar a secção D, capítulo 5.0)

Ferramentas e materiais necessários: Correias de amarração

Procedimento

- Para fixar o porta-paletes, passar o cinto tensor pelos pontos de fixação e prender nos olhais de fixação.
- Apertar o cinto tensor com o dispositivo tensor.

Repetir a operação no outro lado do porta-paletes. O porta-paletes pode agora ser transportado.



D Operação

1 Prescrições de segurança para a utilização do veículo industrial

Direitos, deveres e regras de comportamento do operador: O operador deve ter sido informado dos seus direitos e deveres, assim como sobre a utilização do porta-paletes, devendo estar familiarizado com o conteúdo do presente manual de instruções. Os direitos necessários devem ser-lhe reconhecidos.

Proibição da utilização por pessoas não autorizadas: O operador é responsável pelo porta-paletes durante o tempo de utilização. Ele deve impedir a utilização ou o manuseamento do porta-paletes por parte de pessoas não autorizadas. Não é permitido o transporte nem a elevação de pessoas.

Danos e defeitos: Danos e outros defeitos do porta-paletes ou do equipamento adicional devem ser imediatamente comunicados ao pessoal de supervisão. Os porta-paletes que não apresentem condições de segurança (por exemplo, rodas gastas ou travões avariados) não devem ser utilizados até à sua devida reparação.

Reparações: Os operadores que não tenham recebido formação especial e autorização expressa não podem proceder a nenhuma reparação ou modificação do porta-paletes. É absolutamente proibido desativar ou alterar interruptores ou dispositivos de segurança.

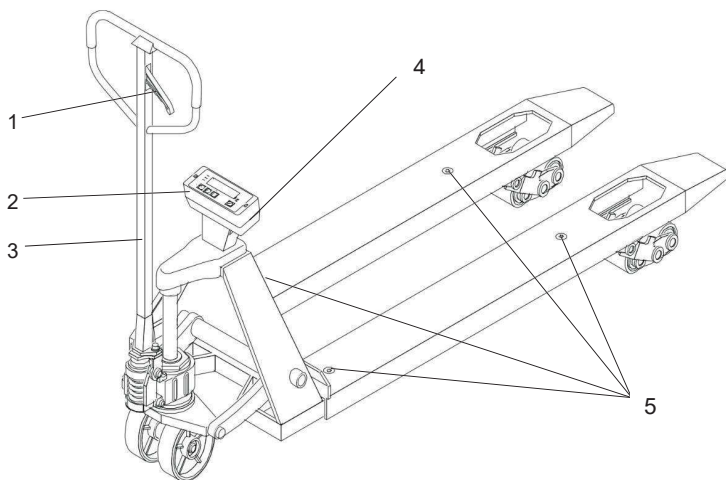
Zona de perigo: A zona de perigo corresponde à área onde as pessoas estão em risco por causa dos movimentos de marcha ou de elevação do porta-paletes, dos seus dispositivos de recolha de carga (por exemplo, garfos ou equipamentos adicionais) ou da própria carga. Pertence à zona de perigo o perímetro onde exista a possibilidade de cair carga ou onde seja possível o movimento descendente ou a queda de algum dispositivo de trabalho.



As pessoas estranhas ao trabalho devem ser afastadas da zona de perigo. Quando existir risco para as pessoas, deverá ser dado atempadamente um sinal de aviso. Se, apesar da solicitação de abandono, houver quem permaneça na zona de perigo, o porta-paletes deve ser imediatamente imobilizado.

Dispositivos de segurança e placas de advertência: Todos os dispositivos de segurança, placas de advertência e indicações de advertência aqui descritos devem ser obrigatoriamente respeitados.

2 Descrição dos elementos de comando e do sistema de pesagem



Pos.	Elemento de comando e indicação		Função
1	Manípulo "elevar/baixar o garfo de carga"	●	Seleção da função elevar/posição neutra/baixar.
2	Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem	●	Utilização do equipamento de pesagem. Indicação do peso nos garfos de carga.
3	Timão	●	Movimentar e guiar o porta-paletes. Elevar manualmente os garfos de carga.
4	Bateria	●	Alimentação elétrica
5	4 células de pesagem	●	Pesar a carga

● = Equipamento de série	○ = Equipamento adicional
--------------------------	---------------------------

Determinação do peso

Existem quatro células de carga aparafusadas ao chassi de carga e ao dispositivo de recolha de carga. As células de carga e os cabos de ligação para a unidade de indicação e de avaliação encontram-se protegidos pelo revestimento.

Dispositivo de comando e indicação

São indicados pesos, estados do sistema e número de unidades (o). Todas as funções do sistema de pesagem podem ser acedidas através dos botões que se encontram por baixo do indicador.

3 Colocar o porta-paletes em funcionamento



Antes de poder colocar o porta-paletes em funcionamento, utilizá-lo ou elevar qualquer carga, o operador tem de assegurar que ninguém se encontra na zona de perigo.

Verificações e atividades antes da colocação em funcionamento diária



Inspecionar todo o porta-paletes (especialmente as rodas e o dispositivo de recolha de carga) quanto a danos.

4 Trabalhar com o veículo industrial

4.1 Regulamentos de segurança para o funcionamento de marcha

Vias e zonas de trabalho: O veículo só pode circular nas vias autorizadas para esse efeito. As pessoas estranhas ao serviço devem ser mantidas afastadas da zona de trabalho. As cargas só podem ser colocadas nos locais previstos para o efeito.

Comportamento durante a marcha: O operador deve adaptar a velocidade de marcha às condições do local. Por exemplo, deve conduzir devagar nas curvas, em sítios estreitos e na sua proximidade, ao passar por portas basculantes e em sítios com pouca visibilidade. O condutor deve manter sempre uma distância de travagem suficiente em relação ao porta-paletes da frente e deve manter o controlo do porta-paletes. É proibido parar bruscamente (salvo em situações de perigo), virar de repente e ultrapassar em locais perigosos ou de pouca visibilidade.

Condições de visibilidade durante a marcha: O operador deve olhar para o sentido de marcha e ter sempre visibilidade suficiente sobre o caminho à sua frente. Se forem transportadas unidades de carga que dificultem a visibilidade, o operador deverá conduzir o veículo industrial com a carga na parte posterior. Se tal não for possível, uma segunda pessoa, que servirá de sinaleiro, deverá deslocar-se diante do porta-paletes.

Circulação em subidas e descidas: Em subidas e descidas é proibido conduzir e estacionar o veículo industrial.

Condução em elevadores ou pontes de carga: Só é permitido conduzir em elevadores ou pontes de carga se estes tiverem carga nominal suficiente e, de acordo com o seu fabrico, forem aptos e estiverem autorizados pelo detentor para esse fim. Estas condições devem ser verificadas antes da entrada no elevador/da passagem sobre a ponte. Na abordagem de elevadores, o porta-paletes deve ir com a carga para a frente e posicionar-se de forma a não tocar nas paredes do poço do elevador. Se o elevador também transportar pessoas, estas só devem entrar depois da entrada do veículo industrial e de este estar travado. As pessoas serão as primeiras a sair do elevador.

Natureza da carga a ser transportada: Só podem ser transportadas cargas que cumpram com as condições de segurança estipuladas nas respetivas normas.

4.2 Marcha, direção, travagem



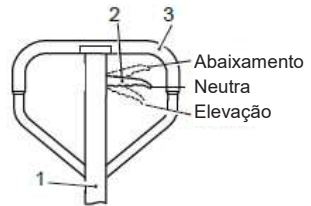
Não se admite, sob nenhum pretexto, o transporte de pessoas no porta-paletes.

Marcha

- Colocar o manípulo (2) na posição "neutra".
- O porta-paletes pode ser puxado ou empurrado através da pega redonda (3) do timão (1).



Durante os movimentos com carga, o manípulo (2) deverá encontrar-se na posição "neutra".



Direção

- Oscilar o timão (1) para a esquerda ou direita, num ângulo de oscilação de aproximadamente 105°.



Em curvas estreitas, o timão sai fora do contorno do porta-paletes!

Travagem

Em caso de emergência, é possível travar o veículo industrial baixando a carga:

- Empurrar o manípulo (2) na direção "baixar"; a carga é baixada.

4.3 Recolha e descarga das unidades de carga



Antes de recolher qualquer unidade de carga, o operador tem de verificar se a mesma se encontra devidamente paletizada e se a carga nominal permitida do porta-paletes não é ultrapassada.

Não é permitida a recolha transversal de mercadoria comprida.



O porta-paletes poderá tombar devido ao excesso de carga na parte superior.

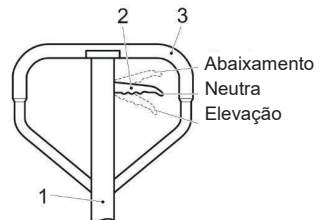


Durante os movimentos com carga, o manípulo (2) deverá encontrar-se na posição "neutra".

- Empurrar o manípulo (2) na direção "baixar"; o dispositivo de recolha de carga é baixado.
- Introduzir o dispositivo de recolha de carga do porta-paletes completamente por baixo da unidade de carga.

Elevação

- Empurrar o manípulo (2) na direção "elear".
- Elevar o garfo de carga até à altura de elevação desejada, movimentando o timão (1) para cima e para baixo.
- Colocar o manípulo (2) na posição "neutra".



Elevação rápida

Nota: A elevação rápida atua até 120 kg. Com paletes com mais de 120 kg, a elevação rápida funciona na distância sob a paleta. Assim que a carga for elevada, o veículo passa para a elevação normal.

Abaixamento

- Empurrar o manípulo (2) na direção "baixar"; a carga é baixada.
- Colocar o manípulo (2) na posição "neutra".

4.4 Acionamento do equipamento de pesagem

Colocação em funcionamento

Premir o botão Ligar/desligar (3) para ativar o sistema de pesagem.

O sistema eletrónico e as células de pesagem atingem a temperatura de funcionamento após um período de entre três e cinco minutos. Antes disso, poderão ocorrer desvios de aproximadamente 0,3%.



As cargas só devem ser elevadas após ser realizada uma calibração.

4.5 Alimentação de tensão e duração de funcionamento

A alimentação de tensão é realizada com 4 pilhas AA de 1,5 V. Em caso de não utilização, ocorre uma desativação automática após 3 minutos.

Se forem realizadas 5 pesagens por dia, as baterias terão uma duração de funcionamento de um ano.

Substituir as baterias do dispositivo de comando e indicação



Se a bateria verter ácido, evitar o contacto com a pele, os olhos e membranas mucosas. Em caso de contacto com os ácidos, lavar imediatamente os pontos afectados com água limpa em abundância e consultar imediatamente um médico.

Indicações gerais sobre as baterias

Remover imediatamente as baterias descarregadas e/ou danificadas do equipamento. Remover as baterias do dispositivo se este não for utilizado durante um longo período. As baterias podem verter líquido e danificar o dispositivo.

Antes de colocar as baterias, limpar os contactos das baterias e do dispositivo. Substituir sempre todas as baterias ao mesmo tempo. Ao colocar as baterias, observar a polaridade correta.

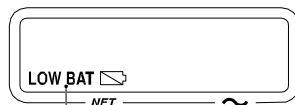
Utilizar apenas baterias do mesmo tipo. Não misturar baterias de tipos diferentes nem baterias usadas com baterias novas.

Não expor as baterias a condições extremas, não colocá-las sobre fontes de calor nem expô-las à luz solar directa. Isso aumenta o risco de fuga de líquido da bateria.

Se a bateria verter ácido, evitar o contacto com a pele, os olhos e membranas mucosas. Em caso de contacto com os ácidos, lavar imediatamente os pontos afectados com água limpa em abundância e consultar imediatamente um médico.

As baterias não devem ser carregadas nem reactivadas por outros meios, trocadas, deitadas no fogo ou colocadas em curto-circuito.

- Se for apresentado "LOW BAT" (6) no visor, é porque a tensão da bateria está demasiado baixa e as baterias devem ser substituídas.

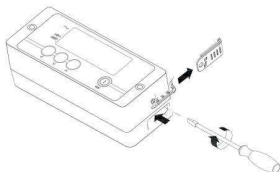


Substituir a bateria

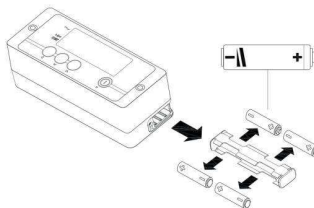
➔ Desligar o equipamento de pesagem antes de substituir a bateria.

➔ Se o sistema for utilizado na operação de vários turnos, é aconselhável adquirir baterias adicionais (opcional).

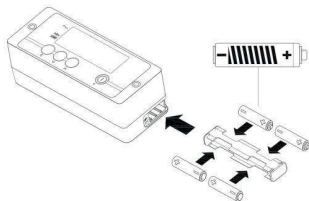
1.



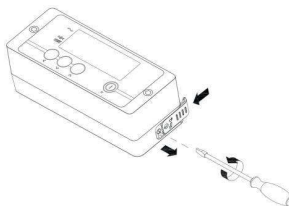
2.



3.



4.



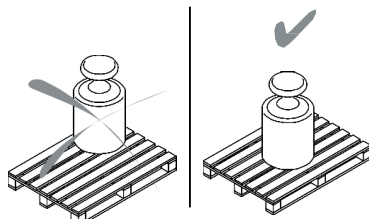
4.6. Evitar anomalias



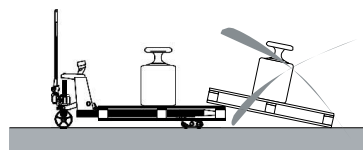
Disponer a carga no meio da paleta para garantir um resultado de pesagem preciso.

Perante uma carga excêntrica, os garfos são ligeiramente curvados e torcidos. Isto poderá afetar a exatidão.

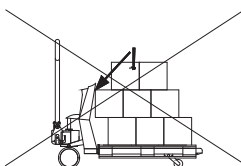
Em modelos passíveis de aferição, a precisão dos resultados de medição poderá ser afetada por uma carga excêntrica ou por uma inclinação. Neste caso, é ativado o interruptor de inclinação, que desliga a indicação.



O processo de pesagem não deve ser prejudicado por outros objetos.



A carga deve ser elevada livremente sem entrar em contacto com a caixa do dispositivo de indicação ou com outras paletes.



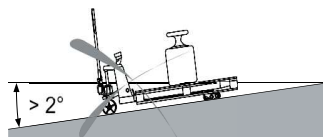
Elevação incorreta da carga



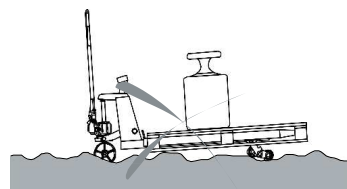
Elevação correta da carga



A inclinação máxima do veículo industrial durante o processo de pesagem não pode ultrapassar os 2° . Em caso de uma inclinação superior a 2° , a precisão do sistema de pesagem diminui aprox. 0.1% por grau.

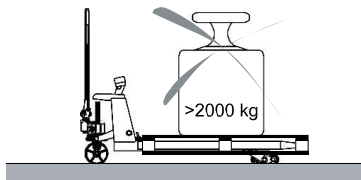


Executar o processo de pesagem apenas sobre uma base firme e plana.





A capacidade de carga máxima do veículo industrial não pode ser excedida.

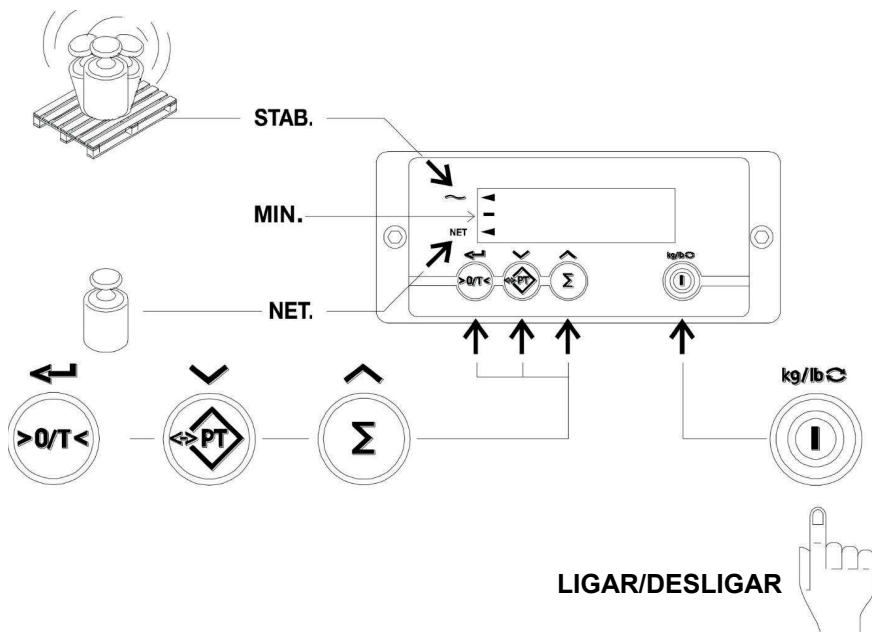


Intervalo de temperaturas: Entre -10 e $+40^{\circ}\text{C}$, o desvio máximo é de $0,1\%$ do peso medido. Fora deste intervalo de temperaturas, podem verificar-se desvios de até $0,3\%$.

Uma vez que pode haver acumulação de água de condensação no sistema eletrónico, devem evitar-se mudanças bruscas de temperatura. A balança deve ser desligada quando existirem grandes diferenças de temperatura devido à aclimatização.

4.7 Elementos de indicação e comando

Tipo de proteção: Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem: IP65, células da carga: IP67



Resolução do indicador de peso

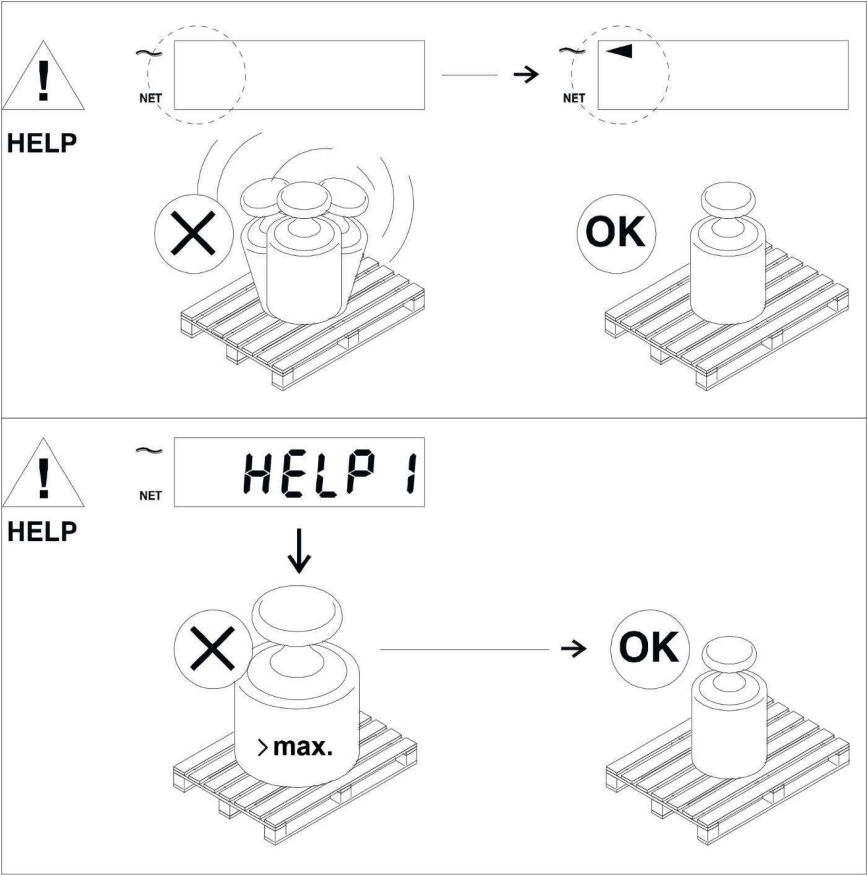
Intervalo de pesos	Resolução
0 – 2000 kg	1,0 kg

4.7.1 Mensagens no indicador

No indicador poderão surgir as seguintes mensagens:

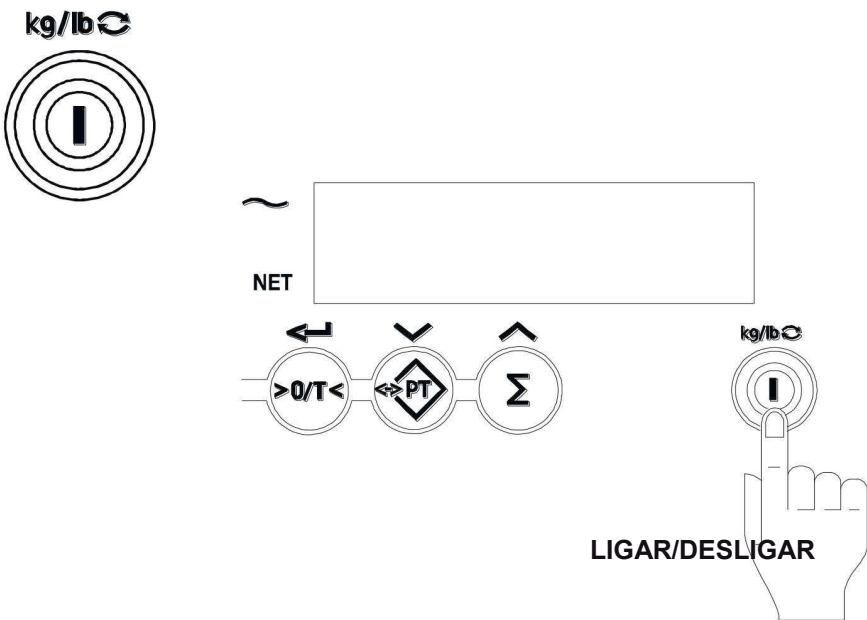


O peso a medir ultrapassa o máximo definido. Para evitar danos no visor ou nas células de pesagem, o sistema de pesagem deve ser imediatamente aliviado

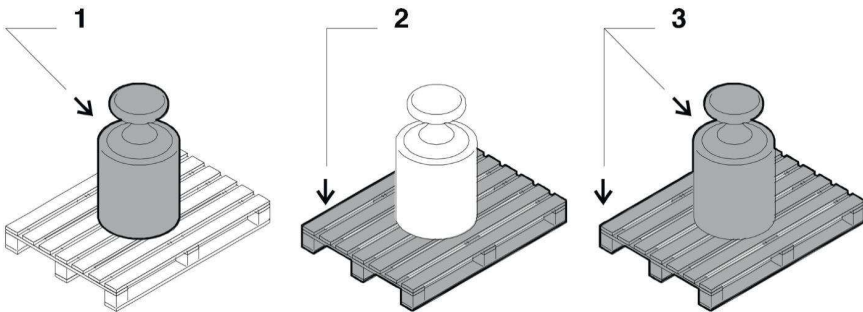


4.8 Pesar cargas

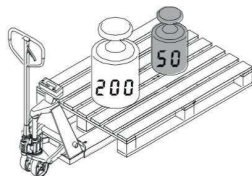
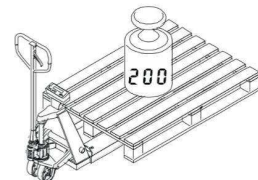
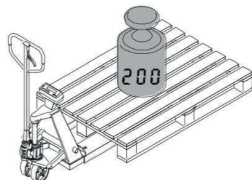
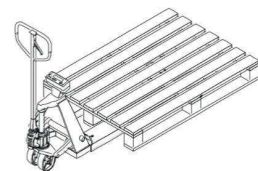
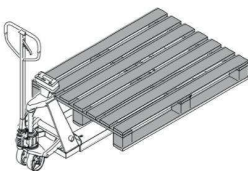
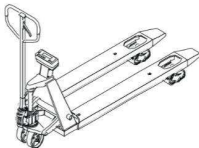
LIGAR/DESLIGAR



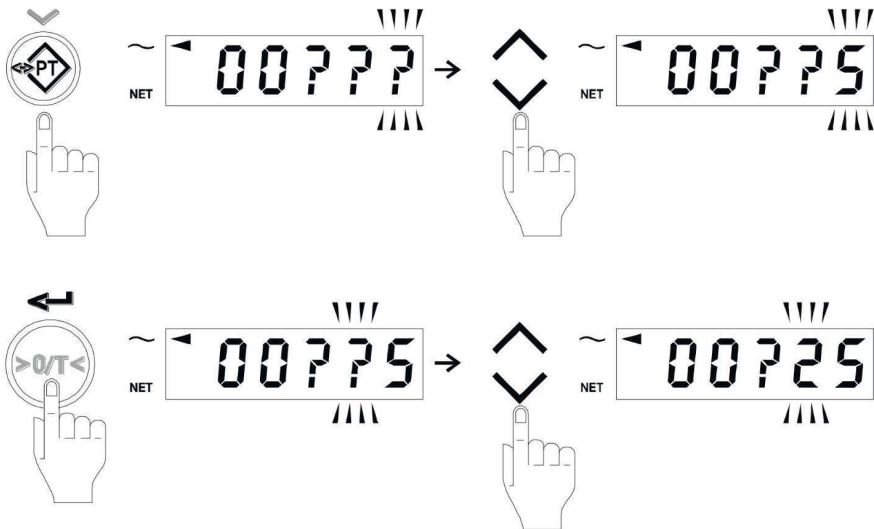
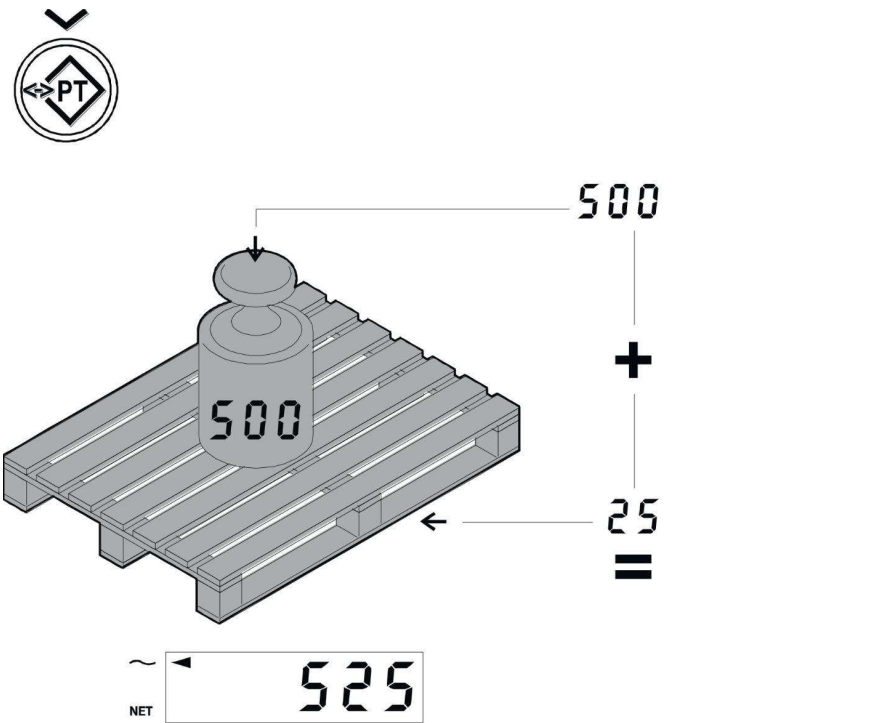
Peso líquido + Tara = Peso bruto

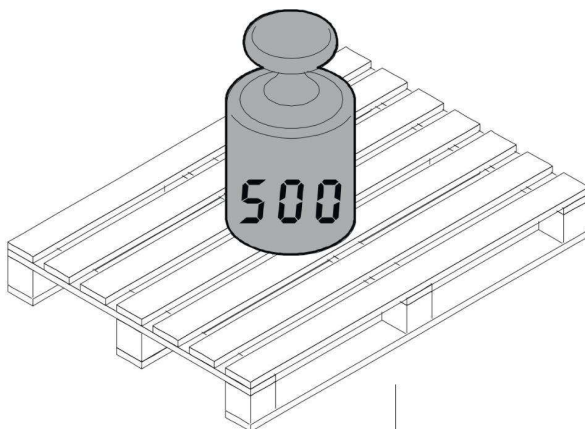


Função de zero e tara

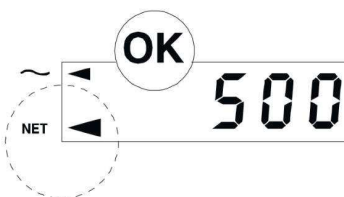


Introdução manual da tara

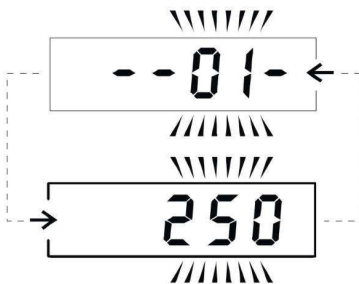
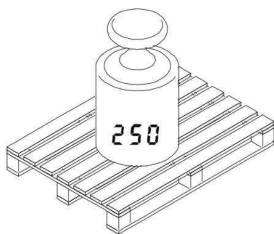




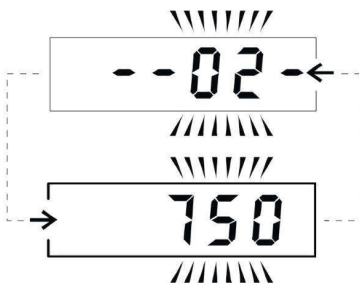
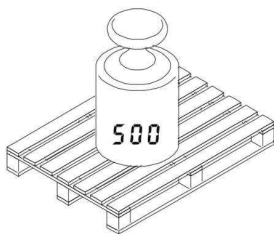
4 x



Adicionar

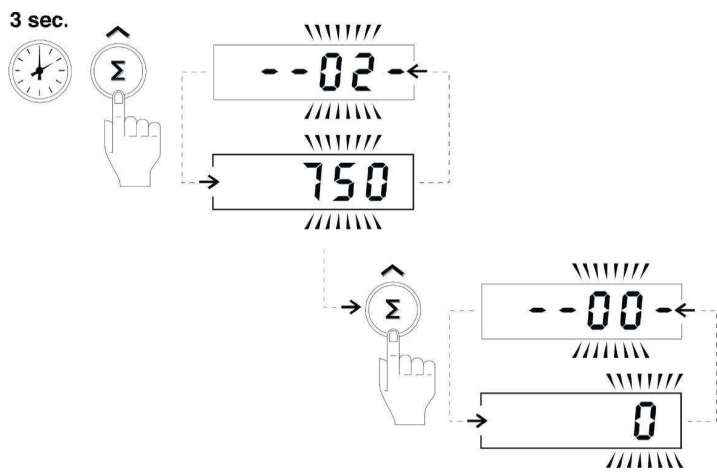


+



=

Total e reinicializar



5.0 Estacionar o porta-paletes em segurança



Estacionar o porta-paletes sempre em segurança.

Não estacionar o veículo industrial em subidas e baixar sempre completamente o garfo de carga. Para o transporte em cima de um camião ou reboque, o porta-paletes deve ser devidamente carregado. O veículo industrial deve ser preso e fixado com calços nas rodas.

5.1 Resolução de problemas

Este capítulo permite localizar e, se necessário, corrigir falhas ou as consequências de uma utilização incorreta. Para encontrar o erro, proceder de acordo com a sequência de atividades indicada na tabela.

Falha	Causa possível	Medidas de correção
As indicações do visor do dispositivo de comando e indicação são ilegíveis.	– Temperatura de serviço não atingida ou excessiva. – Ligação da ficha solta ou corte de cabo. – Tensão da bateria demasiado baixa.	– Observar a temperatura ambiente. – Se necessário, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante. – Substituir as baterias.
Falhas no indicador do sistema de pesagem		– Consultar a secção D, capítulo 4.6 e 4.7.1.
O porta-paletes não atinge a altura máxima de elevação.	– Óleo insuficiente no depósito	– Adicionar óleo
O porta-paletes não eleva.	– Ausência de óleo no depósito	– Adicionar óleo
	– Óleo contaminado	– Mudar o óleo
	– Ar no óleo	– Purgar o sistema hidráulico
O porta-paletes não baixa.	– O pistão de elevação ou a bomba estão deformados, devido à sobrecarga causada por cargas demasiado pesadas ou colocadas unilateralmente.	– Substituir o pistão de elevação ou a bomba
	– O pistão de elevação está corroido ou preso, porque os garfos permaneceram demasiado tempo na posição elevada.	– Se não for utilizado, estacionar o porta-paletes na posição baixada. Assegurar a lubrificação do pistão de elevação.
Fugas	– O vedante está gasto ou danificado.	– Colocar um novo vedante
	– O componente apresenta fissuras.	
O porta-paletes baixa automaticamente.	– O óleo contaminado provoca o bloqueio da válvula de purga.	– Mudar o óleo corretamente e limpar a válvula de purga
	– O grupo hidráulico está parcialmente partido ou com fissuras.	– Verificar e substituir o componente danificado
	– Ar no óleo	– Purgar o sistema hidráulico



Se não for possível resolver o problema com as "medidas" indicadas para a correção, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante do veículo, dado que a resolução de outros problemas só pode ser efetuada por técnicos de assistência especialmente formados e qualificados.

E Conservação do porta-paletes

1 Segurança operacional e proteção do ambiente



É proibida toda e qualquer alteração do porta-paletes, especialmente no que se refere aos dispositivos de segurança. As velocidades de trabalho do porta-paletes não podem ser alteradas sob nenhum pretexto.



Apenas as peças de reposição originais são objeto do nosso controlo de qualidade. A fim de garantir uma utilização segura e fiável, só deverão ser utilizadas peças de reposição do fabricante. As peças usadas, assim como os produtos consumíveis substituídos, deverão ser eliminados adequadamente e de acordo com as disposições vigentes de proteção do ambiente. Para a mudança de óleo, está disponível o serviço de mudança de óleo do fabricante.

Depois de efetuar verificações e atividades de manutenção, devem ser executadas as atividades mencionadas na secção "Reposição em funcionamento".

2 Regras de segurança para a conservação



Força da mola memorizada na mola do timão.

Ao desmontar, há um risco de lesões nas mãos ou na zona do rosto. Para reter a placa da mola, inserir um veio no orifício horizontalmente. Veios Ø 8 mm, comprimento ideal dos veios 10 cm.

A desmontagem da unidade hidráulica apenas pode ser realizada por pessoal técnico autorizado e com ferramentas especiais.

Pessoal para a conservação: A manutenção e a reparação dos porta-paletes só podem ser efetuadas por pessoal especializado. A organização de assistência técnica do fabricante dispõe de técnicos para serviço exterior, com formação específica para estas tarefas.

Elevação e utilização do macaco: Instalar os dispositivos de fixação exclusivamente nos pontos previstos para elevar o porta-paletes. Ao levantar o veículo com o macaco, deverão ser utilizados meios apropriados (calços, tacos de madeira), que garantam que o veículo não escorregue ou tombe. Os trabalhos por baixo do dispositivo de recolha de carga elevado só devem ser realizados quando a carga estiver segura por uma corrente suficientemente forte.

Pneus: A qualidade dos pneus tem influência direta sobre a estabilidade e o comportamento do porta-paletes. Ao substituir as rodas/os roletes montados na fábrica, usar exclusivamente peças de reposição originais do fabricante, caso contrário, os dados da folha informativa do modelo não podem ser observados.

3 Manutenção e inspeção

Um serviço de manutenção minucioso e profissional é uma das condições principais para uma utilização segura do porta-paletes. O desleixo no cumprimento regular dos trabalhos de manutenção pode ocasionar a avaria do porta-paletes, além de representar um perigo potencial tanto para pessoas, como para o funcionamento.



Em intervalos de 4000 horas de serviço ou, pelo menos, a cada 6 meses é necessário verificar o nível do óleo (tipo: ISO VG32, viscosidade 30cSt a 40 °C). Capacidade: 0,4 litros.

Lubrificar as articulações mensalmente com verniz lubrificante que contenha MoS2.

3.1 Produtos consumíveis

Manuseamento de produtos consumíveis: Os produtos consumíveis devem ser sempre devidamente manuseados, de acordo com as prescrições do fabricante.



O manuseamento inadequado dos produtos consumíveis põe em perigo a saúde, a vida e o ambiente. Os produtos consumíveis só devem ser armazenados em recipientes para eles prescritos. Podem ser inflamáveis, pelo que nunca se devem aproximar de componentes quentes ou chamas vivas.

Ao abastecer produtos consumíveis, utilizar sempre recipientes limpos. É proibida a mistura de produtos consumíveis de qualidade diferente. A mistura só é permitida quando é explicitamente indicada neste manual de instruções.

Estes produtos não devem ser derramados. Os líquidos derramados devem ser imediatamente removidos com um aglutinante adequado, devendo esta mistura ser eliminada de acordo com as devidas disposições.

4 Indicações para a manutenção

4.1 Preparar o porta-paletes para trabalhos de manutenção e conservação

A fim de evitar acidentes durante os trabalhos de manutenção e conservação, é necessário tomar todas as medidas de segurança consideradas oportunas.



Se o porta-paletes for tombado de lado durante trabalhos de reparação ou manutenção, a bomba pode deixar de bombear. Antes da reposição em funcionamento, mover o timão várias vezes para cima e para baixo, enquanto o manipulador se encontra na posição "baixar", para que a bomba volte a ser colocada em funcionamento.

4.2 Reposição em funcionamento

Após trabalhos de limpeza ou de conservação, a reposição em funcionamento só deve ser realizada depois de proceder às seguintes atividades:

- Lubrificar o porta-paletes.
- Purgar o sistema hidráulico, bombeando o porta-paletes manual completamente para cima.

5 Verificações de segurança periódicas e após acontecimentos extraordinários



Deve ser efetuada uma verificação de segurança em conformidade com as disposições nacionais. A Jungheinrich recomenda uma verificação de acordo com a norma FEM 4.004.

O porta-paletes deve ser verificado por um técnico especificamente qualificado para esse fim e, pelo menos, uma vez por ano (observar as disposições nacionais) ou após acontecimentos extraordinários. Este especialista está obrigado a fazer a sua peritagem e o respetivo relatório sem qualquer influência ditada por condições de trabalho ou económicas, mas apenas em função da segurança. Como perito, deverá ter demonstrado possuir suficiente conhecimento e experiência para poder avaliar o estado de porta-paletes e a eficiência dos dispositivos de segurança, de acordo com as regras da técnica e os princípios de examinação de porta-paletes.

Nestas verificações, deverão ser feitos testes completos sobre o estado técnico do porta-paletes em relação à sua segurança contra acidentes. Adicionalmente, o porta-paletes será minuciosamente inspecionado para a deteção de danos que possam ter ocorrido através de uma eventual utilização imprópria. Deve ser feito um protocolo de teste. Os resultados da peritagem têm de ser preservados, pelo menos, até às duas inspeções seguintes.

O detentor é responsável pela reparação das falhas encontradas.



Para fins de indicação, depois de um porta-paletes ter passado na inspeção, é-lhe colocada a placa da verificação de segurança. Esta placa indica o mês e o ano em que deverá ser efetuada a inspeção seguinte.

6 Colocação fora de serviço definitiva, eliminação

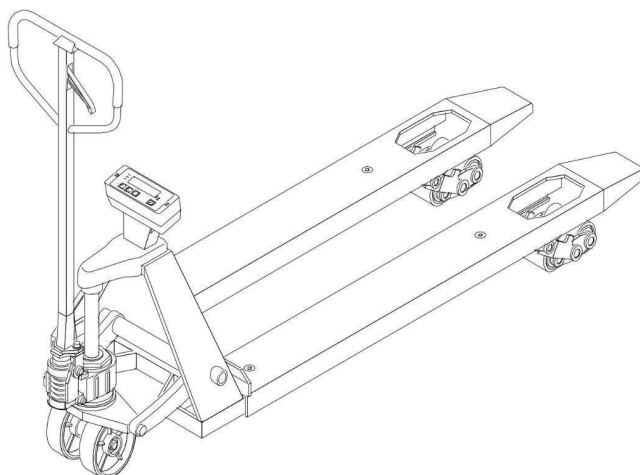


A colocação fora de serviço definitiva e a eliminação do porta-paletes devem ser efetuadas de acordo com as disposições legais aplicáveis do país de utilização. Deverão ser especialmente tidas em conta as prescrições relativas à eliminação da bateria, dos produtos consumíveis, assim como do sistema eletrónico e da instalação elétrica.

Ameise PTM 2.0 Scale

Návod na obsluhu

SK



Platný od: 1.1.2019

Revízia 01

Úvod

Predložený návod na obsluhu je prekladom originálneho návodu na obsluhu.

Na bezpečnú prevádzku pozemného dopravníka sú potrebné znalosti uvedené v tomto návode na obsluhu. Informácie sú podané stručnou, prehľadnou formou. Kapitoly sú abecedne zoradené. Každá kapitola sa začína stranou 1. Označenie strany pozostáva z písmena označenia kapitoly a z čísla strany.

Príklad: strana B 2 je druhá strana kapitoly B.

V tomto návode na obsluhu sú zdokumentované rôzne varianty vozidiel. Pri obsluhu a pri vykonávaní údržby je potrebné dbať na to, aby sa používal popis zodpovedajúci danému typu vozíka.

Bezpečnostné pokyny a dôležité vysvetlenia sú označené nasledujúcimi piktogramami:



Stojí pred bezpečnostnými pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo nebezpečenstvám pre človeka.



Stojí pred pokynmi, ktoré sa musia dodržať, aby sa zabránilo materiálnym škodám.



Stojí pred pokynmi a vysvetleniami.

- Označuje sériovú výbavu.
- Označuje doplnkovú výbavu.

Výrobca si v záujme ďalšieho technického vývoja vyhradzuje právo na zmeny pri zachovaní významných charakteristík popisovaného typu zariadenia bez súčasného vykonania opráv v tomto návode na obsluhu.

Obsah

A	Použitie v súlade s určením	
B	Popis pozemného dopravníka	
1	Opis použitia, podmienky použitia	B1
2	Konštrukčné skupiny	B1
3.	Technické údaje	B2
3.1	Miesta označenia a typové štítky	B2
3.2	Typový štítok	B2
3.3	Batérie	B3
3.4	Rozmery	B3
C	Preprava	
1	Naloženie pomocou žeriava	C1
2	Preprava	C1
D	Obsluha	
1	Bezpečnostné ustanovenia pre prevádzku pozemného dopravníka	D1
2	Opis ovládacích prvkov a väzacieho systému	D2
3	Uvedenie pozemného dopravníka do prevádzky	D3
4	Práca s pozemným dopravníkom	D3
4.1	Bezpečnostné pravidlá pri jazde	D3
4.2	Jazda, riadenie, brzdenie	D4
4.3	Uchopenie a zloženie nakladacích jednotiek	D4
4.4	Obsluha váhového zariadenia	D5
4.5	Napájanie a prevádzková doba	D5
4.6	Predchádzanie chybným funkciami	D7
4.7	Indikačné a ovládacie prvky	D8
4.7.1	Hlásenia displeja	D9
4.8	Váženie bremien	D10
5.0	Bezpečné odstavenie pozemného dopravníka	D16
5.1	Pomoc pri poruchách	D16
E	Údržba pozemného dopravníka	
1	Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia	E1
2	Bezpečnostné predpisy pre údržbu	E1
3	Údržba a inšpekcia	E1
3.1	Prevádzkové prostriedky	E2
4	Pokyny pre údržbu	E2
4.1	Príprava pozemného dopravníka na údržbárske a opravárske práce	E2
4.2	Opätovné uvedenie do prevádzky	E2
5	Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach	E3
6	Definitívne vyradenie z prevádzky, likvidácia	E3

A Použitie v súlade s určením

Vozík opísaný v predložennom návode na obsluhu je pozemný dopravník s funkciou váženia, ktorý je vhodný na zdvíhanie a prepravovanie jednotiek nákladu.

Vozík sa musí používať, obsluhovať a udržiavať v súlade s údajmi tohto návodu na obsluhu. Iné použitie nezodpovedá určeniu a môže viesť k zraneniam osôb, škodám na pozemnom dopravníku alebo na vecných hodnotách. Vyhýbať sa treba predovšetkým preťažovaniu príliš ťažkými alebo jednostranne uchopenými bremenami. Záväzný pre bremeno, ktoré je maximálne možné uchopiť, je typový štítok alebo záťažový diagram umiestnený na zariadení. Pozemný dopravník sa nesmie prevádzkovať v priestoroch ohrozených požiarom, výbuchom ani v priestoroch spôsobujúcich koróziu alebo silne prašných priestoroch.

Povinnosti prevádzkovateľa: Prevádzkovateľom v zmysle tohto návodu na obsluhu je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá pozemný dopravník používa sama alebo z poverenia ktorej sa pozemný dopravník používa. V osobitných prípadoch (napr. lízing, prenájom) je prevádzkovateľom tá osoba, ktorá má podľa existujúcich zmluvných dohôd medzi vlastníkom a používateľom pozemného dopravníka uskutočňovať uvedené prevádzkové povinnosti.

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby sa pozemný dopravník používal len v súlade s určením a aby sa zabránilo nebezpečenstvám každého druhu pre život a zdravie používateľa alebo tretích osôb. Okrem toho je potrebné dbať na dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ostatných bezpečnostno-technických predpisov, ako aj smerníc pre prevádzku, ošetrovanie a údržbu. Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby všetci používatelia tento návod na obsluhu prečítali a porozumeli mu.



Pri nerespektovaní tohto návodu na obsluhu sa naša záruka ruší. Podobne platí, keď boli zákaznikom a/alebo treťou osobou na predmete záruky neodborne vykonané práce bez súhlasu zákazníckeho servisu výrobcu.

Montáž dielov príslušenstva: Montáž alebo nasadzovanie prídavných zariadení, ktorými sa zasahuje do funkcií pozemného dopravníka, alebo ktoré tieto funkcie dopĺňajú, je dovolená iba na základe predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu. V prípade potreby si treba obstarat' súhlas miestnych úradov.

Schválenie úradu však nenahrádza súhlas výrobcu.

B Popis pozemného dopravníka

1 Opis použitia, podmienky použitia

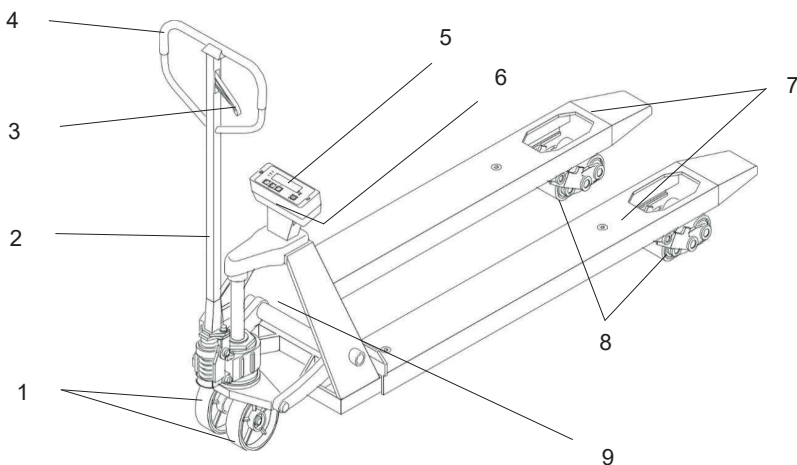
Pozemný dopravník je vysokozdvížný vidlicový vozík s váhovým zariadením, ktorý je určený na použitie na rovných podlahách na prepravu materiálu. Môžu sa dvíhať palety s otvoreným dnom alebo s priečnymi doskami mimo oblasti zaťažených kolies. Model sa hodí na vstupné kontroly tovaru, na zisťovanie špedičných hmotností a na zabránenie nadmerným nákladom. Nosnosť zistíte z typového štítku a tiež zo štítku s nosnosťou Qmax.

Podmienky použitia:

Prevádzková teplota: od -10 °C do +40 °C pri relatívnej vlhkosti 10 až 95 %.

Osvetlenie okolia: min. 50 luxov

2 Konštrukčné skupiny



Pol.		Označenie
1	●	Riadené kolesá
2	●	Oje
3	●	Rukoväť „Neutrál/zdvihnúť/spustiť nakladaciu vidlicu“
4	●	Manipulačná rukoväť
5	●	Ovládaci a indikačný prístroj váhového zariadenia
6	●	Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja váhového zariadenia:
7	●	Prostriedok na uchopenie bremena
8	●	Zaťažovacie kolieska
9	●	Typový štítok

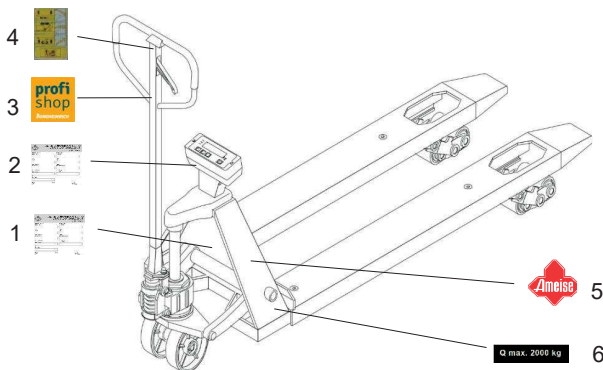
● = sériová výbava

○ = doplnková výbava

3. Technické údaje

Nosnosť	2000 kg
Tolerancia merania pri bremene s hmotnosťou 2000 kg	+/- 1,0 kg
Výška zdvihu min. – max.	90 – 200 mm
Priemer riadených kolies	180 mm
Priemer vidlicových koliesok	74 x 93 mm/74 x 70 mm
Vlastná hmotnosť	104 kg

3.1 Miesta označenia a typové štítky



Výstražné a informačné štítky	
1	Typový štítok
2	Typový štítok ovládacieho a indikačného prístroja
3	Jungheinrich Profishop
4	Štítok s upozornením „Riadna obsluha“
5	Logo Ameise, obidve strany
6	Štítok „Q max“; obidve strany

Výstražné a informačné štítky musia byť umiestnené podľa obrázka. Údaje na pozemnom dopravníku slúžia ako doplnenie k tomuto návodu na obsluhu. Poškodené alebo chybné štítky sa musia ihneď vymeniť.

3.2 Typový štítok

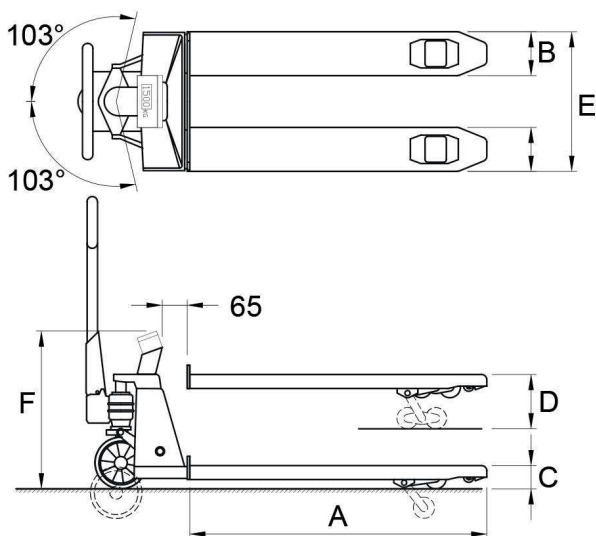
Na typovom štítku sú uvedené tieto údaje

		Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer	
Produktbezeichnung Product Type		Artikelnummer Item Number	
Typ Type		Option Option	
Seriennummer Serial Number		Baujahr Year of Manufacture	
Nenntragfähigkeit Rated Capacity		Leergewicht Tare Weight	

3.3 Batérie

Model	Počet	Kapacita	Napätie
Dieliky stupnice po 1 kg	4	1,5 AH/per jednotka	1,5 V/per jednotka

3.4 Rozmery



A	Dĺžka vidlice	1150 mm
B	Šírka vidlice	180 mm
C	Výška vidlice, spustená	85 mm
D	Výška vidlice, max	200 mm
E	Šírka nad vidlicami	555 mm
F	Výška hornej hrany indikátora	600 mm

C Preprava

1 Naloženie pomocou žeriava

Používajte len zdvíhacie prostriedky s dostatočnou nosnosťou (nakladacia hmotnosť pozri typový štítok pozemného dopravníka).

Naloženie pozemného dopravníka pomocou žeriava

Predpoklady

– Pozemný dopravník odstavte bezpečne (pozri odsek D, kapitola 5.0)

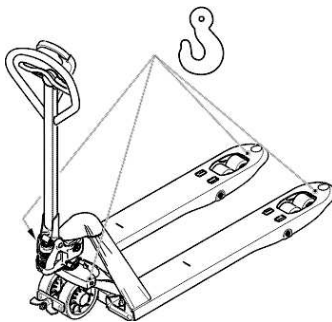
Potrebné náradie a materiál

- Zdvíhacie prostriedky
- Záves žeriava

Postup

- Záves žeriava zaveste na závesné body.
- Záves žeriava priviažte tak, aby nemohol sklznúť.
- Viazacie prostriedky závesu žeriava musia byť umiestnené tak, aby sa pri zdvíhaní nedotýkali žiadnych konštrukčných dielov

Pozemný dopravník sa teraz môže naložiť pomocou žeriava.



2 Preprava

Pri preprave na nákladnom automobile alebo na prívese sa pozemný dopravník musí odborne upevniť.

Zaistenie pozemného dopravníka na prepravu

Predpoklady

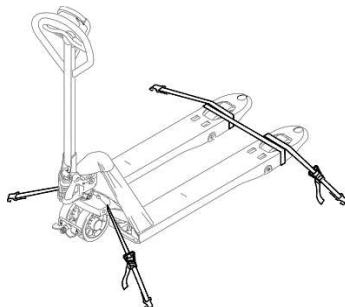
- Naložte pozemný dopravník.
- Pozemný dopravník odstavte bezpečne (pozri odsek D, kapitola 5.0).

Potrebné náradie a materiál: Viazacie pásy

Postup

- Na upevnenie pozemného dopravníka zaveste upínací pás na závesné body a pripevnite za oká.
- Viazací pás pevne zatiahnite napínacím zariadením.

Tento postup je potrebné vykonať na oboch stranách pozemného dopravníka. Pozemný dopravník sa teraz môže prepravovať.



D Obsluha

1 Bezpečnostné ustanovenia pre prevádzku pozemného dopravníka

Práva, povinnosti a pravidlá správania pre obsluhu: Obsluha musí byť poučená o svojich právach a povinnostiach, o obsluhu pozemného dopravníka a musí byť oboznámená s obsahom tohto návodu na obsluhu. Musia mu byť poskytnuté potrebné práva.

Zákaz používania nepovolanými osobami: Počas používania je za pozemný dopravník zodpovedná obsluha. Nepovolaným osobám musí zakázať, aby na pozemnom dopravníku jazdili alebo ho ovládali. Na dopravníku sa nesmú voziť ani zdvíhať osoby.

Poškodenia a nedostatky: Poškodenia a iné nedostatky na pozemnom dopravníku alebo prídavnom zariadení musia byť okamžite nahlásené dozornému personálu. Pozemné dopravníky, ktorých prevádzka nie je spoľahlivá (napr. s ojazdenými pneumatikami alebo chybnými brzdami), sa nesmú používať, kým nebudú riadne opravené.

Opravy: Obsluha nesmie na pozemnom dopravníku vykonávať opravy ani zmeny bez osobitného zaškolenia a súhlasu. V žiadnom prípade nesmie vyradovať z činnosti alebo prestavovať bezpečnostné zariadenia alebo spínače.

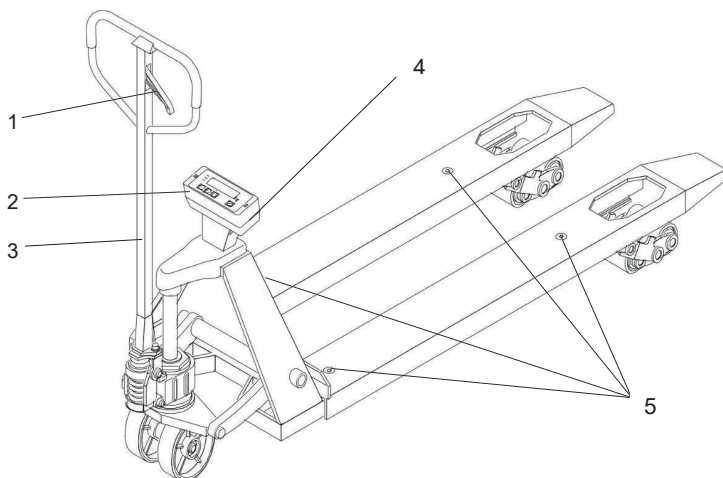
Nebezpečná oblasť: Nebezpečná oblasť je taká oblasť, v ktorej sú osoby ohrozované jazdou alebo zdvíhacími pohybmi pozemného dopravníka, jeho prostriedkami na uchopenie bremien (napr. vidlicovými hrotmi alebo prídavnými zariadeniami) alebo naloženým bremenom. Patrí sem aj oblasť, ktorá môže byť zasiahnutá padajúcim nákladom alebo klesajúcim/padajúcim pracovným zariadením.



Nepovolané osoby musia byť z nebezpečnej oblasti vykázané. V prípade nebezpečenstva pre osoby musí byť včas daný výstražný signál. Ak nepovolané osoby napriek výzve neopustia nebezpečnú oblasť, musí sa pozemný dopravník ihneď zastaviť.

Bezpečnostné zariadenie a výstražné štítky: Ďalej popisované bezpečnostné zariadenia, výstražné štítky a výstražné pokyny musia byť bezpodmienečne rešpektované.

2 Opis ovládacích prvkov a vážiaceho systému



Pol.	Ovládací, resp. indikačný prvok		Funkcia
1	Rukoväť „Zdvihnúť/spustiť nakladaciu vidlicu“	●	Výber funkcie zdvihnúť/neutrál/spustiť.
2	Ovládací a indikačný prístroj váhového zariadenia	●	Obsluha váhového zariadenia. Indikátor hmotnosti na nakladacích vidliciach.
3	Oje	●	Pohyb a riadenie pozemného dopravníka. Manuálne zdvihnutie nakladacích vidlíc.
4	Batéria	●	Napájanie prúdom
5	4 vážiace komory	●	Váženie bremena

● = sériová výbava

○ = doplnková výbava

Zisťovanie hmotnosti

Štyri články zaťaženia sú zoskrutkované s nákladným rámom a prostriedkom na uchopenie bremena. Články zaťaženia a spojovací kábel k vyhodnocovacej a indikačnej jednotke sú chránené zabudovaním.

Ovládací a indikačný prístroj

Zobrazujú sa hmotnosti, systémové stavy a počty kusov (o). Všetky funkcie váhového systému sa dajú vyvolať pomocou tlačidiel pod indikátorom.

3 Uvedenie pozemného dopravníka do prevádzky



Skôr ako sa môže pozemný dopravník uviesť do prevádzky, obsluhovať alebo sa môže zdvihnúť nakladacia jednotka, musí sa obsluha presvedčiť o tom, že sa nikto nenachádza v nebezpečnej oblasti.

Skúšky a činnosti pred každodenným uvedením vozidla do prevádzky



Skontrolujte celý pozemný dopravník vzhľadom na poškodenia (predovšetkým kolesá a prostriedok na uchopenie bremena).

4 Práca s pozemným dopravníkom

4.1 Bezpečnostné pravidlá pri jazde

Vozovky a pracovné oblasti: Jazdiť možno iba po cestách, ktoré sú schválené pre dopravu. V pracovnej oblasti sa nesmú zdržiavať nepovolané tretie osoby. Bremeno sa smie ukladať iba na určených miestach.

Správanie pri jazde: Obsluha musí prispôbiť rýchlosť jazdy miestnym skutočnostiam. Musí pomaly jazdiť napr. v zákrutách, úzkych priechodoch, pri prechádzaní krídlových dverí, na neprehľadných miestach. Musí stále udržiavať bezpečný odstup pre brzdenie od pozemných dopravníkov idúcich pred ním a neustále musí mať pozemný dopravník pod kontrolou. Náhle zastavenie (okrem nebezpečných situácií), rýchle otáčanie, predbiehanie na nebezpečných alebo neprehľadných miestach je zakázané.

Podmienky viditeľnosti počas jazdy: Obsluha sa musí pozerieť v smere jazdy a vždy musí mať dostatočný prehľad o ceste, po ktorej jazdí. Ak sa prepravujú nakladacie jednotky, ktoré obmedzujú výhľad, musí pozemný dopravník jazdiť s bremenom nachádzajúcim sa vzadu. Ak toto nie je možné, musí ísť pred pozemným dopravníkom druhá osoba ako výstražná hliadka.

Jazda na stúpaniach alebo svahoch: Prechádzanie a odstavenie pozemného dopravníka na stúpaniach, resp. svahoch je zakázané.

Jazda vo výťahoch alebo na nakladacích mostíkoch: Vo výťahoch alebo na nakladacích mostíkoch možno jazdiť, iba ak majú dostatočnú nosnosť, ak sú z hľadiska konštrukcie vhodné na jazdu a ak jazdu po/nich povolil prevádzkovateľ. Toto sa musí skontrolovať pred jazdou. Pozemný dopravník musí vojsť do výťahu s nakladacou jednotkou napred a zaujať pozíciu, ktorá vylučuje kontakt so stenami šachty. Osoby, ktoré idú spolu vo výťahu, smú nastúpiť do výťahu až vtedy, keď pozemný dopravník stojí bezpečne, a musia výťah opustiť pred pozemným dopravníkom.

Vlastnosti bremena, ktoré sa má prepravovať: Prepravovať sa môžu len bremená zaistené podľa predpisov.

4.2 Jazda, riadenie, brzdenie



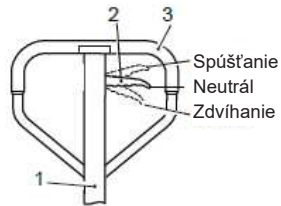
Jazda na pozemnom dopravníku nie je v žiadnom prípade dovolená.

Jazda

- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.
- Pozemný dopravník sa môže ťahať alebo posúvať manipulačnú rukoväť (3) ojí (1).



Počas pohybov pod bremenom musí byť rukoväť (2) v polohe „Neutrál“.



Riadenie

- Oje (1) otočte doľava alebo doprava, dosah otáčavosti cca 105°.



V úzkych zákrutách vyčnieva oje cez obrisy pozemného dopravníka!

Brzdy

Pozemný dopravník sa môže v núdzovom prípade zabrzdiť spustením bremena:

- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, bremeno sa spustí nadol.

4.3 Uchopenie a zloženie nakladacích jednotiek



Skôr ako sa nakladacia jednotka zodvihne, má sa obsluha presvedčiť o tom, že je riadne paletovaná a nebola prekročená dovolená nosnosť pozemného dopravníka. Pričné uchopenie dlhého nákladu nie je dovolené.



Je možné preklopenie pozemného dopravníka v dôsledku príliš vysokého zaťaženia hľadu pri náraze.

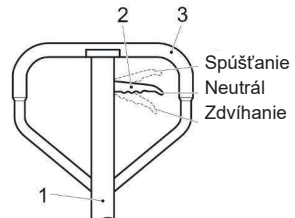


Počas pohybov pod bremenom musí byť rukoväť (2) v polohe „Neutrál“.

- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, prostriedok na uchopenie bremena sa spustí.
- Pozemný dopravník s prostriedkom na uchopenie bremena kompletne zasuňte pod nakladaciu jednotku.

Zdvíhanie

- Rukoväť (2) stlačte v smere „Zdvíhanie“.
- Pohybmi oja (1) hore a dole zdvíhajte nakladaciu vidlicu, kým sa nedosiahne požadovaná výška zdvíhu.
- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.



Rýchly zdvih

Upozornenie: Rýchly zdvih funguje až do 120 kg. Pri paletách s hmotnosťou nad 120 kg pôsobí rýchly zdvih pre dráhu pod paletou. Keď je bremeno nadvíhnuté, prepne sa vozík na normálny zdvih.

Spúšťanie

- Stlačte rukoväť (2) v smere „Spúšťanie“, bremeno sa spustí nadol.
- Rukoväť (2) uveďte do polohy „Neutrál“.

4.4 Obsluha váhového zariadenia

Uvedenie do prevádzky

Na aktivovanie vážiaceho systému stlačte tlačidlo zap/vyp (3).

Po troch až piatich minút dosiahli elektronika a vážiace komory pracovnú teplotu. Vopred sú možné odchýlky do cca 0,3 %.



Až po vyrovnaní nuly by sa mali bremená zdvíhať.

4.5 Napájanie a prevádzková doba

Napájanie sa uskutočňuje cez 4 batérie typu 1,5 V AA. Pri nepoužívaní sa po 3 minútach uskutoční automatické vypnutie.

Pri 5 váženíach za deň činí prevádzková doba batérií jeden rok.

Výmena batérií v ovládacom a indikačnom prístroji



Keď vytečie elektrolyt, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Pri kontakte kyselinou zasiahnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára.

Všeobecné upozornenia k batériám

Vybité a/alebo poškodené batérie sa musia ihneď vybrať z prístroja. Keď sa prístroj nebude dlhšie používať, vyberte z neho batérie. Batérie môžu vytečť a poškodiť prístroj.

Pred vloženíím batérií vyčistite kontakty batérie a prístroja. Vkladajte vždy všetky batérie súčasne. Pri vkladaní dbajte na správnu polaritu.

Vkladajte len batérie rovnakého typu. Navzájom nemiešajte rozdielne typy ani nekombinujte vybité a nové batérie.

Batérie nevystavujte extrémnym podmienkam, neodkladajte ich na vykurovacie telesá a nevystavujte ich priamemu slnečnému žiareniu. Inak existuje zvýšené nebezpečenstvo vytečenia.

Keď vytečie elektrolyt, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Pri kontakte kyselinou zasiahnuté miesta ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára.

Batérie sa nesmú nabíjať alebo reaktivovať inými prostriedkami, nesmú sa rozoberať, odhadzovať do ohňa alebo skratovať.

- Keď sa na displeji zobrazí „LOW BAT“ (6), je napätie batérií príliš nízke a batérie sa musia vymeniť.



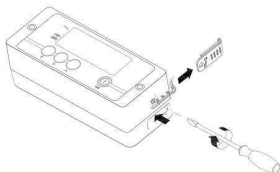
6

Výmena batérie

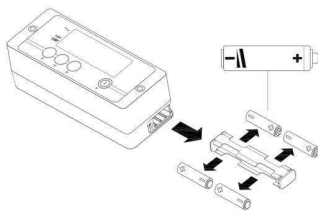
➔ Pred výmenou batérií vypnite váhové zariadenie.

➔ Keď sa systém používa vo viaczmennej prevádzke, odporúča sa zaobstaranie prídavného akumulátora (voliteľne).

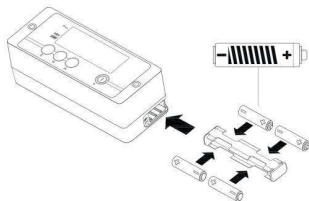
1.



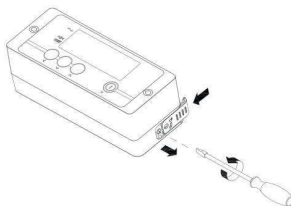
2.



3.



4.



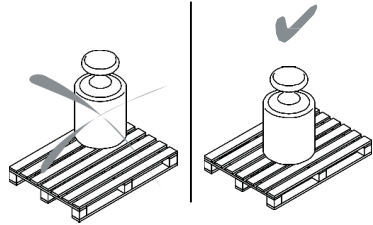
4.6 Predchádzanie chybným funkciám



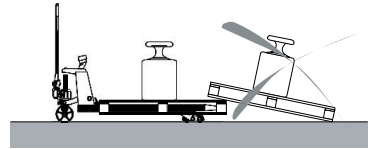
Bremeno umiestnite v strede na paletu, aby bolo možné získať presný výsledok váženia.

Pri excentrickom zaťažení sa vidlice ľahko ohnú a pretočia. To môže znížiť presnosť.

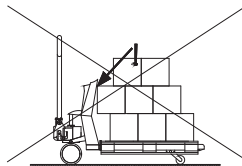
Pri jednoduchších modeloch excentrické zaťaženie alebo šikmé státie ovplyvňuje presnosť výsledkov merania. V tomto prípade sa aktivuje spínač naklonenia, ktorý vypne indikátor.



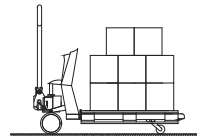
Proces váženia nesmie byť obmedzený inými predmetmi.



Bremeno sa musí zdvíhať voľne bez toho, aby ste sa dotkli telesa indikačného prístroja alebo iných paliet.



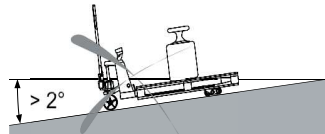
Nesprávne zdvíhanie bremena



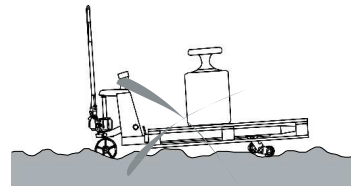
Správne zdvíhanie bremena



Maximálny sklon pozemného dopravníka pri vážení nesmie prekročiť 2° . Pri šikmom postavení viac ako 2° presnosť vážiaceho systému nižšia o cca 0,1 % na stupeň.

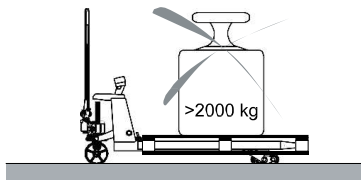


Váženie vykonávajte len na pevnom a rovnom podklade.





Nesmie prekračovať maximálna nosnosť pozemného dopravníka.

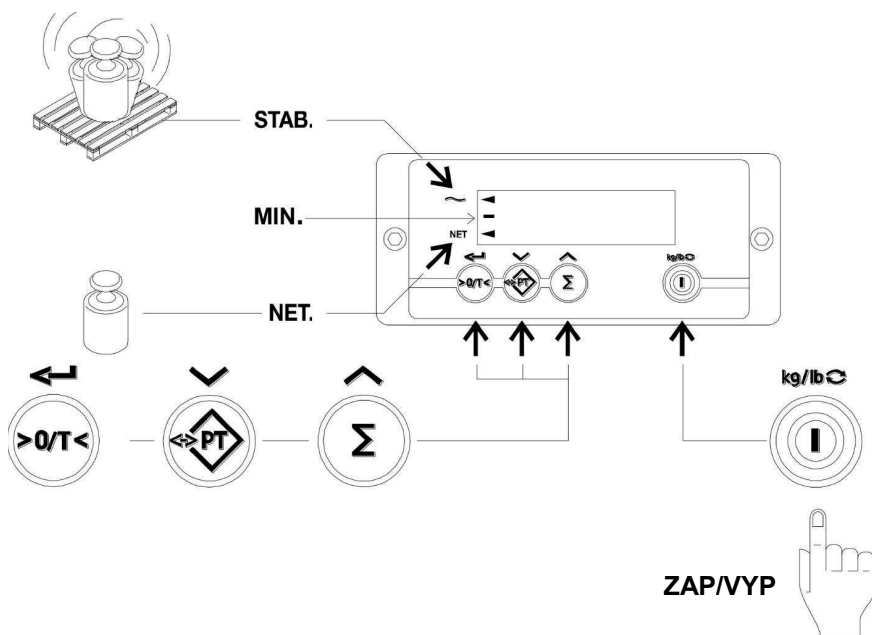


Teplotný rozsah: Medzi -10 a +40 °C je maximálna odchýlka váženia 0,1% váženej hmotnosti. Mimo tohto teplotného rozsahu sa môžu vyskytnúť odchýlky až do 0,3 %.

Pretože sa v elektronike môže tvoriť kondenzovaná voda, malo by sa zabrániť rýchlym zmenám teploty. Váha by sa mala pri väčších teplotných rozdieloch vypnúť kvôli aklimatizácii.

4.7 Indikačné a ovládacie prvky

Krytie: Ovládací a indikačný prístroj váhového zariadenia: IP65, články zaťaženia: IP67



Rozlíšenie indikátora hmotnosti

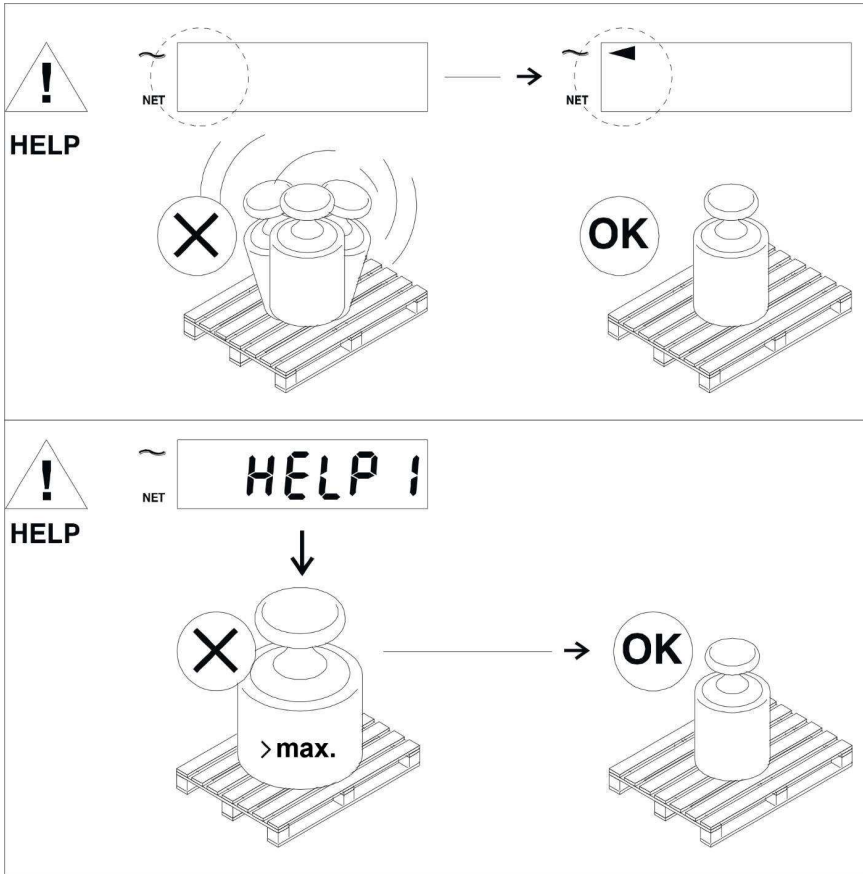
Rozsah hmotnosti	Rozlíšenie
0 – 2000 kg	1,0 kg

4.7.1 Hlásenia displeja

Na displeji sa môžu objaviť nasledovné hlásenia:

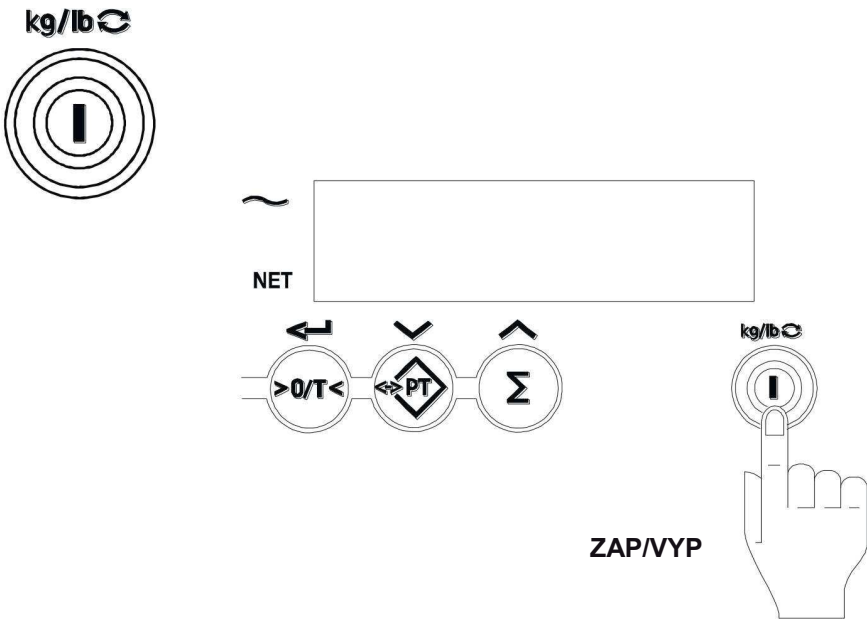


Odvážená hmotnosť prekračuje nastavené maximum. Na zabránenie škodám na displeji alebo na vážiach komorách treba vážiaci systém ihneď odľahčiť.

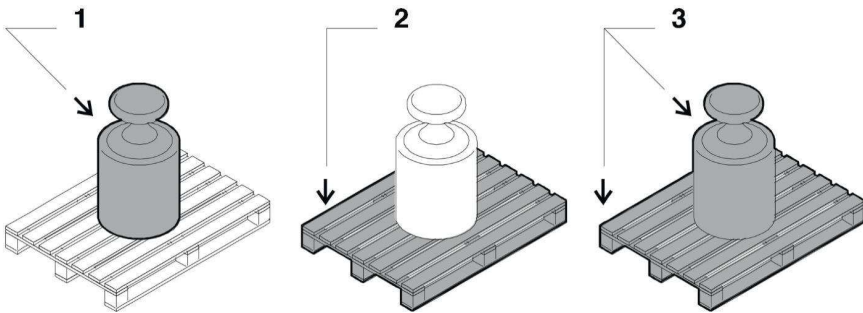


4.8 Váženie bremien

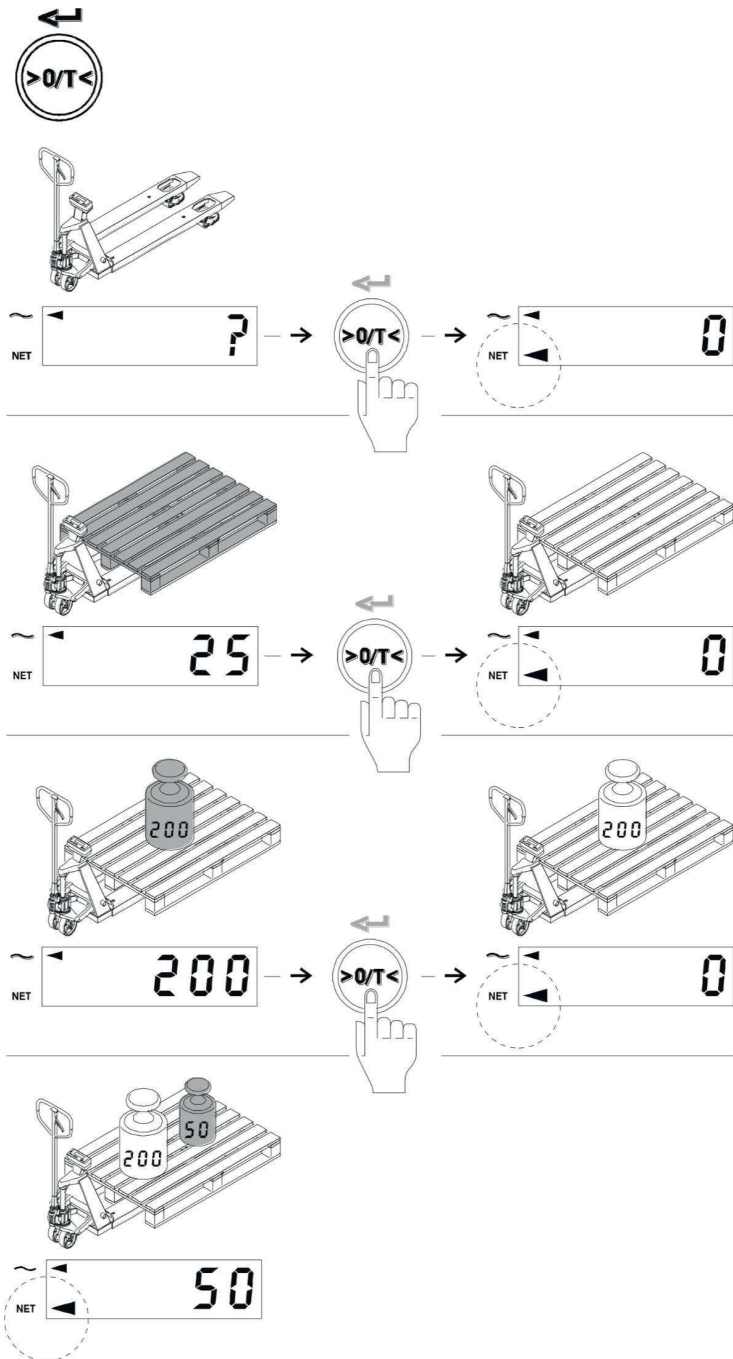
ZAP/VYP



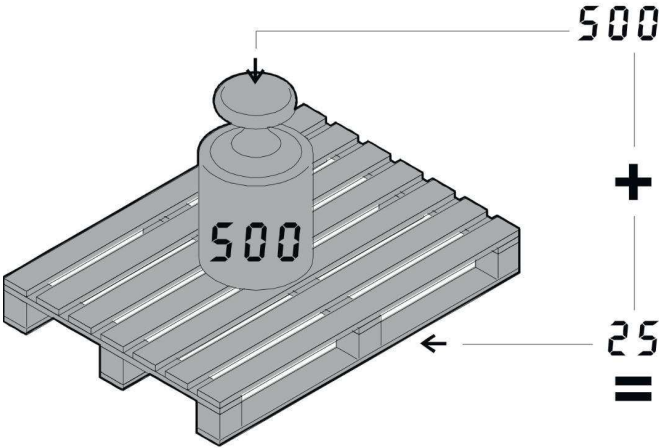
Netto + Tara = Brutto



Funkcia vynulovania a tara



Manuálne zadanie tara



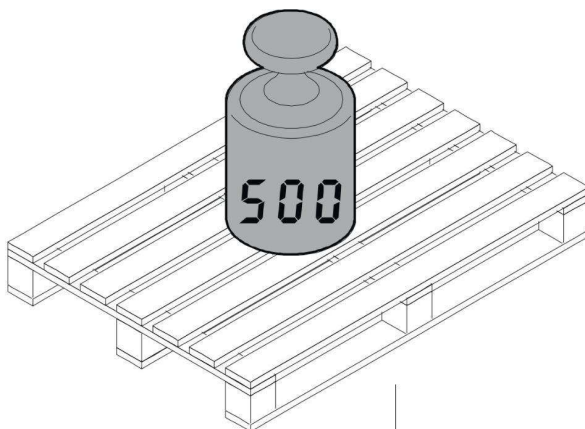
~ ◀ 525
NET



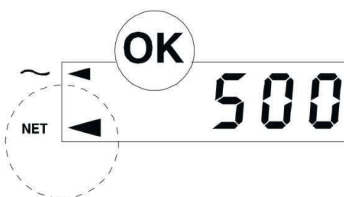
~ ◀ 00777 → ◻ ~ ◀ 00775
NET NET



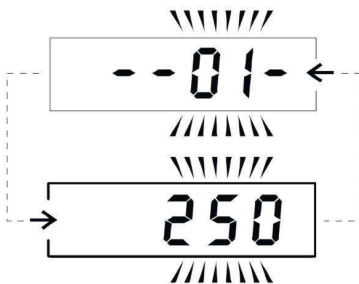
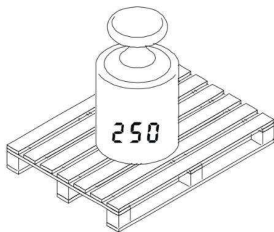
~ ◀ 00775 → ◻ ~ ◀ 00725
NET NET



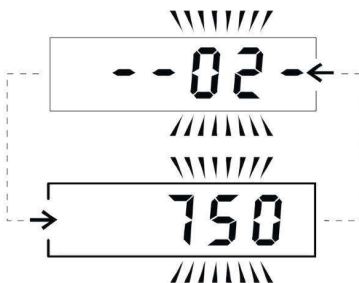
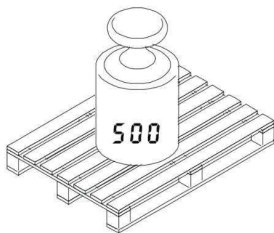
4 x



Pripočítavanie

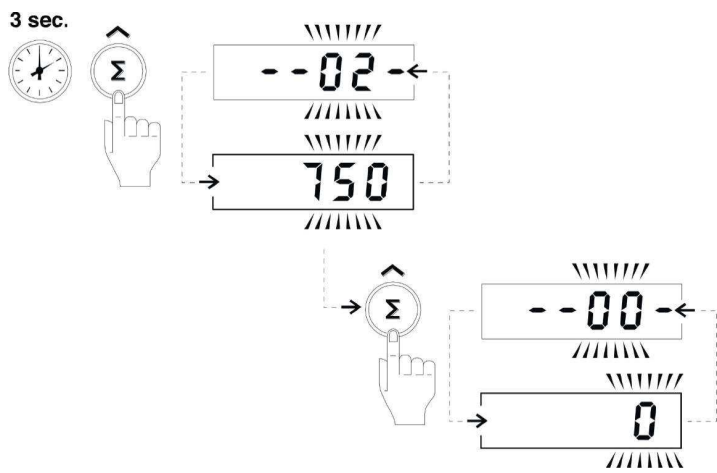


+



=

Celkom a reset



5.0 Bezpečné odstavenie pozemného dopravníka



Pozemný dopravník vždy bezpečne odstavte.

Pozemný dopravník neodstavujte na stúpaniach a nakladáciu vidlicu vždy úplne spustíte. Pri preprave na nákladnom automobile alebo na prívese sa pozemný dopravník musí odborne nakladať. Pozemný dopravník sa musí upevniť a kolesá zaistiť klinmi.

5.1 Pomoc pri poruchách

Táto kapitola umožňuje používateľovi svojpomocne lokalizovať a príp. odstrániť jednoduché poruchy alebo následky nesprávnej obsluhy. Pri vylučovaní možných príčin poruchy postupujte v poradí, v akom sa jednotlivé činnosti uvádzajú v tabuľke.

Porucha	Možná príčina	Nápravné opatrenia
Nečitateľný displej na ovládacom a indikačnom prístroji.	– Je prekročená alebo nie je dosiahnutá prevádzková teplota. – Uvoľnený konektorový spoj alebo pretrhnutý kábel. – Príliš nízke napätie batérie.	– Zohľadnite teplotu okolia. – Prípadne informujte servis výrobcu. – Vymeňte batérie.
Poruchy indikátora vážiaceho systému		– pozri odsek D, kapitola 4.6 a 4.7.1.
Zdvíhací vozík nedosahuje max. výšku zdvíhu.	– Príliš málo oleja v nádrži	– Doplňte olej
Zdvíhací vozík nezdvíha.	– V nádrži chýba olej	– Doplňte olej
	– Znečistený olej	– Vymeňte olej
	– Vzduch v oleji	– Odvzdušnite hydrauliku
Zdvíhací vozík nespúšťa.	– Zdvíhací piest alebo čerpadlo sú deformované v dôsledku preťaženia kvôli príliš ťažkým alebo jednostranne naloženým bremenám.	– Vymeňte piest alebo čerpadlo
	– Zdvíhací piest hrdzavie alebo sa zasekáva, pretože vidlice zostávajú stáť v zdvihutej polohe dlhý čas.	– Keď sa zdvíhací vozík nepoužíva, odstavte ho v spustenej polohe. Dávajte pozor na mazanie zdvíhacieho piestu.
Netesnosť	– Tesnenie je opotrebované alebo poškodené.	– Vložte nové tesnenie
	– Konštrukčný diel je prasknutý.	
Zdvíhací vozík sa spúšťa samočinne.	– Znečistený olej vedie k zablokovaniu výpustného ventilu.	– Vymeňte olej podľa pokynov a vyčistite výpustný ventil
	– Hydraulický agregát je čiastočne prasknutý alebo zlomený.	– Skontrolujte a vymeňte poškodený konštrukčný diel
	– Vzduch v oleji	– Odvzdušnite hydrauliku



Ak sa porucha nedala odstrániť po vykonaní „nápravných opatrení“, upovedomte, prosím, servis výrobcu, pretože ďalšie odstraňovanie poruchy môže vykonávať len špeciálne vyškolený a kvalifikovaný servisný personál.

E Údržba pozemného dopravníka

1 Bezpečnosť prevádzky a ochrana životného prostredia



Akékoľvek zmeny na pozemnom dopravníku, predovšetkým na bezpečnostných zariadeniach, sú zakázané. Za žiadnych okolností sa nesmú meniť pracovné rýchlosti pozemného dopravníka.



Našej kontrole akosti podliehajú iba originálne náhradné diely. Na zaručenie bezpečnej a spoľahlivej prevádzky je dovolené používať iba náhradné diely výrobcu. Používané diely a vymenené prevádzkové prostriedky sa musia odborné zlikvidovať v súlade s platnými predpismi o ochrane životného prostredia. Pre výmenu oleja je vám k dispozícii olejový servis výrobcu.

Po vykonaní skúšok a údržbárskych činností sa musia vykonať činnosti uvedené v odseku „Opätovné uvedenie do prevádzky“.

2 Bezpečnostné predpisy pre údržbu



Silná pružinová sila akumulovaná v pružine oja.

Pri demontáži je možné ľahké riziko poranenia na ruke alebo v oblasti tváre. Na pridržiavanie tanierovej pružiny zaveďte čap horizontálne priebežne do otvoru. Čap s Ø 8 mm, optimálna dĺžka čapu 10 cm.

Demontáž hydraulickej jednotky nechajte vykonať výlučne vyškolenému odbornému personálu pomocou špeciálneho náradia.

Personál pre údržbu: Údržbu a opravu pozemných dopravníkov môže vykonávať len odborný personál. Servisná organizácia výrobcu disponuje externými technikmi, ktorí sú špeciálne vyškolení na tieto úlohy.

Nadvihnutie a postavenie na klátiky: Pri zdvíhaní pozemného dopravníka sa zavesovacie prostriedky môžu pripevňovať iba na miestach určených na tento účel. Pri postavení na klátiky sa musí vhodnými prostriedkami (klíny, drevené klátiky) vylúčiť možnosť sklznutia alebo prevrátenia. Práce pod zdvihnutým prostriedkom na uchopenie bremena sa smú vykonávať len vtedy, ak je prostriedok na uchopenie bremena zachytený dostatočne silnou reťazou.

Pneumatiky: Kvalita pneumatík ovplyvňuje stabilitu a jazdné vlastnosti pozemného dopravníka. Pri výmene kolies/kladiek namontovaných vo výrobe je potrebné používať výhradne originálne náhradné diely výrobcu, pretože v opačnom prípade nebudú môcť byť dodržané údaje typového listu.

3 Údržba a inšpekcia

Dôkladný a odborný servis údržby je jedným z najdôležitejších predpokladov pre bezpečné používanie pozemného dopravníka. Zanedbanie pravidelnej údržby môže spôsobiť výpadok pozemného dopravníka a okrem toho tvorí potenciálne riziko ohrozenia osôb a prevádzky.



Každých 4000 prevádzkových hodín, avšak minimálne každých 6 mesiacov, sa musí skontrolovať stav oleja (typ: ISO VG32, viskozita 30 cSt pri 40 °C). Kapacita: 0,4 litre.

Klíby mažte mesačne klzným lakom obsahujúcim MoS₂.

3.1 Prevádzkové prostriedky

Zaobchádzanie s prevádzkovými prostriedkami: S prevádzkovými prostriedkami sa musí vždy zaobchádzať odborne a v súlade s predpismi výrobcu.



Neodborné zaobchádzanie ohrozuje zdravie, život a životné prostredie. Prevádzkové prostriedky sa smú skladovať iba v nádržiach, ktoré vyhovujú predpisom. Môžu byť horľavé, preto ich nedávajte do kontaktu s horúcimi konštrukčnými dielmi alebo s otvoreným plameňom.

Pri naplňaní prevádzkových prostriedkov sa musia používať len čisté nádoby. Je zakázané zmiešavať prevádzkové prostriedky rôznej kvality. Výnimka z tohto predpisu je dovoľená, keď je v tomto návode na obsluhu miešanie výslovne predpísané.

Zabráňte rozliatiu. Rozliata kvapalina sa musí ihneď odstrániť vhodným viazacím prostriedkom a zmes prevádzkového a viazacieho prostriedku sa musí zlikvidovať podľa predpisov.

4 Pokyny pre údržbu

4.1 Príprava pozemného dopravníka na údržbárske a opravárske práce

Pri ošetrovacích a údržbárskych prácach sa musia urobiť všetky potrebné bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo nehodám.



Ak sa vidlicový vozík pri opravách/údržbe položí na stranu, môže dôjsť k prerušeniu dopravovaného prúdu čerpadla. Pred opätovným uvedením do prevádzky sa musí oje pohnúť viackrát nahor a nadol, kým je rukoväť v polohe „Spúšťanie“, aby začalo čerpadlo opäť nasávať.

4.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Po čistení alebo údržbe sa smie vozidlo znova uviesť do prevádzky až po vykonaní nasledovných činností:

- Pozemný dopravník namažte.
- Odvzdušnite hydraulický systém, pritom ručný paletový vozík pumpujte celkom dohora.

5 Bezpečnostná skúška po uplynutí stanoveného času a po mimoriadnych udalostiach



Treba vykonať bezpečnostnú kontrolu v súlade s národnými predpismi. Spoločnosť Jungheinrich odporúča kontrolu podľa smernice FEM 4.004.

Pozemný dopravník musí najmenej raz ročne (rešpektujte národné predpisy) alebo po mimoriadnych udalostiach skontrolovať osoba, ktorá má na to osobitnú kvalifikáciu. Táto osoba musí vystaviť svoj posudok a hodnotenie z hľadiska bezpečnosti nezávisle od prevádzkových a hospodárskych okolností. Musí preukázať dostatočné vedomosti a skúsenosti, aby mohla posúdiť stav pozemného dopravníka a účinnosť ochranného zariadenia podľa technických predpisov a zásad pre kontrolu pozemných dopravníkov.

Pritom musí byť vykonaná kompletná kontrola technického stavu pozemného dopravníka vzhľadom na bezpečnosť voči úrazom. Okrem toho musí byť pozemný dopravník dôkladne skontrolovaný aj z hľadiska poškodení, ktoré by prípadne mohli byť spôsobené neodborným používaním. Musí sa priložiť protokol o skúške. Výsledky kontroly sa musia uchovať minimálne do ďalšej najbližšej kontroly.

O bezodkladné odstránenie nedostatkov sa musí postarať prevádzkovateľ.



Po vykonanej kontrole sa pozemný dopravník označí plakietou ako optickým upozornením na vykonanú kontrolu. Táto plaketa zobrazuje, v ktorom mesiaci ktorého roka sa má vykonať ďalšia skúška.

6 Definitívne vyradenie z prevádzky, likvidácia

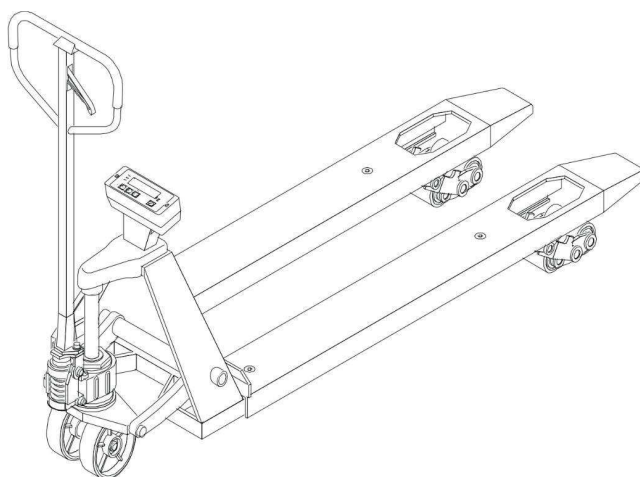


Definitívne a odborné odstavenie z prevádzky, resp. likvidácia pozemného dopravníka sa má uskutočniť pri dodržaní aktuálne platných zákonných ustanovení krajiny používateľa. Predovšetkým je potrebné rešpektovať ustanovenia upravujúce likvidáciu akumulátora, prevádzkových látok, ako aj elektronických a elektrických zariadení.

Ameise PTM 2.0 Scale

Bruksanvisning

SE



Giltig sedan: 2019-01-01

Revision 01

Förord

Denna bruksanvisning är en översättning av den tyska originalbruksanvisningen. För säker drift av trucken krävs vissa kunskaper som den här bruksanvisningen ger. Informationen är kortfattad och översiktlig. Kapitlen är markerade med bokstäver. Varje kapitel börjar med sida 1. Sidnumreringen består av kapitlets bokstav och sidnummer.

Exempel: Sidan B 2 är andra sidan i kapitel B.

I den här bruksanvisningen dokumenteras olika truckvarianter. Vid manövrering och utförande av underhållsarbeten ska den beskrivning som gäller för den aktuella fordonstypen följas.

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande symboler:



Betecknar säkerhetsanvisningar som måste beaktas för att undvika faror för människor.



Betecknar information som måste beaktas för att undvika materialskador.



Betecknar information och förklaringar.



Markerar standardutrustning.



Markerar extrautrustning.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar inom ramen för teknisk vidareutveckling utan att samtidigt anpassa denna bruksanvisning; vid sådana ändringar bibehålls dock de väsentligaste egenskaperna för den beskrivna trucktypen.

Innehållsförteckning

A	Ändamålsenlig användning	
B	Truckbeskrivning	
1	Användning och driftförhållanden	B1
2	Komponenter	B1
3.	Tekniska data	B2
3.1	Placering av märk- och typskyltar	B2
3.2	Typskylt	B2
3.3	Batterier	B3
3.4	Mått	B3
C	Transport	
1	Kranlastning	C1
2	Transport	C1
D	Manövrering	
1	Säkerhetsföreskrifter för drift av trucken	D1
2	Beskrivning av reglagen och vägningssystemet	D2
3	Ta trucken i drift	D3
4	Arbeta med trucken	D3
4.1	Säkerhetsregler för körning	D3
4.2	Köra, styra och bromsa	D4
4.3	Ta upp och sätta ner lastenheter	D4
4.4	Manövrering av våganordning	D5
4.5	Spänningsförsörjning och drifttid	D5
4.6	Undvika felfunktioner	D7
4.7	Display och reglage	D8
4.7.1	Displaymeddelanden	D9
4.8	Väga laster	D10
5.0	Parkera trucken säkert	D16
5.1	Felåtgärder	D16
E	Underhålla trucken	
1	Driftsäkerhet och miljöskydd	E1
2	Säkerhetsföreskrifter för underhåll	E1
3	Underhåll och kontroll	E1
3.1	Oljor, fetter, etc.	E2
4.	Underhållsinstruktioner	E2
4.1	Förbereda trucken för underhålls- och reparationsarbeten	E2
4.2	Ta trucken i drift på nytt	E2
5	Säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser	E3
6	Slutgiltig avställning och avfallshantering	E3

A Ändamålsenlig användning

Trucken som beskrivs i denna bruksanvisning är en våglyftvagn som är avsedd för lyftning och transport av gods.

Den får endast användas, manövreras och underhållas enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Annan användning betraktas som felaktig och kan innebära risk för personskador, skador på trucken eller andra materiella skador. Framför allt måste överbelastning på grund av för tunga eller snett upptagna laster undvikas. Den max. last som anges på truckens typskylt resp. lastdiagrammet får aldrig överskridas. Trucken får inte användas i brand- eller explosionsfarliga områden eller korrosiva och extremt dammiga miljöer.

Driftansvariges skyldigheter: Driftansvarig enligt denna bruksanvisning är fysiska eller juridiska personer som använder trucken själva eller ger någon i uppdrag att använda trucken. I särskilda fall (t.ex. vid leasing, uthyrning) är driftansvarig den person som åläggs driftansvaret för trucken enligt gällande avtal mellan ägaren och användaren av trucken.

Driftansvarig måste säkerställa att trucken endast används korrekt och att alla risker för användaren eller tredje parts liv och hälsa undviks. Dessutom ansvarar driftansvarig för att föreskrifterna för olycksförebyggande åtgärder, övriga säkerhetstekniska regler samt riktlinjerna för drift, service och underhåll följs noga. Driftansvarig måste se till att alla användare har läst och förstått anvisningarna i den här bruksanvisningen.



Garantin gäller inte om anvisningarna i den här bruksanvisningen inte följs. Detsamma gäller om kunden och/eller tredje part, utan medgivande från tillverkarens kundservice, utför icke-fackmannamässigt arbete på produkten.

Montering av tillbehör: All montering av extra utrustning som medför ingrepp i eller komplettering av truckens funktioner kräver ett skriftligt godkännande av tillverkaren. Eventuellt krävs även tillstånd från lokala myndigheter.

Tillstånd från myndighet ersätter dock inte godkännandet från tillverkaren.

B Truckbeskrivning

1 Användning och driftförhållanden

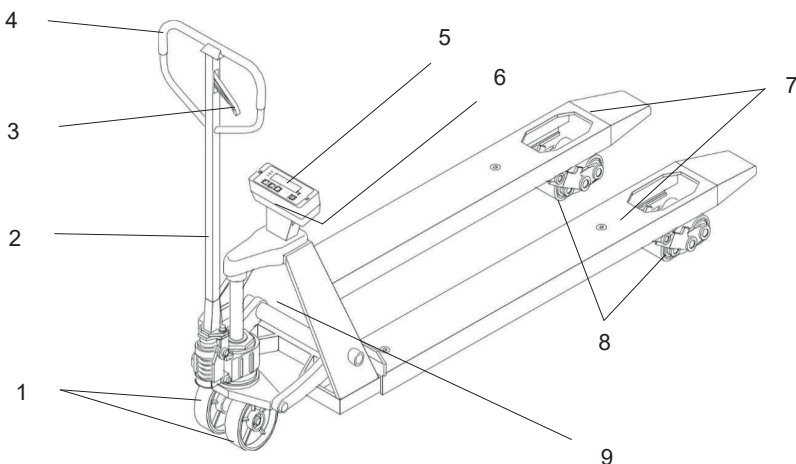
Trucken är en pallyftare med våganordning avsedd för användning på jämnt underlag för transport av gods. Man kan ta upp lastpallar med öppen eller tvärbräda när botten är utanför området för lasthjulen. Modellen är lämplig för varumottagningskontroll, för bestämning av speditiönsvikter och för att undvika överlast. Nominell last anges på typskylten samt på lyftkapacitetsskylten Qmax.

Driftförhållanden:

Drifttemperatur från -10°C till +40°C vid 10 till 95% relativ luftfuktighet.

Omgivningsbelysning min. 50 lux

2 Komponenter



Pos.		Beteckning
1	●	Svänghjul
2	●	Manöverarm
3	●	Handtag "Neutral/lyfta/sänka lastgaffeln"
4	●	Båggrepp
5	●	Manöver- och displayenhet våganordning
6	●	Typskylt manöver- och displayenhet våganordning
7	●	Lastredskap
8	●	Lasthjul
9	●	Typskylt

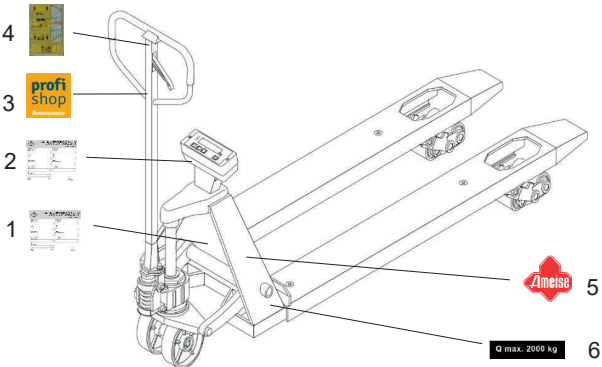
● = Standardutrustning

○ = Extrautrustning

3. **Tekniska data**

Nominell last	2000 kg
Måttolerans vid 2000 kg last	+/- 1,0 kg
Lyfthöjd min. - max	90 - 200 mm
Styrhjul diameter	180 mm
Gaffelhjul diameter	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Egenvikt	104 kg

3.1 **Placering av märk- och typskyltar**



Varnings- och anvisningsskyltar	
1	Typskylt
2	Typskylt, manöver- och displayenhet
3	Jungheinrich Profishop
4	Informationsskylt "Korrekt manövrering"
5	Ameise-logotyp, båda sidor
6	Skylt "Q max"; båda sidor

Varnings- och anvisningsskyltarna måste sitta monterade enligt bilden. Uppgifterna på trucken är ett komplement till denna bruksanvisning. Skyltar som är skadade eller saknas måste bytas/ersättas omgående.

3.2 **Typskylt**

På typskylten finns följande uppgifter



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
Typ Type	Option Option
Serienummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight



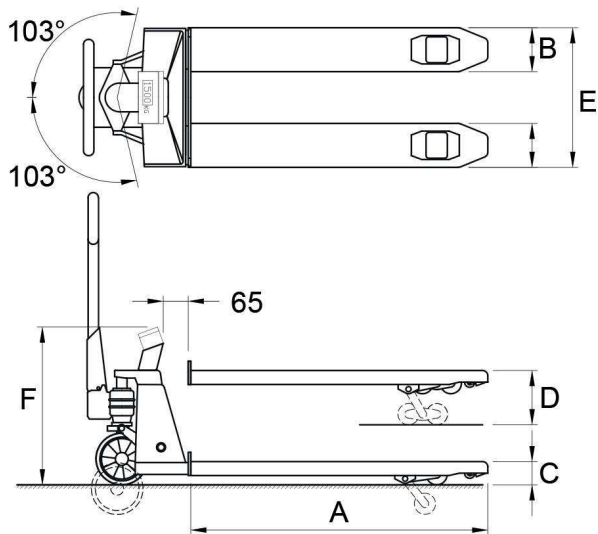
Made in



3.3 Batterier

Typ	Antal	Kapacitet	Spänning
1 kg-steg	4	1,5 Ah/per enhet	1,5 V/per enhet

3.4 Mått



A	Gaffellängd	1150 mm
B	Gaffelbredd	180 mm
C	Gaffelhöjd, sänkt	85 mm
D	Gaffelhöjd, max	200 mm
E	Bredd över gafflarna	555 mm
F	Höjd övre kant indikering	600 mm

C Transport

1 Kranlastning

Använd endast lyftdon med tillräcklig lyftkapacitet (transportvikt, se truckens typskylt).

Lasta trucken med kran

Förutsättningar

- Parkera trucken säkert (se avsnitt D, kapitel 5.0)



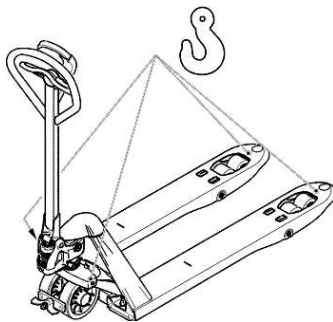
Erforderliga verktyg och erforderligt material

- Lyftdon
- Lyftredskap

Tillvägagångssätt

- Fäst lyftredskapet i fästpunkterna.
- Fäst lyftredskapet så att det inte kan förskjutas.
- Lyftredskapets fästdon måste placeras på ett sådant sätt att de inte berör några komponenter.

Trucken kan nu lastas med kran.



2 Transport

Vid transport på lastbil eller släp måste trucken surras fast korrekt.



Säkra trucken för transport

Förutsättningar

- Lasta trucken.
- Trucken är säkert parkerad (se avsnitt D, kapitel 5.0).

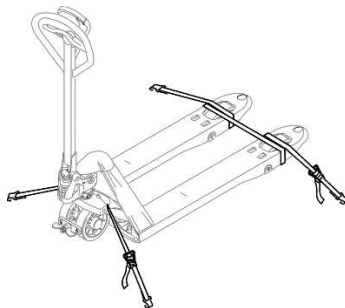
Erforderliga verktyg och erforderligt material:

Spännband

Tillvägagångssätt

- För att surra trucken fixeras spännband vid anslagspunkterna och fästes i öglorna.
- Dra åt spännbanden med spännanordningen.

Gör på samma sätt på båda sidor av trucken. Trucken kan nu transporteras.



D Manövrering

1 Säkerhetsföreskrifter för drift av trucken

Operatörens rättigheter, skyldigheter och ansvar: Operatören ska känna till sina rättigheter och skyldigheter, ha genomgått utbildning i hantering av trucken och vara väl förtrogen med innehållet i denna bruksanvisning. Operatören ska ges de rättigheter som krävs.

Förbud mot användning av obehörig: Operatören ansvarar för trucken under sitt arbetspass. Operatören ska förbjuda obehöriga att köra eller manövrera trucken. Inga personer får medtas eller lyftas.

Skador och fel: Skador och andra fel på trucken eller tillsatsaggregat ska omedelbart rapporteras till arbetsledaren. Truckar som inte är driftsäkra (som t.ex. har slitna hjul eller defekta bromsar) får inte användas förrän de har reparerats enligt föreskrift.

Reparationer: Operatören får inte utföra reparationer eller förändringar på trucken om hen inte har fått speciell utbildning och tillåtelse. Operatören får aldrig sätta säkerhetsanordningar eller omkopplare ur funktion eller ändra inställningen på dem.

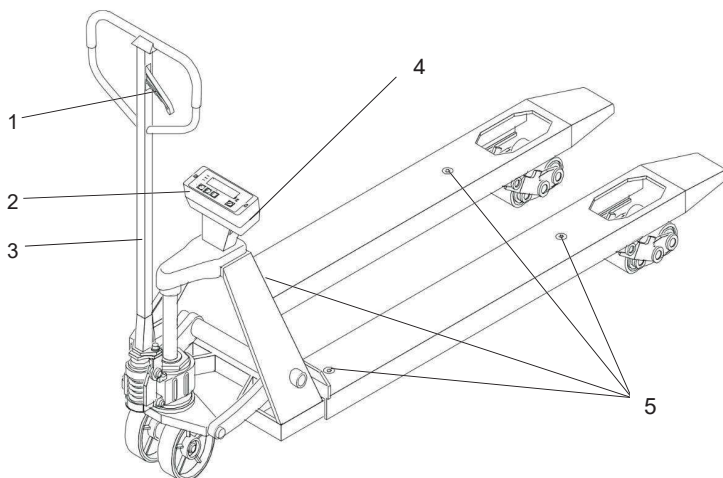
Riskzon: Riskzonen omfattar det område inom vilket personers säkerhet kan äventyras genom truckens kör- och lyftrörelser samt lastredskap (t.ex. gaffelarmar eller tillsatsaggregat) eller last. Hit hör även det område som kan nås av nedfallande last eller nedgående/nedfallande arbetsredskap.



Obehöriga måste avvisas från riskzonen. Avge varningssignal i god tid vid risk för personskada. Stanna omedelbart trucken om personer trots uppmaning inte lämnar riskzonen.

Säkerhetsanordning och varningsskyltar: De säkerhetsanordningar, varningsskyltar och varningsmeddelanden som beskrivs här måste ovillkorligen beaktas.

2 Beskrivning av reglagen och vägningssystemet



Pos.	Reglage resp. instrument		Funktion
1	Handtag "Lyfta/sänka lastgaffeln"	●	Funktionsval lyfta/neutral/sänka.
2	Manöver- och displayenhet våganordning	●	Manövrering av våganordning. Indikering av vikten på lastgafflarna.
3	Manöverarm	●	Flytta och styra trucken. Lyfta lastgafflarna manuellt.
4	Batteri	●	Strömförsörjning
5	4-vågsceller	●	Väga lasten

● = Standardutrustning	○ = Extrautrustning
------------------------	---------------------

Viktregistrering

Fyra lastceller är fästa på lastramen och även med lastredskapet. Lastcellerna och förbindelsekabeln till utvärderings- och displayenheten är skyddade genom montering.

Manöver- och displayenhet

Vikter, systemtillstånd samt kvantiteter (o) visas. Alla våganordningens funktioner kan aktiveras med knapparna under displayen.

3 Ta trucken i drift



Innan trucken används, manövreras eller lyfter last måste operatören förvissa sig om att inga personer finns inom riskzonen.

Kontroller och arbeten före den dagliga driften



Kontrollera hela trucken (särskilt hjul och lastredskap) så att inget är skadat.

4 Arbeta med trucken

4.1 Säkerhetsregler för körning

Körbanor och arbetsområden: Körning är endast tillåten på vägar som godkänts för trafik. Obehöriga får inte uppehålla sig inom arbetsområdet. Last får bara tas upp vid de ställen som är avsedda för detta ändamål.

Förhållningssätt vid körning: Operatören ska anpassa körhastigheten till de lokala förhållandena. Kör långsamt t.ex. i kurvor, vid och i trånga passager, genom svängdörrar och på ställen med dålig sikt. Håll ett säkert avstånd till framförvarande fordon och ha alltid trucken under kontroll. Plötsliga inbromsningar (förutom vid faror), snabba vändningar, omkörning på farliga eller översiktliga ställen är förbjudet.

Siktförhållanden under körning: Ha alltid blicken riktad i färdriktningen och ha god sikt över körsträckan. När gods som transporteras skymmer sikten måste trucken köras med lasten baktill. Om detta inte är möjligt måste en andra person gå framför trucken och varna för transporten.

Köra i upp- eller nedförsbackar: Det är förbjudet att köra och parkera trucken i upp- eller nedförsbackar.

Körning i hissar eller på lastbryggor: Trucken får endast köras i hissar och på lastbryggor om dessa har tillräcklig hållfasthet och deras konstruktion tillåter det samt om driftansvarig godkänt dem för trafik med truck. Detta ska kontrolleras före körning. Trucken måste köras in i hissen med godset först och placeras så att den inte kan komma i beröring med schaktväggarna. Personer som åker med i hissen får först gå in i hissen efter att trucken står säkert och måste gå ut ur hissen före trucken.

Krav på last som ska transporteras: Endast last som är säkrad enligt föreskrifterna får transporteras.

4.2 Köra, styra och bromsa



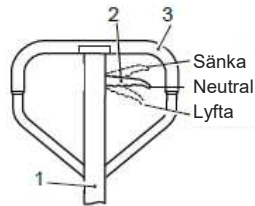
Det är under inga omständigheter tillåtet att åka med på trucken.

Köra

- Ställ handtaget (2) i neutralläget.
- Pallyftaren kan dras eller skjutas med manöverarmens (1) bygelhandtag (3).



Handtaget (2) måste vara i neutralläge vid förflyttning med last.



Styra

- För manöverarmen (1) åt vänster eller höger, svängområde ca 105°.



I snäva kurvor befinner sig manöverarmen utanför truckens yttre konturer!

Bromsa

Trucken kan i nödfall bromsas genom att lasten sänks:

- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lasten.

4.3 Ta upp och sätta ner lastenheter



Innan en lastenhet kan tas upp ska operatören kontrollera att den är korrekt palletterad och att truckens lyftkapacitet inte överskrids. Det är inte tillåtet att ta upp långt gods på tvären.



Risk för att trucken välter p.g.a. för hög last.

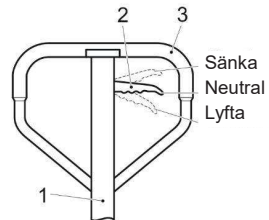


Handtaget (2) måste vara i neutralläge vid förflyttning med last.

- Flytta handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lastredskapet.
- Kör in truckens lastredskap helt under lastenheten.

Lyfta

- För handtaget (2) i riktning "Lyfta".
- Lyft lastgaffeln genom att pumpa med manöverarmen (1) tills önskad lyfthöjd nås.
- Ställ handtaget (2) i neutralläget.



Snabblyft

Information: Snabblyft fungerar upp till 120 kg. Vid lastpallar över 120 kg fungerar snabblyftet för sträckan under lastpallen. När lasten lyfts kopplar trucken om till normaltlyft.

Sänka

- Tryck handtaget (2) i riktning "Sänka" för att sänka lasten.
- Ställ handtaget (2) i neutralläget.

4.4 Manövrering av våganordning

Idrifttagning

Tryck på Till-/frånknappen (3) för att aktivera vägningssystemet.

Efter tre till fem minuter har elektroniken och vågcellerna uppnått arbetstemperatur. Dessförinnan är avvikelser upp till ca 0,3 % möjliga.



Last ska först lyftas efter en nolljustering.

4.5 Spänningsförsörjning och drifttid

Spänningsförsörjning sker via 4 st. 1,5V AA-batterier. När den inte används fränkopplas den automatisk efter 3 minuter.

Vid 5 vägningar per dag är batteriets drifttid ett år.

Byta batterier i manöver- och displayenheten



Om batterisyra har runnit ut: undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor. Vid kontakt med syra på dessa ställen, spola ställena omedelbart med riklig mängd rent vatten och uppsök läkare omgående.

Allmänna batterianvisningar

Ta alltid ut urladdade och/eller skadade batterier ur trucken direkt. Ta bort batterierna ur trucken om trucken inte ska användas under en längre tid. Vätska kan rinna ut ur batterierna och skada trucken.

Före monteringen av batterier, rengör batteri- och truckkontakter. Byt alltid alla batterier samtidigt. Kontrollera att batteriernas poler hamnar rätt.

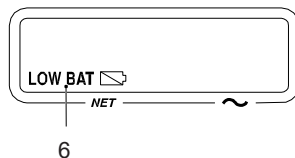
Montera endast batterier av samma typ. Blanda aldrig olika typer av batterier eller gamla och nya batterier.

Utsätt inte batterierna för extrema förhållanden, lägg dem inte på element och utsätt dem inte för direkt solljus. Annars består större fara för att vätska rinner ut.

Om batterisyra har runnit ut: undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor. Vid kontakt med syra på dessa ställen, spola ställena omedelbart med riklig mängd rent vatten och uppsök läkare omgående.

Batterier får inte laddas eller reaktiveras med andra medel, inte tas isär, slängas i eld eller kortslutas.

- Visas "LOW BAT" (6) på displayen är batterispänningen för låg och batterierna måste bytas.

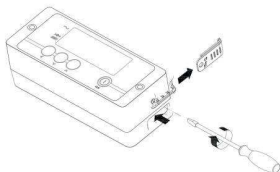


Byt batteriet

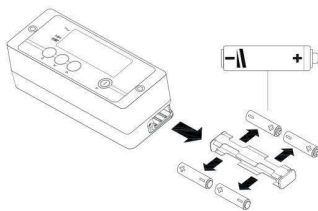
➔ Stäng av våganordningen före batteribytet.

➔ Om systemet används i flerskiftsdrift, rekommenderar vi att extra batterier (tillval) införskaffas.

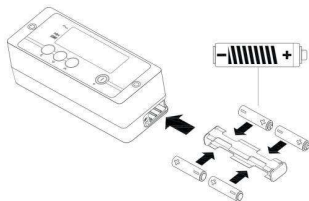
1.



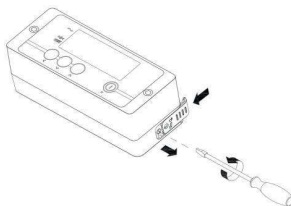
2.



3.



4.



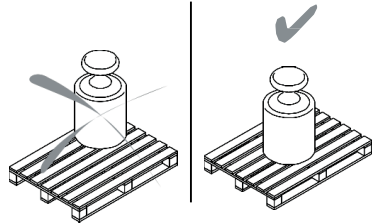
4.6 Undvika felfunktioner



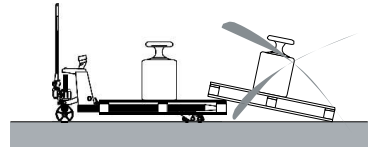
Placera lasten mitt på lastpallen för att få ett exakt vägningsresultat.

Vid excentrisk belastning vrids och böjs gafflarna lätt. Detta kan minska noggrannheten.

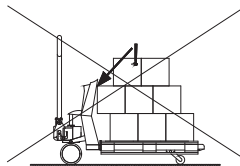
På modeller som kan kalibreras påverkar excentrisk belastning eller lutning mätresultatets noggrannhet. I detta fall aktiveras lutningsbrytaren som frångör displayen.



Våganordningen får inte hindras av andra föremål.



Lasten måste lyftas fritt utan att huset på displayenheten eller andra pallar berörs.



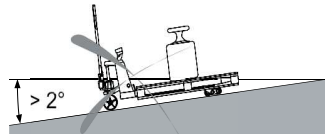
Felaktig lyftning av lasten



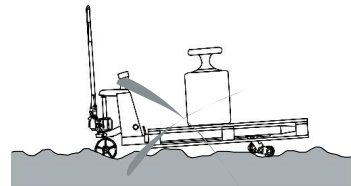
Korrekt lyftning av lasten



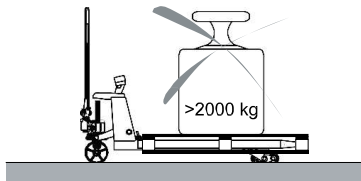
Truckens max. lutning får inte överskrida 2° vid vägningen. Vid en lutning på mer än 2° minskar vägningsystemets noggrannhet med ca 0,1 % per grad.



Utför endast vägning på fast och plant underlag.



→ Truckens maximala lyftkapacitet får inte överskridas.

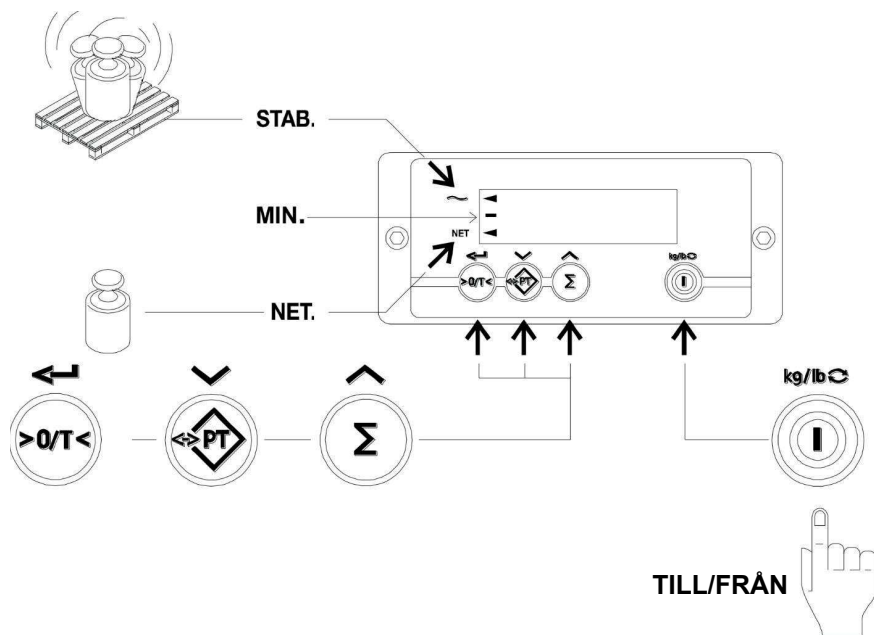


Temperaturområde: Mellan -10 till $+40^{\circ}\text{C}$ ligger den maximala avvikelsen på $0,1\%$ av den vägda vikten. Utanför detta temperaturområde kan avvikelser på upp till $0,3\%$ förekomma.

Eftersom kondensvatten kan bildas i elektroniken, ska snabba temperaturförändringar undvikas. Vågen ska stängas av vid större temperaturförändringar för aklimatisering.

4.7 Display och reglage

Kapslingsklass: Våganordningens manöver- och displayenhet: IP65, lastceller: IP67



Upplösning av viktvisningen

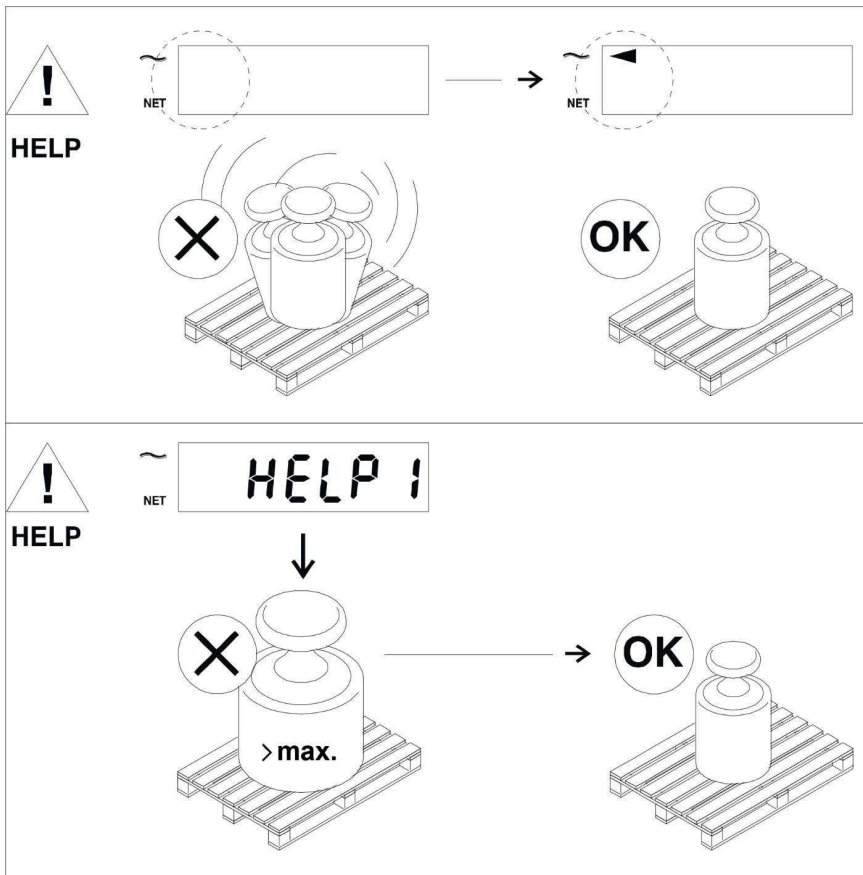
Viktområde	Upplösning
0–2000 kg	1,0 kg

4.7.1 Displaymeddelanden

På displayen kan följande meddelanden visas:

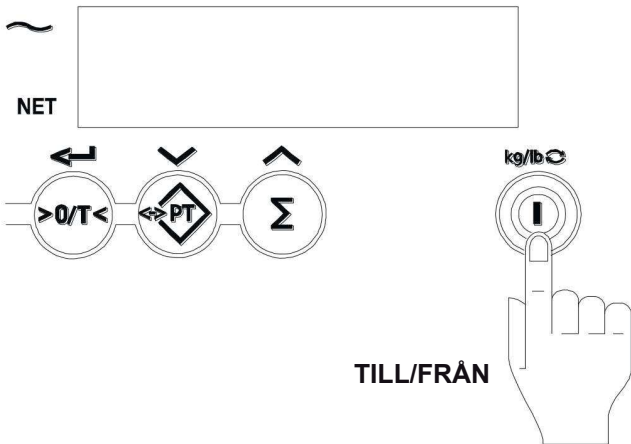


Den vägda vikten överskrider den inställda max. gränsen. För att undvika skador på displayen eller på vägningscellerna ska vägningssystemet avlastas omedelbart.

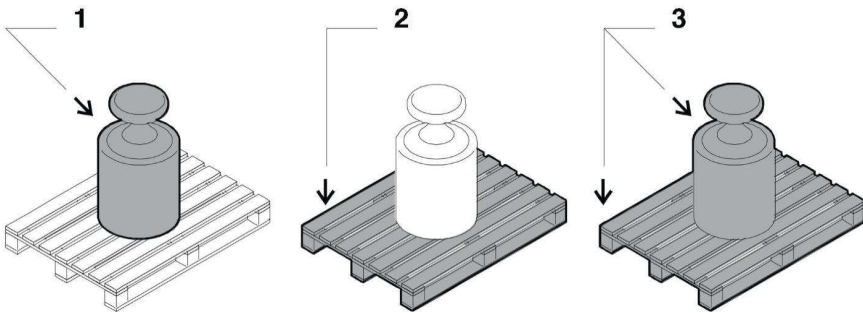


4.8 Väga laster

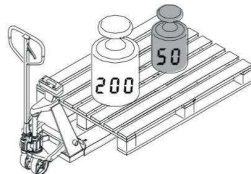
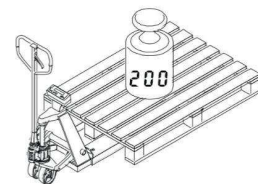
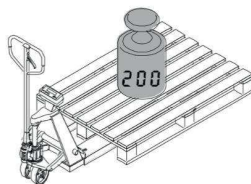
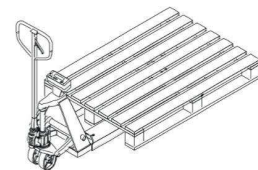
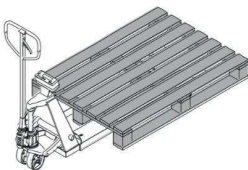
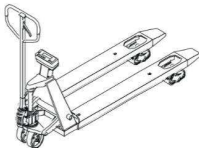
TILL/FRÅN



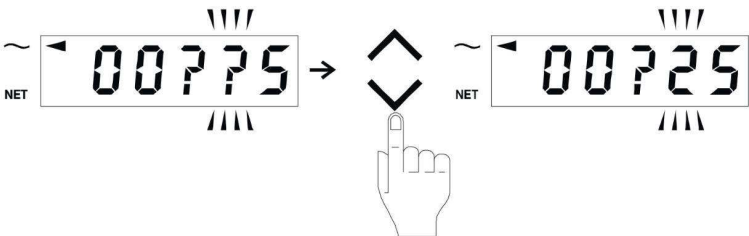
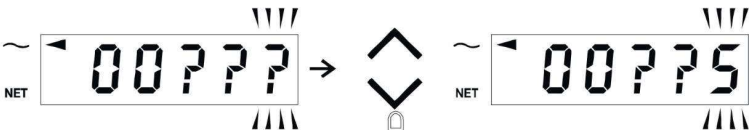
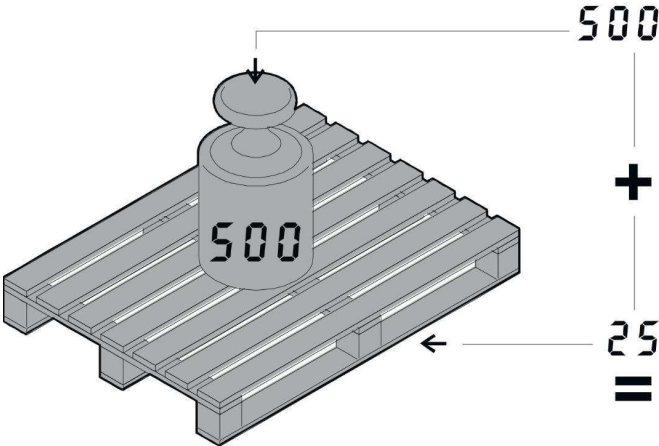
Netto + Tara = Brutto

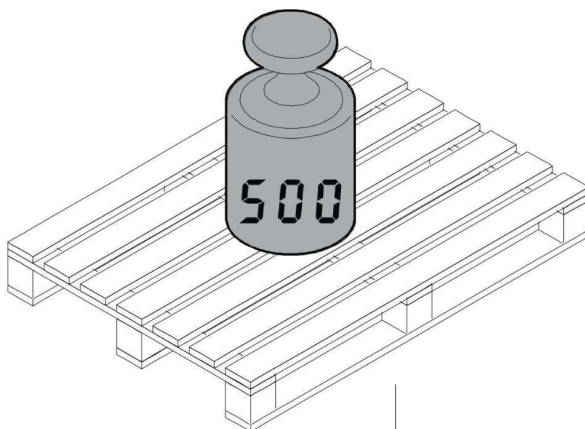


Noll- och tareringsfunktion

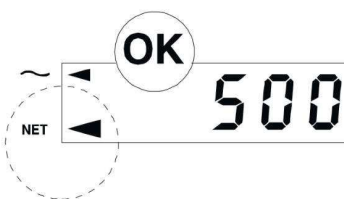


Manuell tarainmating

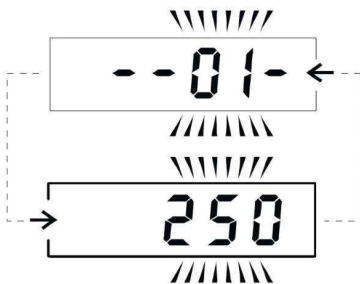
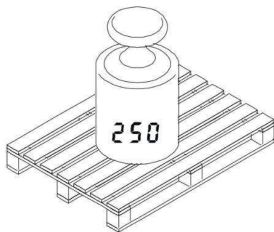




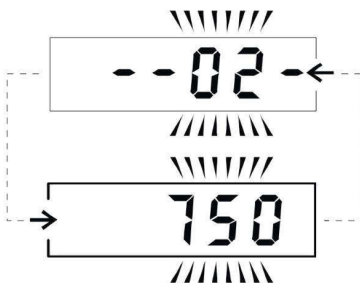
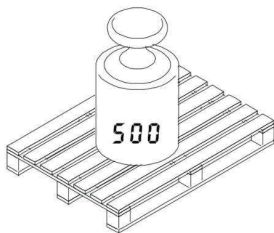
4 x



Addera

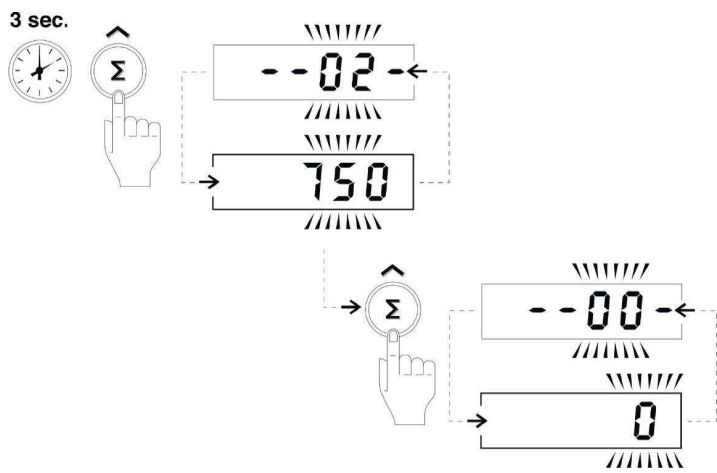


+



=

Total och återställning



5.0 Parkera trucken säkert



Parkera alltid trucken säkert.

Parkera inte trucken på lutande underlag och sänk alltid gaffeln helt. Vid transport på lastbil eller släp måste trucken lastas korrekt. Trucken måste spännas fast och säkras med kilar vid hjulen.

5.1 Felåtgärder

Använd detta kapitel för att lokalisera och åtgärda enkla driftstörningar eller följder av felmanövrering. Åtgärderna för felsökning ska utföras i den ordningsföljd som tabellen anger.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärder
Displayindikeringen på manöver- och displayenheten oläslig.	– Drifttemperatur under- eller överskriden. – Lös kontakt eller kabelbrott. – Batterispänning för låg.	– Beakta omgivnings-temperaturen. – Kontakta vid behov tillverkarens serviceavdelning. – Byt batterier.
Fel på vägnings-systemets display		– Se avsnitt D, kapitel 4.6 och 4.7.1.
Pallyftaren når inte max. lyfthöjd.	– För lite olja i tanken	– Fyll på olja
Pallyftaren kan inte lyftas.	– Ingen olja i tanken	– Fyll på olja
	– Smuts i oljan	– Byt olja
	– Luft i oljan	– Lufta hydraulsystemet
Pallyftaren kan inte sänkas.	– Lyftkolven el. pumpen är deformerad på grund av överbelastning av tung eller ensidigt upptagna laster.	– Byt lyftkolv eller pump
	– Lyftkolven rostig el. kärvar, eftersom gafflarna stått för länge i lyft läge.	– Ställ pallyftaren i sänkt läge när den inte används. Kontrollera lyftkolvens smörjning.
Läckage	– Tätningen är sliten eller skadad.	– Montera ny tätning
	– Del är defekt.	
Pallyftaren sänks automatiskt.	– Smuts i oljan leder till blockering av sänkventilen.	– Byt olja enligt anvisningarna och rengör sänkventilen
	– Hydraulaggregatet är delvis defekt.	– Kontrollera och byt den skadade delen vid behov
	– Luft i oljan	– Lufta hydraulsystemet



Om felet inte går att åtgärda med hjälp av de föreslagna åtgärderna, kontakta tillverkarens serviceavdelning eftersom mer avancerade åtgärder bara får utföras av speciellt utbildad och behörig servicepersonal.

E Underhålla trucken

1 Driftsäkerhet och miljöskydd



Alla ändringar på trucken – i synnerhet på säkerhetsanordningarna – är förbjudna. Truckens arbetshastigheter får under inga omständigheter ändras.



Endast originalreservdelar har genomgått vår kvalitetskontroll. För att garantera en säker och tillförlitlig drift får endast reservdelar från tillverkaren användas. Begagnade delar och utbytta oljor, fetter, etc. måste omhändertas på ett miljövänligt sätt. Vid oljebyte kan du utnyttja tillverkarens oljeservice.

Efter att kontroll- och underhållsarbeten har utförts måste de åtgärder som beskrivs i avsnittet "Ta trucken i drift på nytt" vidtas.

2 Säkerhetsföreskrifter för underhåll



Stark fjäderkraft lagrad i manöverarmens fjäder.

Vid demonteringen finns det en viss risk för skador på hand eller ansikte. För in en bult horisontellt i hålet (hela vägen) för att hålla ner fjäderbrickan. Bult Ø 8 mm, optimal bultlängd 10 cm.

Demonteringen av hydrauliken får endast utföras av utbildad fackpersonal med specialverktyg.

Reparationspersonal: Underhåll och reparation av truckarna får endast utföras av fackkunnig personal. Tillverkarens serviceorganisation har servicetekniker som är speciellt utbildade för detta ändamål.

Lyfta och palla upp: Vid lyft av trucken får fästdon endast fästas på de ställen som är avsedda för detta ändamål. Vid uppallning ska lämplig utrustning användas (kilar, tråklossar) som förhindrar att trucken glider iväg eller välter. Arbeten under upplyft last får endast utföras om lasten är säkrad med tillräckligt kraftig kedja.

Däck: Däckens kvalitet påverkar truckens stabilitet och köregenskaper. Vid byte av fabriksmonterade hjul ska endast originalreservdelar från tillverkaren användas eftersom de data som anges på typbladet annars inte längre stämmer.

3 Underhåll och kontroll

Ett noggrant och korrekt underhåll är en av de viktigaste förutsättningarna för att trucken ska fungera säkert. Om det regelbundna underhållet försummas kan det leda till stilleståndstider samtidigt som det medför olycksrisker för personal och verksamhet.



Efter 4000 drifttimmar, dock minst efter 6 månader, måste oljenivån kontrolleras (typ: ISO VG32, viskositet 30 cSt vid 40 °C). Volym: 0,4 liter.

Smörj lederna med MoS₂-haltig glidlack en gång i månaden.

3.1 Oljor, fetter, etc.

Hantering av drivmedel: Oljor, fetter, etc. måste alltid hanteras fackmannamässigt och enligt tillverkarens föreskrifter.



Felaktig hantering kan innebära risk för hälsa, liv och miljö. Oljor, fetter, etc. får endast förvaras i föreskrivna behållare. De kan vara brännbara och får därför inte komma i kontakt med heta komponenter eller öppen eld.

Använd alltid rena behållare vid påfyllning av oljor, fetter, etc. Det är inte tillåtet att blanda oljor, fetter, etc. av olika kvalitet. Undantag från föreskriften medges bara om den här bruksanvisningen uttryckligen föreskriver blandning.

Undvik allt spill. Utspillda vätskor ska omedelbart absorberas med lämpligt bindemedel som sedan ska avfallshanteras enligt föreskrift.

4. Underhållsinstruktioner

4.1 Förbereda trucken för underhålls- och reparationsarbeten

För att undvika olyckor vid service- och underhållsarbete måste du vidta alla nödvändiga säkerhetsåtgärder.



Om pallyftaren läggs på sidan vid reparations-/underhållsarbeten kan pumpens matningsflöde brytas. Innan pallyftaren tas i drift på nytt, ska manöverarmen pumpas flera gånger med handtaget i läget "Sänka" så att pumpen suger in olja på nytt.

4.2 Ta trucken i drift på nytt

Trucken får inte tas i drift efter rengöring eller underhållsarbeten förrän följande åtgärder vidtagits:

- Smörj trucken.
- Avlufta hydraulsystemet genom att pumpa upp den manuella pallyftaren till det översta läget.

5 Säkerhetskontroll med jämna mellanrum och efter exceptionella händelser



Utför en säkerhetskontroll enligt nationella föreskrifter. Jungheinrich rekommenderar en kontroll enligt FEM-direktivet 4.004.

Trucken måste kontrolleras minst en gång per år (beakta nationella föreskrifter) eller efter speciella händelser av en särskilt kvalificerad person. Denna person måste avge sitt utlåtande helt ur säkerhetssynpunkt oberoende av företagsmässiga och ekonomiska förhållanden. Personen måste ha tillräckliga kunskaper och sådan erfarenhet att han/hon kan bedöma truckens tillstånd och skyddsutrustningens funktion enligt teknikens regler och grundprinciperna för kontroll av truckar.

Samtidigt ska en fullständig kontroll utföras av truckens tekniska tillstånd beträffande risker för olycksfall. Dessutom måste trucken kontrolleras noggrant avseende skador som kan ha orsakats av felaktig användning. Ett kontrollprotokoll ska utfärdas. Resultatet av kontrollen ska bevaras minst till nästnästa kontroll.

Driftansvarig måste se till att brister åtgärdas omedelbart.



Efter utförd kontroll förses trucken med ett kontrollmärke som synligt bevis för godkännande. På märket anges vilken månad och vilket år nästa kontroll ska ske.

6 Slutgiltig avställning och avfallshantering



Den slutgiltiga avställningen och skrotningen av trucken ska ske enligt de lagar och bestämmelser som gäller i användarlandet. Beakta särskilt de bestämmelser som gäller för avfallshantering av batteri, oljor, fetter, etc. samt elektronik och elektrisk anläggning.

